

BELGISCHE SENAAAT**SÉNAT DE BELGIQUE****ZITTING 1952-1953.****SESSION DE 1952-1953.**

VERGADERING VAN 4 MAART 1953.

SÉANCE DU 4 MARS 1953.

Verslag van de Commissie van Openbaar Onderwijs belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot regeling van het Technisch Onderwijs (1).

Rapport de la Commission de l'Instruction Publique chargée d'examiner le projet de loi organique de l'Enseignement Technique (1).

Aanwezig : de hh. BOUWERAERTS, voorzitter; BAUR, CATTEAU, CRAEYBECKX, CROMMEN, Edg. DE BRUYNE, DELOR, DELPORT, GEORGE, HANQUET, MEVR. LAMBOTTE, de hh. LEYNEN, LEYSEN, MAZEREEL, MISSIAEN, NEEFS, ROLLAND, VANDERMEULEN, VAN IN en JESPERS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

INLEIDING.**INTRODUCTION.**

Alvorens de bespreking aan te vatten van dit wetsontwerp tot regeling van het technisch onderwijs is het wellicht niet zonder nut een blik te werpen op de ontwikkeling van dit onderwijs in het verleden. De Algemene Directie van het Technisch Onderwijs, Dienst van de Statistiek, heeft ons dienaangaande een voortreffelijk overzicht samen met een paar grafieken ter hand gesteld, welke wij hier graag overnemen.

Van af 1849, zo leest men in deze historiek, gaat het technisch onderwijs met reuzenschreden achteruit. Na een periode van buitengewone bijval verliezen de leerwerkplaatsen en de werkplaatsen van liefdadigheid langzamerhand hun leerlingen om enkele jaren later te verdwijnen. In de jaren 1870-1880 ontstaan echter vak- en nijverheidsscholen; twintig jaar later (1899-1900) worden handelscholen en huishoudklassen opgericht.

Van dan af gaat de curve van het aantal scholen regelrecht de hoogte in; de tijdelijke onderbreking van deze stijgende ontwikkeling, van 1910 tot 1920, is natuurlijk te wijten aan de Eerste Wereldoorlog. Wat de curve van het aantal leerlingen betreft, deze gaat van 1879-1880 af ononderbroken op-

Avant d'entamer la discussion du présent projet de loi organique de l'enseignement technique, il ne manque pas d'intérêt de jeter un coup d'œil sur le développement de cet enseignement dans le passé. Le Service des Statistiques de la Direction générale de l'Enseignement Technique nous a fourni à cet égard un exposé intéressant accompagné de quelques graphiques, que nous reproduisons plus loin.

Cet exposé nous apprend qu'à partir de 1849, l'enseignement technique a connu une décadence rapide. En effet, après une période de succès extraordinaire, les ateliers d'apprentissage et les ateliers de bienfaisance perdent peu à peu leurs élèves pour disparaître quelques années plus tard. De 1870 à 1880, on assiste à la création d'écoles professionnelles et industrielles; vingt ans après (1899-1900) sont organisées des écoles commerciales et des classes ménagères.

A partir de ce moment, la courbe du nombre d'écoles s'élève verticalement; l'interruption temporaire constatée dans ce mouvement ascensionnel entre 1910 et 1920 est évidemment imputable à la première guerre mondiale. A partir de 1879-1880, le nombre d'élèves ne fait que croî-

(1) De bijlagen tot dit verslag zullen later worden rondgedeeld.

(1) Les annexes à ce rapport seront distribués ultérieurement.

waarts. Vanaf het schooljaar 1919-1920 is deze opgang definitief en waarlijk buitengewoon.

De sterkste aangroei van leerlingen heeft plaats gehad in de jaren 1929 en 1930; in de mobilisatieperiode vóór de tweede wereldoorlog echter loopt het aantal leerlingen en scholen lichtjes achteruit. Maar in het jaar 1941-1942 beleeft het technisch onderwijs een koortsachtige ontwikkeling; het bevolkingscijfer is buitengewoon hoog, wellicht ten gevolge van de dreiging van opeising en wegvoering. Deze evolutie houdt overigens geen stand en pas in 1945-1946 stijgt de curve van de scholen. In 1948-1949 herneemt het technisch onderwijs zijn opgang.

Thans is het uitgegroeid tot een bloeiend net van onderwijsinrichtingen. Het doel van onderhavige wet is deze voorspoedige ontwikkeling te bekrachtigen.

* *

Dit algemeen beeld kan bijgewerkt worden met enkele data uit de wetgeving op het technisch onderwijs, waarin de evolutie van de politiek der onderscheidene regeringen ten aanzien van dit probleem kan nagegaan worden.

1878. — Bij het Bestuur van Landbouw en Nijverheid wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken het ambt van inspecteur van het vakonderwijs ingesteld.

1884. — De bevoegdheid van de inspecteur van het vakonderwijs wordt uitgebreid tot de nijverheid.

1884. — Bij koninklijk besluit van 16 Juni wordt het Ministerie van Landbouw, Nijverheid en Openbare Werken opgericht. Bovengenoemde inspectie wordt, samen met het Bestuur van Landbouw en Nijverheid, in het nieuw departement ondergebracht.

1895. — Bij koninklijk besluit van 25 Mei wordt het Ministerie van Arbeid en Nijverheid opgericht. Het vakonderwijs wordt, als eerste afdeling van de Directie van de Nijverheid, naar het nieuwe departement overgebracht. De nijverheid en het vakonderwijs blijven aan dezelfde inspectie onderworpen.

1898. — Bij koninklijk besluit van 3 October wordt de inspectie van beide diensten gesplitst; het nijverheids- en beroepsonderwijs wordt onder een afzonderlijk bestuur gebracht.

1906. — Bij koninklijk besluit van 15 October wordt een Dienst van de Middenstand in 't leven geroepen; het vak- en nijverheidsonderwijs vormt hiervan de tweede afdeling.

tre. Dès l'année scolaire 1919-1920, cet essor particulièrement remarquable prend un caractère définitif.

C'est pendant les années 1929 et 1930 que le nombre d'élèves a augmenté dans les plus fortes proportions; la période de mobilisation précédant la deuxième guerre mondiale a marqué, en effet, un léger recul dans le nombre d'élèves et d'écoles. Mais au cours de l'année 1941-1942, l'enseignement technique connaît un essor prodigieux; la population scolaire atteint un niveau particulièrement élevé, à la suite sans doute des menaces de réquisition et de déportation. Cette évolution ne se maintient d'ailleurs pas et il faudra attendre l'année 1945-1946 pour voir se redresser la courbe des écoles. En 1948-1949, l'enseignement technique reprend son essor.

A l'heure présente, il existe un réseau florissant d'établissements d'enseignement. Le présent projet de loi vise à consacrer ce développement favorable.

* *

Il paraît utile de compléter cet aperçu général par quelques dates se rapportant à la législation sur l'enseignement technique et permettant de suivre l'évolution de la politique des différents gouvernements à l'égard de ce problème.

1878. — Le Ministre de l'Intérieur crée près de l'Administration de l'Agriculture et de l'Industrie la fonction d'inspecteur de l'enseignement professionnel.

1884. — La compétence de l'inspecteur de l'enseignement professionnel est étendue à l'industrie.

1884. — Un arrêté royal du 16 juin crée le Ministère de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux Publics. L'inspection précitée ainsi que la Direction de l'Agriculture et de l'Industrie sont transférées au nouveau département.

1895. — Un arrêté royal du 25 mai organise le Ministère du Travail et de l'Industrie. L'enseignement professionnel est transféré au nouveau département au titre de première section de la Direction de l'Industrie. L'enseignement industriel et professionnel reste soumis à la même inspection.

1898. — Par arrêté royal du 3 octobre, l'inspection des deux services est dédoublée, l'enseignement industriel et professionnel étant placé sous l'autorité d'une direction distincte.

1906. — Un arrêté royal du 15 octobre prévoit la création d'un Service des Classes Moyennes; l'enseignement professionnel et industriel en forme la deuxième section.

1908. — Bij koninklijk besluit van 28 Maart wordt een bestuur van het nijverheids-, vak- en huishoudkundig onderwijs opgericht.

1924. — Bij koninklijk besluit van 8 September wordt dit bestuur veranderd in de Algemene Directie van het vak- en nijverheidsonderwijs.

1929. — Bij koninklijk besluit van 30 September zal voornoemde dienst voortaan de naam dragen van Algemene Directie van het technisch onderwijs.

1932. — Bij koninklijk besluit van 20 December wordt het technisch onderwijs verbonden aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

1933. — Bij koninklijk besluit van 9 Maart wordt de inrichting van de Dienst voor het technisch onderwijs geregeld en zijn bevoegdheid omschreven.

1933. — Op 10 Juli wordt de besluitwet afgekondigd, welke, zoals in de memorie van toelichting gezegd wordt, tot nu toe het charter geweest is van het technisch onderwijs.

1953. — Thans, twintig jaar later, wordt het Parlement uitgenodigd uitspraak te doen over het wetsontwerp tot regeling van het technisch onderwijs. Deze wet zal voortaan de grondslag vormen van de inrichting van dit onderwijs.

ALGEMENE BESPREKING.

In de memorie van toelichting wordt de evolutie van het technisch onderwijs, na de besluitwet van 10 Juli 1933, in grote trekken geschetst.

Zoals in de inleiding van dit verslag werd aangestipt, werden vroeger reeds pogingen gedaan om het technisch onderwijs op vaste grondslagen te organiseren. In dit opzicht schoot echter voornoemde besluitwet te kort. Het resultaat van de uiteenlopende besluiten en programma's was een hybridisch geheel dat ten slotte nog door zeer weinigen kon overzien worden. Hiervan is overvloedig gebleken tijdens de besprekingen die door de Commissie gewijd werden aan de begroting van Openbaar Onderwijs.

Twee jaar geleden werd aan enkele technici de opdracht gegeven een kaderwet op het getouw te zetten. Er werd een tekst opgesteld; in besprekingen, welke ongeveer één jaar in beslag hebben genomen, heeft de Bestuursraad voor het technisch onderwijs de nieuwe bepalingen aan de bestaande toestanden getoetst. Tekst en besluiten werden daarna aan de Hoge Raad voorgelegd. Ten slotte werd het wetsontwerp, samen met het advies van de Hoge Raad, aan het oordeel van onze Commissie onderworpen.

Het eerste doel van het wetsontwerp is een klare toestand te scheppen op het gehele gebied van het technisch onderwijs. Elke inrichting dient te weten welk haar wettelijk statuut is, welk

1908. — Par arrêté royal du 28 mars, il est créé une direction de l'enseignement industriel, professionnel et ménager.

1924. — Par arrêté royal du 8 septembre, cette direction est transformée en Direction générale de l'Enseignement professionnel et industriel.

1929. — L'arrêté royal du 30 septembre prescrit que ce service portera désormais la dénomination de Direction Générale de l'Enseignement Technique.

1932. — Par arrêté royal du 20 décembre, l'enseignement technique est rattaché au Ministère de l'Instruction Publique.

1933. — L'arrêté royal du 9 mars règle l'organisation du Service de l'enseignement technique et en précise les attributions.

1933. — Le 10 juillet est promulgué un arrêté-loi qui a, comme le souligne l'exposé des motifs, servi jusqu'à présent de charte à l'enseignement technique.

1953. — Vingt ans plus tard, le Parlement est invité à se prononcer sur le projet de loi organique de l'enseignement technique. La présente loi formera dorénavant la base de l'organisation de cet enseignement.

DISCUSSION GENERALE.

L'exposé des motifs retrace les grandes lignes de l'évolution de l'enseignement technique après la mise en vigueur de l'arrêté-loi du 10 juillet 1933.

Ainsi que le rappelle l'introduction du présent rapport, il y a eu dans le passé plusieurs tentatives pour établir l'enseignement technique sur des bases solides. A cet égard cependant, l'arrêté-loi de 1933 n'a pas donné les résultats escomptés. La divergence des arrêtés et des programmes a finalement engendré un ensemble hybride dans lequel seuls quelques rares initiés peuvent se retrouver. La preuve en a d'ailleurs été fournie lors des discussions que la Commission a consacrées au budget de l'Instruction Publique.

Il y a deux ans, quelques techniciens se virent confier la tâche de mettre sur pied une loi de cadre. Un texte a été établi; de nombreuses discussions, qui ont pris près d'un an, ont permis au Comité Directeur de l'Enseignement Technique de confronter les nouvelles dispositions avec la situation existante. Le texte du projet et les conclusions ont alors été transmis au Conseil supérieur. Enfin, le projet de loi accompagné de l'avis du Conseil supérieur, a été soumis à l'approbation de votre Commission.

Le projet de loi vise essentiellement à créer une situation claire dans le domaine de l'enseignement technique. Il faut que chaque établissement sache quel est son statut, quelle est sa tâche présente et

hare taak is, nu en later, welke de bevoegdheid der openbare besturen t.o.v. de inrichtingen van het technisch onderwijs, tot wat de Staat zich verplicht wat de oprichting van scholen betreft, en welke voorwaarden provincies, gemeenten en private personen moeten vervullen om de erkenning van hun inrichtingen door de Staat te bekomen en te behouden.

Voortaan zal een minimum-programma verplicht zijn voor al de takken van het technisch onderwijs. 80 procent van de lesrooster zal voorgeschreven, 20 procent vrij zijn om leergangen in te lassen of uit te breiden.

In het teken van de reactie tegen de overlading zullen de programma's verlicht worden. De grens werd vastgesteld op 26 uur — 30 uur van 50 minuten — voor de theoretische lessen. Deze rooster dient dan aangevuld door de praktische lessen.

Het onderwijs is kosteloos in al de technische scholen en leergangen van de lagere secundaire cyclus (tot 15 jaar); in de hogere cyclus wordt een aanmerkelijke vermindering van het schoolgeld voorzien te voordele van de kroostrijke gezinnen.

Aangezien deze wet, in de eerste plaats, beoogt wettelijk te bevestigen wat bestaat, wordt niet getornd aan de technische scholen, noch aan het stelsel van de toelagen.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN.

HOOFDSTUK EEN.

Inleidende bepalingen.

Eerste artikel. — Waar de wet van 15 November 1919, inzake landbouwonderwijs, bepaalt dat de Staat zowel scholen kan oprichten en erkennen als aan andere scholen dan de zijne toelagen verlenen, geldt de besluitwet van 1933 op het technisch onderwijs slechts voor de provinciale, gemeentelijke en vrije scholen. De wettelijke grondslag van de oprichting van scholen door de Staat maakt het voorwerp uit van een juridische betwisting, behalve voor drie instellingen (Antwerpen, Gent en Morlanwelz), waarvoor bijzondere wetten bestaan; dezelfde scholen worden trouwens slechts sinds 1947 opgericht en het recht van de Staat om eigenlijke technische scholen te stichten, is door de wetgever eerst bij de wet van 1 Juni 1952 erkend.

Deze tekst schept een klare toestand : de Staat kan scholen stichten. Hij kan andere scholen dan de zijne erkennen en subsidiëren.

future, quelle est la compétence des pouvoirs publics à l'égard des établissements d'enseignement technique, quelle est la portée des engagements contractés par l'Etat en ce qui concerne la création d'écoles, et quelles sont les conditions à remplir par les provinces, les communes et les particuliers pour obtenir et conserver l'agrération de leurs établissements par l'Etat.

Dorénavant, un programme minimum sera imposé à toutes les branches de l'enseignement technique. 80 % de l'horaire étant déterminés par la loi, les 20 % restants seront disponibles pour l'organisation d'autres cours ou pour le développement des cours existants.

Les programmes seront allégés. Ils ne pourront dépasser 26 heures — 30 heures de 50 minutes — pour les cours théoriques. Cet horaire doit être complété par des leçons pratiques.

L'enseignement sera gratuit dans toutes les écoles techniques et cours du cycle secondaire inférieur (jusqu'à 15 ans); pour le cycle supérieur, la loi prévoit une réduction substantielle du minerval en faveur des familles nombreuses.

Comme la présente loi vise avant tout à consacrer l'organisation existante, elle ne touche ni aux écoles techniques, ni au régime des subsides.

DISCUSSION DES ARTICLES.

CHAPITRE PREMIER.

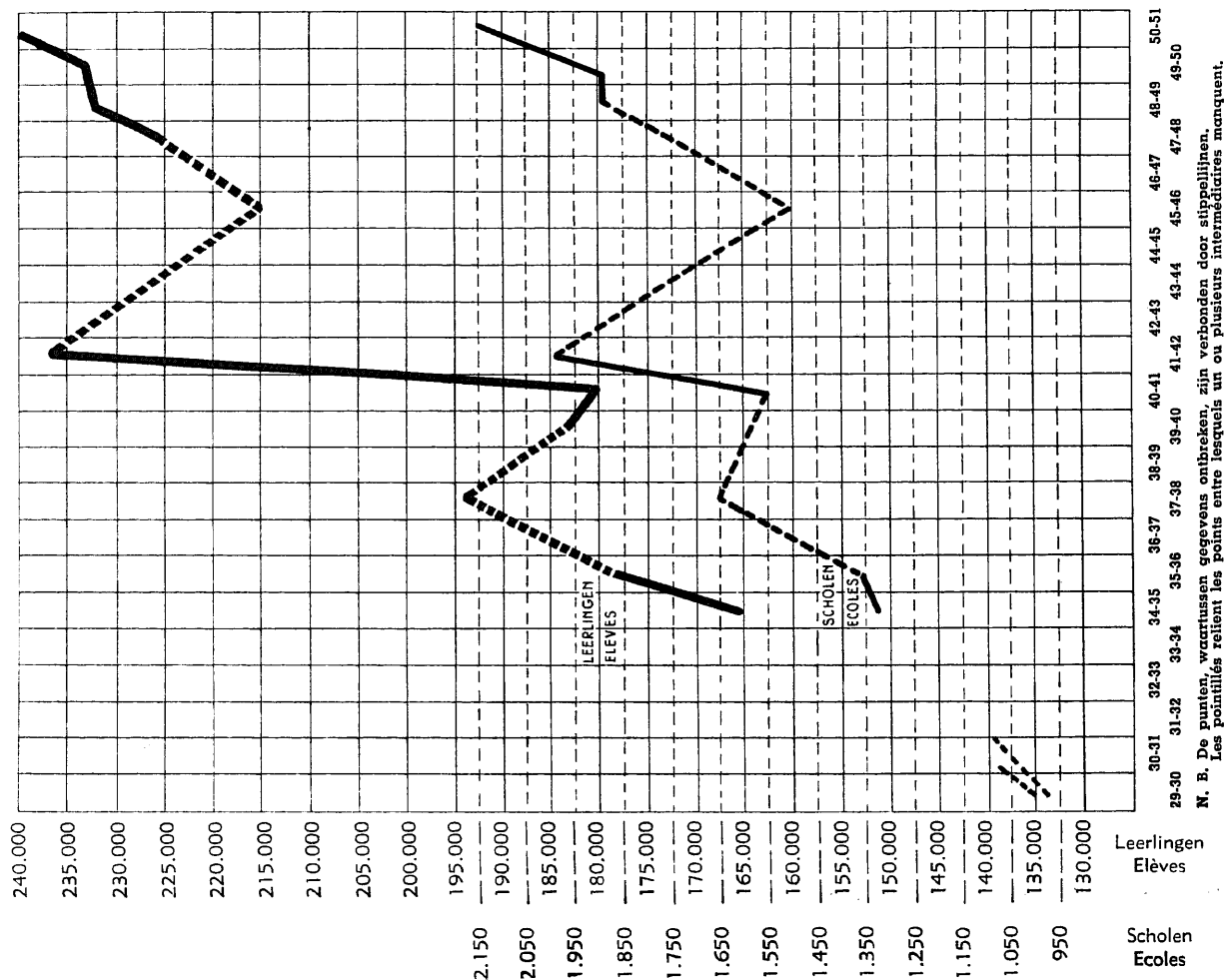
Dispositions préliminaires.

Article premier. — Si la loi du 15 novembre 1919 relative à l'enseignement agricole permet à l'Etat non seulement d'instituer et d'agréer des écoles mais aussi d'allouer des subsides à d'autres écoles que les siennes, l'arrêté-loi de 1933 sur l'enseignement technique par contre ne s'applique qu'aux écoles provinciales, communales et libres. Sauf pour trois établissements (Anvers, Gand et Morlanwelz), régis par des lois particulières, le fondement légal de la création d'écoles par l'Etat faisait l'objet de contestations; pareilles créations ne se produisirent d'ailleurs qu'à partir de 1937, et le droit de l'Etat de créer des établissements d'enseignement technique proprement dit ne fut reconnu par le législateur que dans la loi du 1^{er} juillet 1952.

Le texte actuel met les choses au point : l'Etat peut créer des établissements. Il peut agréer et subventionner des écoles autres que les siennes

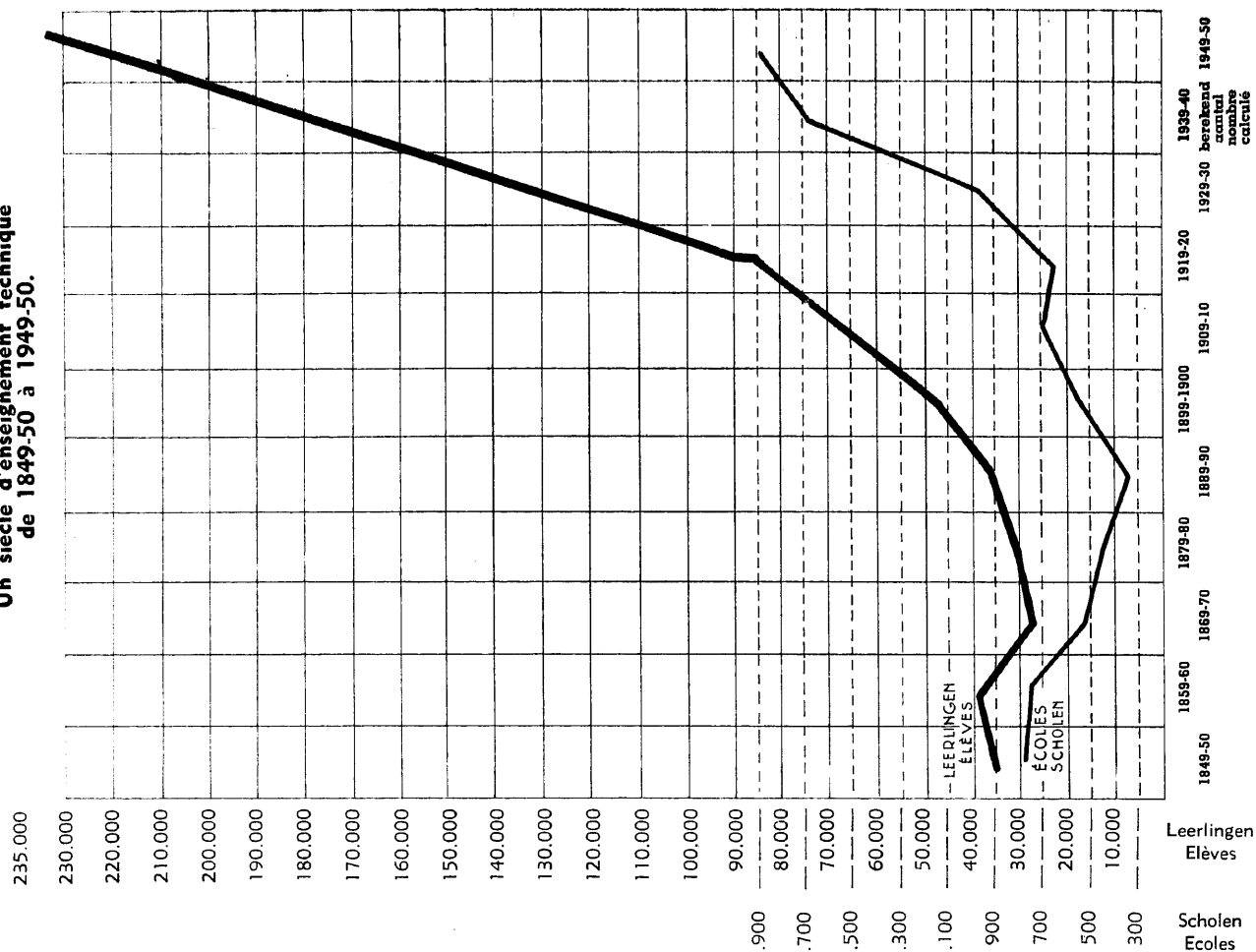
Ontwikkeling van het technisch onderwijs van 1934-35 tot 1950-51.

Evolution de l'enseignement technique de 1934-35 à 1950-51.



Een eeuw technisch onderwijs van 1849-50 tot 1949-50.

Un siècle d'enseignement technique de 1849-50 à 1949-50.



Zoals bij artikel 2 zal worden opgemerkt, zijn sommige onderwijstakken nauw verwant met het technisch onderwijs, hoewel zij, om allerlei redenen, in het kader van andere onderwijstakken zijn opgenomen of veelal beheerst worden door een zeer bijzondere wet of reglement. Zij vallen niet onder de toepassing van deze wet.

Een lid van de Commissie vindt artikel één, zoals het geformuleerd is, te beknopt en stelt een andere tekst voor die duidelijker en vollediger de in dit artikel uitgedrukte gedachte zou omschrijven.

De Commissie neemt met algemene stemmen de nieuwe tekst aan, met dien verstande dat onder de inrichtingen en verenigingen waarvan sprake in lid 3, ook bedoeld zijn b. v. de Commissies van Openbare Onderstand en parastatale instellingen die technische scholen zouden willen oprichten en daartoe de nodige bestuurscomité's aanstellen. « Gemeenten » kan ook betekenen een vereniging van gemeenten.

Op de vraag of de praetechnische afdelingen, verbonden aan Rijksmiddelbare scholen, onder deze wet vallen wordt geantwoord dat dit in de huidige toestand niet het geval is maar dat op dit punt een administratieve hervorming onder ogen wordt genomen.

* *

Artikel 2 geeft een vrij ruime begripsbepaling van het technisch onderwijs ten einde hierin alle beroepsopleiding alsmede het technisch normaalonderwijs en de opleiding voor gezinsleven en huishouden, die traditioneel door het technisch onderwijs verzorgd wordt, te kunnen opnemen.

De nieuwe bepaling omvat ook het landbouwonderwijs; dit wordt trouwens, ter bekrachtiging van een feitelijke toestand, volledig bij het technisch onderwijs ingeschakeld.

Op het secundaire lagere vlak wordt het onderwijspersoneel voor de algemene cursussen opgeleid door het algemeen normaalonderwijs, zowel ten behoeve van het middelbaar als van het technisch onderwijs. Aldus wordt de « regent », ingevolge de wet van 23 Juli 1952, genoemd : geaggregeerde van het middelbaar en technisch onderwijs van de lagere graad. Wel te verstaan kan in uitzonderlijke gevallen en, meer bepaald, bij gebrek aan bevoegde leerkrachten, een beroep gedaan worden op universitair.

Voor de vakken, waarbij vaardigheid even belangrijk is als theoretische kundigheden, wordt het niet-universitair personeel hoofdzakelijk opgeleid door het technisch normaalonderwijs.

De grens tussen « technische en speciale vakken » en « algemene vakken » is in de meeste gevallen scherp getrokken en in werkelijkheid is er reeds een indeling over het normaalonderwijs en het technisch normaalonderwijs geschied.

Comme il sera dit à propos de l'article 2, il existe certains enseignements très proches de l'enseignement technique, mais qui, pour des raisons diverses, sont classés dans d'autres branches de l'enseignement, ou qui sont même parfois régis par une législation et une réglementation spéciales. Ils ne tombent pas sous l'application de la présente loi.

Un commissaire estime que le libellé de l'article premier est trop succinct et il propose une autre rédaction définissant plus clairement et plus complètement la notion exprimée dans cet article.

La Commission adopte à l'unanimité le texte nouveau, étant bien entendu qu'à l'alinéa 3, les mots « institutions et associations » désignent aussi les Commissions d'assistance publique et les institutions paraétatiques qui désirent organiser des écoles techniques et doivent créer à cette fin les commissions administratives nécessaires. Le terme « communes » peut désigner également les associations de communes.

A la question de savoir si les sections prétechniques, annexées aux écoles moyennes de l'Etat, tombent sous l'application de la loi, il est répondu qu'il n'en est pas ainsi dans la situation actuelle, mais qu'une réforme administrative est envisagée sur ce point.

* *

A l'article 2, l'enseignement technique est défini d'une façon assez large pour englober toutes les formes de préparation professionnelle, ainsi que l'enseignement technique normal et la formation familiale et ménagère des jeunes filles, laquelle est traditionnellement assumée par l'enseignement technique.

La définition nouvelle s'étend aussi à l'enseignement agricole; celui-ci est entièrement intégré au reste de l'enseignement technique dans le présent texte, confirmant ainsi une situation de fait.

Au niveau secondaire inférieur, le personnel enseignant pour les cours généraux, est formé par l'enseignement normal général, et cela tant pour l'enseignement moyen que pour l'enseignement technique. C'est ainsi que le « régent » porte désormais, aux termes de la loi du 23 juillet 1952, le titre d'agrégé des enseignements moyen et technique du degré inférieur. Il est bien entendu que, dans des cas exceptionnels et plus particulièrement à défaut de professeurs compétents, appel pourra être fait aux diplômés universitaires.

Pour les matières où le savoir-faire est aussi important que les connaissances théoriques, le personnel non universitaire est formé principalement par l'enseignement technique normal.

La délimitation entre « cours techniques et spéciaux » et « cours généraux » est nette dans la plupart des cas, et une répartition de fait s'est déjà établie entre l'enseignement normal général et l'enseignement technique normal.

Inzake lichamelijke opvoeding heeft artikel 27 der wet van 23 Juli 1952 een feitelijke toestand bekrachtigd : binnen het technisch onderwijs zijn reeds verscheidene scholen met de opleiding van leraren in de lichamelijke opvoeding begonnen terwijl ook de middelbare normaalscholen gemeend hebben afdelingen voor lichamelijke opvoeding te kunnen instellen. De wetgever wil beide mogelijkheden handhaven voor deze opleiding, die in ons land nog volop in ontwikkeling is.

Derhalve moet onder de woorden « technische en speciale vakken » ook de opleiding van leraren in de lichamelijke opvoeding verstaan worden.

Tenslotte is bepaald dat het technisch onderwijs die verschillende taken op zich neemt, in zover ze niet « voor andere onderwijstakken zijn weggelegd ». Die bepaling heeft vooral voor doel elk misverstand van de zijde van het normaalonderwijs te voorkomen. Anderdeels dienen de universiteiten en sommige andere hogescholen, naast hun wetenschappelijke taak, de directe opleiding tot sommige beroepen te verzorgen.

Voorts is de scheiding tussen de bevoegdheid van het technisch onderwijs en die van het kunstonderwijs inzake opleiding van architecten en opleiding tot sommige kunstambachten evenmin duidelijk.

Er zijn ook onderwijstakken, die een beroepsopleiding verstrekken en toch buiten het raam van het technisch onderwijs staan, doordien ze ressorteren onder andere ministeriële departementen dan dat van Openbaar Onderwijs. De wetgever heeft niet gemeend dat de wettekst meer dan een eenvoudig voorbehoud moest maken ten einde al de verschillende gevallen te kunnen overkoepelen.

Een lid van de Commissie legt de nadruk op de waarde van het technisch onderwijs voor de meisjes. Door het huishoudelijk onderwijs kan de welvaart verhoogd worden. Deze spruit immers niet alleen voort uit de productie; ook het verbruik, dat vooral in de handen van de huisvrouw berust, speelt een belangrijke rol. De leiding van het gezin vergt een bepaalde techniek. Bij onderhavig wetsontwerp wordt het huishoudelijk onderwijs en, meer bepaald, de vorming van de huishoudelijke regentessen welke afhangen van het technisch onderwijs, geregeld.

Wat in het lager onderwijs, vooral in de vierde graad, in dit opzicht werd gedaan blijft geregeld door andere wetsbepalingen.

Buiten de familiale afdelingen vindt men in het middelbaar onderwijs geen stelselmatige huishoudelijke vorming. In het hoger middelbaar en universitair onderwijs van ons land ten slotte wordt aan deze vorming geen aandacht besteed.

Andere landen geven ons hierin een voorbeeld : zo bekomt de jonge vrouw in Zwitserland geen bewijs van hoger onderwijs als ze niet in 't bezit

Quant à l'éducation physique, la loi du 23 juillet 1952, en son article 27, est venue consacrer une situation de fait : plusieurs écoles de formation de maîtres en éducation physique se sont déjà organisées dans le cadre de l'enseignement technique, tandis que les écoles normales moyennes estiment pouvoir intégrer des sections d'éducation physique dans leur propre complexe institutionnel. Le législateur a voulu maintenir les deux possibilités pour cette formation qui, dans notre pays, est encore en pleine évolution.

Il faut donc considérer que les mots « cours techniques et spéciaux » couvrent également la préparation des maîtres en éducation physique.

Enfin, il est stipulé que l'enseignement technique assume ces différentes missions « dans la mesure où elles ne sont pas réservées à d'autres branches de l'enseignement ». La portée de cette disposition est avant tout d'éviter toute équivoque du côté de l'enseignement normal. Il importe d'autre part que les universités et quelques autres établissements d'enseignement supérieur assument, en même temps qu'un rôle scientifique, la préparation directe à certaines professions.

D'autre part, les limites de compétence ne sont pas nettes non plus entre l'enseignement technique et l'enseignement artistique en ce qui concerne la formation des architectes et la préparation à certains métiers d'art.

Il existe aussi divers enseignements qui ont un caractère de formation professionnelle et qui se trouvent en dehors du cadre de l'enseignement technique sous l'obédience de départements ministériels autres que celui de l'Instruction publique. Le législateur n'a pas estimé devoir, dans le texte de la loi, faire plus qu'inscrire une simple réserve, afin de couvrir ces différents cas.

Un membre de la Commission insiste sur la valeur de l'enseignement technique pour jeunes filles. L'enseignement ménager peut contribuer à l'augmentation du bien-être général. En effet, celui-ci ne résulte pas uniquement de la production; la consommation, dans laquelle la ménagère intervient pour une très large part, joue un rôle de premier plan dans ce domaine. La direction du ménage requiert une technique spéciale. Le présent projet de loi règle l'enseignement ménager, et plus particulièrement, la formation des régentes ménagères ressortissant à l'enseignement technique.

En ce qui concerne les cours d'enseignement ménager organisés dans l'enseignement primaire et notamment au quatrième degré, ceux-ci continueront à être régis par d'autres dispositions légales.

Mais abstraction faite des sections familiales, l'enseignement moyen ne comporte pas de formation ménagère systématique. Enfin, dans l'enseignement moyen supérieur et dans l'enseignement universitaire de notre pays, cette formation est complètement négligée.

D'autres pays nous donnent ici l'exemple : en Suisse, notamment, les jeunes femmes ne peuvent obtenir aucun diplôme d'enseignement supérieur

is van een bewijs van huishoudelijke bekwaamheid. In de Noorderlanden wordt eveneens een groot belang gehecht aan de huishoudelijke vorming van het meisje. Wij moeten ook in ons land de opleiding van het meisje tot haar ware bestemming bevorderen.

Het antwoord luidt dat deze zeer belangrijke kwestie eveneens dient besproken in de wet op de verlenging van de leerplicht. Al de leden der Commissie zijn het eens met de zienswijze van het commissielid en met dit antwoord.

De vorming van de leerkrachten voor het technisch onderwijs houdt de Commissie geruime tijd bezig. Is het mogelijk de leraars te vormen ? Welke scholen zijn met deze vorming belast ? Zal de Minister Rijksnormaalscholen voor technisch onderwijs stichten ?

Voor de vorming van de leraars in de algemene vakken kunnen de gewone lagere en middelbare normaalscholen volstaan. Voor de technische leraars zijn er andere normen. Het technisch onderwijs kan in de vorming van die leraars voorzien; ook het provinciaal, gemeentelijke en vrij onderwijs bezit normaalscholen; de Staat heeft er ingericht en waar het nodig is, zullen nieuwe technische normaalscholen opgericht worden.

Een kaart, aan dit verslag toegevoegd, geeft een beeld van de toestand op dit gebied.

De aandacht blijft verder gevestigd op de werkmeesters en hun vorming; men vraagt een diploma van een vakschool en ten minste vijf jaar praktijk in de nijverheid.

Bij de tweede bespreking van artikel 2 stelt een commissaris voor aan dit artikel de volgende woorden toe te voegen : « en het bereidt, onder voorwaarden die door de Koning kunnen worden vastgesteld, voor tot het hoger en universitair onderwijs », dit om het artikel in overeenstemming te brengen met de memorie van toelichting. Hij wijst er echter op dat zijn amendement niet al de graden van het hoger onderwijs geldt, maar ten minste de hogere technische scholen, sommige speciale scholen, de polytechnische militaire school en de hogere zeevaartschool.

Een ander commissielid laat opmerken dat universitair onderwijs vooral gericht is op wetenschappelijke vorsching en bijgevolg een andere voorbereiding vergt. Het doel van het technisch onderwijs daarentegen is het aankweken van beroepsvaardigheid en het verwerven van technische kennis. Om deze redenen kan hij zich niet akkoord verklaren met het voorgesteld amendement.

Het amendement zou verwarring kunnen stichten, zegt de Minister. Wij moeten de weg naar het hoger onderwijs voor een zo groot mogelijk aantal studerenden vrij maken. Wij moeten echter de voorwaarden bepalen voor de overgang van de ene groep naar de andere. Na drie jaar studiën kan de leerling nog een nieuwe loopbaan kiezen. Dit alles kan vastgelegd worden in het kader van de verlengde school-

si elles ne sont pas en possession d'un certificat de capacité ménagère. Les pays nordiques attachent également une grande importance à la formation ménagère de la jeune fille. Dans notre pays aussi, il convient de favoriser la préparation de la jeune fille à sa mission véritable.

Le Ministre répond que cette question très importante doit être débattue à l'occasion de l'examen de la loi sur la prolongation de la scolarité. Tous les commissaires sont d'accord avec le point de vue exprimé par le membre en question et avec la réponse donnée par le Ministre.

La formation du personnel enseignant de l'enseignement technique retient déjà depuis un certain temps l'attention de la Commission. Est-il possible de former ces professeurs ? Quelles sont les écoles chargées de cette formation ? Le Ministre créera-t-il des écoles normales de l'Etat pour l'enseignement technique ?

Pour la formation des professeurs des cours généraux, les écoles normales primaires et moyennes peuvent suffire. Quant aux professeurs des cours techniques, les normes sont différentes. L'enseignement technique peut assurer leur formation; l'enseignement provincial, communal et libre possède également des écoles normales; l'Etat en a organisé et là où le besoin s'en fera sentir, de nouvelles écoles normales techniques seront créées.

Une carte annexée au présent rapport permet de se rendre compte de la situation dans ce domaine.

Enfin, l'on s'est préoccupé de la formation des maîtres d'apprentissage; ils devront être porteurs d'un diplôme délivré par une école technique et avoir passé cinq années au moins dans l'industrie.

Lors de la seconde discussion de l'article 2, un commissaire propose d'ajouter à cet article les mots suivants : « et il prépare, dans les conditions que le Roi détermine, à l'enseignement supérieur et universitaire »; cette adjonction a pour but de mettre l'article en concordance avec le texte de l'exposé des motifs. Le membre signale toutefois que son amendement ne vise pas tous les degrés de l'enseignement supérieur, mais au moins les écoles techniques supérieures, certaines écoles spéciales, l'école polytechnique militaire et l'école supérieure de navigation.

Un autre commissaire fait remarquer que l'enseignement universitaire prépare en ordre principal à la recherche scientifique et qu'il exige par conséquent une formation particulière. Le but de l'enseignement technique, par contre, est l'acquisition d'aptitudes professionnelles et de connaissances techniques. Pour ces raisons, il ne peut se déclarer d'accord avec l'amendement proposé.

Le Ministre répond que l'amendement pourrait prêter à équivoque. Nous devons ouvrir la voie vers l'enseignement supérieur à un nombre aussi grand que possible d'étudiants, tout en précisant les conditions pour le passage d'un groupe à l'autre. Après trois années d'études, l'élève peut encore choisir une carrière nouvelle. Toutes ces dispositions peuvent être insérées dans le cadre de

plicht. Maar elke vorm van onderwijs moet zijn eigen karakter en zijn eigen finaliteit bewaren.

Na deze algemene beschouwingen stelt een commissaris voor de tekst van artikel 2 te vervangen door een meer omstandige tekst, waardoor, volgens hem, iedere dubbelzinnigheid geweerd wordt. De leden van de Commissie stemmen hiermee in en betogen dat het doel van het technisch onderwijs, zoals omschreven in deze wetgeving, dubbel is; nl. eensdeels de voortzetting van de algemene vorming van de leerling en anderdeels de versterkte beroepscholing.

Als er dan gesproken wordt over technische vorming van de arbieder rijst vanzelfsprekend de vraag : is het alleen de technische school die vorming geeft ? Wordt het leerlingenwezen, de beroepsvorming bij de patroon uitgeschakeld ? Is dit in deze wetgeving voorzien ?

Er zal stellig een oplossing moeten gevonden worden voor het leerlingenwezen en de leerlingen-secretariaten. Wellicht kan dit geregeld worden in het kader van de huidige wetgeving, na overleg met het Ministerie van Economische Zaken. Deze regeling kan bij koninklijk besluit geschieden.

* *

Artikel 3. — Een commissaris stelt de volgende vragen :

1^o is op 12 jarige leeftijd de algemene verstandelijke vorming voldoende om daarop een stevige technische vorming te enten;

2^o past het niet, in het kader van de verlengde leerplicht, ook de jeugd van de arbeiders- en landbouwersstand deelachtig te maken aan een algemene, humanistische cultuur;

3^o zijn de kinderen op 12 jarige leeftijd fysisch bestand tegen de menigvuldige automatismen welke de beroepsopleiding meebrengt;

4^o is op 12 jarige leeftijd de tijd voor beroepskeuze al aangebroken ?

Een lid van de Commissie verklaart dat deze vragen belangrijk zijn, maar toch geen aanleiding geven tot het amenderen van de tekst van artikel 3. Alleen werkelijk gevormde kinderen komen in aanmerking om een beroep aan te leren, om sommige werktuigen te gebruiken, enz.. Daarom begint het beroepsonderwijs niet op 12 jaar met de beroepsopleiding maar beperkt het zich tot een praetechnisch onderwijs dat aan de algemene vorming de voorrang geeft met een zekere oriëntering naar de techniek.

Wordt de leerplicht verlengd tot 15 jaar, zoals vroeger overeengekomen, dan is, voor de leerlingen van 12 tot 15 jaar, de volgende indeling zeer goed mogelijk :

1^o meer uitgebreid lager onderwijs — 4^e graad — afhankelijk van lager onderwijs;

la loi sur la prolongation de la scolarité. Mais chaque forme d'enseignement doit garder le caractère et la finalité qui lui sont propres.

Après ces considérations générales, un commissaire propose de remplacer le texte de l'article 2 par un texte plus détaillé qu'il estime de nature à éviter toute confusion. Les membres de la Commission marquent leur accord à cet égard et estiment que le but de l'enseignement technique tel qu'il est défini dans la présente loi, est double; la formation générale de l'élève, d'une part, et le perfectionnement professionnel, d'autre part.

Or, lorsqu'on parle de formation technique de l'ouvrier, la question se pose naturellement de savoir si l'école technique est seule à assurer cette formation. Va-t-on supprimer l'apprentissage, la formation professionnelle chez le patron ? Cette suppression est-elle prévue par la présente loi ?

Il faudra certes trouver une solution à la question de l'apprentissage et des secrétariats d'apprentissage. Il sera peut-être possible de régler ces points dans le cadre de la législation actuelle, en accord avec le Ministère des Affaires Economiques. Cette matière pourrait être réglée par arrêté royal.

* *

Article 3. — Un commissaire pose les questions suivantes :

1^o à l'âge de 12 ans, la culture générale est-elle suffisante pour y greffer une formation technique solide;

2^o ne convient-il pas, dans le cadre de la prolongation de la scolarité, de permettre aux jeunes gens issus des classes ouvrières et agricoles, de participer au développement de la culture générale et humaniste;

3^o les enfants de 12 ans sont-ils physiquement aptes à assimiler les automatismes multiples que comporte la formation professionnelle;

4^o l'âge de 12 ans n'est-il pas prématuré pour le choix définitif d'une profession ?

Un membre de la Commission déclare que ces questions sont importantes sans toutefois nécessiter un amendement au texte de l'article 3. Seuls les enfants effectivement formés sont capables d'apprendre une profession, de manier certains outils, etc. C'est pourquoi l'enseignement professionnel pour les enfants de 12 ans ne commence pas par la formation professionnelle, mais se limite à un enseignement prétechnique donnant la priorité à la formation générale avec une certaine orientation dans le sens de la technique.

Si la durée de la scolarité est prolongée jusqu'à l'âge de 15 ans, ainsi qu'il a été convenu antérieurement, la subdivision suivante pourrait très bien s'appliquer aux élèves de 12 à 15 ans :

1^o enseignement primaire renforcé — 4^eme degré — ressortissant à l'enseignement primaire;

2^o praetechnisch onderwijs — afhankelijk van technisch onderwijs;

3^o lager middelbaar onderwijs — afhankelijk van middelbaar onderwijs.

In ieder geval moet in al de programma's de voorrang van de algemene vorming uitdrukkelijk erkend worden. Er is mogelijkheid van oriëntering, maar dan met dien verstande dat er een studie-oriëntering komt op 12 jarige ouderdom en de echte beroepsoriëntering plaats heeft in het oriënteringsjaar van 14 tot 15.

Een lid van de Commissie verklaart dat praetechnische klassen eerder georiënteerde vierde-graadklassen zijn; dat in de praetechnische klassen de algemene vakken door lager-onderwijs-inspecteurs geïnspecteerd worden en vooral dat de voorrang, tussen 12 en 15 jaar, aan de algemene vorming moet blijven.

Een lid van de Commissie voegt hieraan toe dat, naast deze belangrijke kwesties, de zaak van het leerlingenwezen dient besproken.

In zijn antwoord gaat de heer Minister akkoord met de geest van de bespreking welke overeenstemt met die van de discussie over de verlengde leerplicht, waarvan al de vraagstukken in het licht van de voorrang aan de algemene vorming besproken werden. Het verslag over deze besprekingen zal eerlang aan de verenigde Commissies van Kamer en Senaat worden voorgelegd. Een basisprogramma van algemene vorming tussen 12 en 15 jaar zal gemakkelijk voor te schrijven zijn. Praktisch besteden wij één jaar meer aan een in hoofdzaak algemene vorming. De h. Minister neemt akte van de wensen door de Commissieleden in verband met de algemene indeling van het onderwijs uitgedrukt.

Om artikel 3 aan te passen aan artikel 2 en om meer klaarheid te brengen neemt de Commissie, op voorstel van een lid, een lichte vormwijziging aan.

* * *

Artikel 4 bevestigt het traditioneel onderscheid tussen het onderwijs dat gericht is op een theoretisch-technische opleiding (voortaan technische scholen en leergangen genoemd) en het onderwijs dat een praktisch-technische opleiding nastreeft (voortaan genoemd beroepsscholen en -leergangen). Het onderscheid wordt verduidelijkt in de classificatie van de scholen, ten einde in het vervolg elk misverstand omtrent de waarde van de diploma's te voorkomen. Aldus zal het mogelijk worden de werkelijke waarde van de eigenlijke technische scholen te erkennen alsmede de gelijkwaardigheid van de diploma's die door de beroepsscholen en het algemeen onderwijs worden uitgereikt. Zo zullen de vakscholen ook beter kunnen afgestemd worden op de behoeften van vele leerlingen, die niet tot volledige ontplooiing kunnen komen door een zuiver theoretische opleiding; die onderwijstak moet af-

2^o enseignement prétechnique — ressortissant à l'enseignement technique;

3^o enseignement moyen inférieur — ressortissant à l'enseignement moyen.

Dans tous les cas, les programmes doivent reconnaître expressément la priorité de la formation générale. La possibilité d'orientation existe, étant entendu qu'une orientation des études interviendra à l'âge de 12 ans et que le choix d'une carrière se fera au cours de l'année d'orientation, c'est-à-dire à l'âge de 14 à 15 ans.

Un membre de la Commission déclare que les classes prétechniques sont plutôt des classes orientées du quatrième degré; que dans les classes prétechniques, l'inspection des cours généraux est effectuée par des inspecteurs de l'enseignement primaire et que, pour les enfants de 12 à 15 ans, la priorité doit être accordée à la formation générale.

Un autre membre de la Commission ajoute qu'à côté de ces questions importantes, il convient d'examiner le problème de l'apprentissage.

En réponse à ces remarques, M. le Ministre se déclare d'accord avec l'esprit de la discussion qui correspond à celui qui a animé les débats consacrés à l'examen du problème de la prolongation de la scolarité, dont tous les aspects ont été débattus à la lumière de la priorité à accorder à la formation générale. Le rapport sur ces délibérations sera soumis incessamment aux commissions réunies de la Chambre des Représentants et du Sénat. De 12 à 15 ans, il sera facile de prescrire un programme de base pour la formation générale. En pratique, nous consacrons un an de plus à la formation générale. M. le Ministre prend acte des vœux exprimés par les commissaires en ce qui concerne la subdivision générale de l'enseignement.

En vue de mettre le texte de l'article 3 en concordance avec celui de l'article 2, et d'arriver à une rédaction plus claire, la Commission, sur proposition d'un membre, adopte une légère modification de forme.

* * *

L'*article 4* confirme la distinction traditionnelle entre les enseignements fondés sur la formation technique théorique (appelés désormais écoles et cours techniques) et sur la formation pratique (appelés désormais écoles et cours professionnels). Cette distinction est précisée dans la classification des écoles, afin d'éviter à l'avenir toute équivoque quant à la valeur des diplômes. Elle doit permettre de faire reconnaître la valeur réelle des écoles techniques proprement dites et l'équivalence entre leurs diplômes et ceux de l'enseignement général. Elle doit permettre aussi la meilleure adaptation des écoles professionnelles aux besoins des nombreux élèves, qui ne peuvent trouver leur épanouissement dans une formation à caractère livresque; ce secteur de l'enseignement doit pouvoir être réglementé d'une façon autonome afin qu'il soit à même de remplir son rôle dans la perspective de la

zonderlijk kunnen geregeld worden zodat hij zijn rol kan spelen in het vooruitzicht van de verlengde schoolplicht en de ontwikkeling van het leerlingenwezen in de nijverheid.

Dit artikel wordt aangenomen in oorspronkelijke tekst.

HOOFDSTUK II.

Bepalingen voor al de inrichtingen voor technisch onderwijs.

EERSTE AFDELING.

Rangschikking en inwendige structuur.

Artikel 5. — Het begrip « beperkt leerplan » komt in de plaats van het begrip « avondschoon », omdat het de werkelijkheid dichter benadert.

Het is in de praktijk duidelijk gebleken dat scholen met volledig leerplan avondscholen kunnen zijn en dat leergangen met beperkt programma daarom niet altijd avondleergangen zijn.

* * *

Artikel 6. — Het technisch onderwijs is een zeer complex geheel; het omvat talrijke onderwistakken die naar hun aard als naar hun waarde grondig verschillen.

De rangschikking, ingevoerd bij koninklijk besluit van 10 Juli 1933, beantwoordt niet meer aan de huidige ontwikkeling en telkens als ze moest toegepast worden op een nieuwe soort school, rezen grote moeilijkheden op.

Het kwam er dus op aan, een structuur te vinden die klaar en volledig was en toch soepel genoeg bleef om daarin de nieuwe initiatieven, die ingevolge de economische en sociale behoeften noodzakelijk bleken, op te nemen.

Koninklijke besluiten zullen het onderscheid tussen scholen en leergangen, wat uurregeling en programma aangaat, bepalen.

* * *

De in *artikel 7* bepaalde graden doen het parallel verloop tussen technisch en algemeen onderwijs duidelijker uitkomen. De cyclussen komen overeen met de verschillende graden in de tegenwoordige classificatie der jongensscholen. *Artikel 7* bepaalt de normale volgorde van de studies. Het bleek nutteloos in de wet een minimumleeftijd te bepalen voor opnemning in de verschillende cyclussen. Want als een leerling de studiën van de voorgaande graad met vrucht heeft doorlopen, blijkt daaruit reeds voldoende dat hij rijp is voor de volgende.

prolongation de la scolarité et du développement de l'apprentissage dans l'industrie.

Cet article a été adopté dans son texte primitif.

CHAPITRE II.

Dispositions communes à tous les établissements d'enseignement technique.

PREMIERE SECTION.

Classification et structure interne.

Article 5. — La notion de « fonctionnement à horaire réduit » vient se substituer à celle d'« école du soir », car elle répond davantage à la réalité.

L'expérience a montré de façon péremptoire que les écoles de plein exercice peuvent être des écoles du soir et que les enseignements à horaire réduit ne sont pas nécessairement des cours du soir.

* * *

Article 6. — L'enseignement technique forme un ensemble fort complexe; il englobe des types d'enseignement nombreux qui diffèrent profondément tant par leur nature que par leur niveau.

La classification instaurée par l'arrêté royal du 10 juillet 1933 ne répondait plus au développement actuel, et son application se heurtait à de grosses difficultés chaque fois qu'il s'agissait d'une école d'un type nouveau.

Il importait donc de tracer une structure qui fût à la fois claire et complète en même temps qu'assez souple pour intégrer les initiatives nouvelles rendues nécessaires par les besoins économiques et sociaux.

Des arrêtés royaux définiront la distinction à établir entre les écoles et les cours en ce qui concerne l'horaire et le programme.

* * *

Les degrés prévus à l'*article 7* permettent d'établir plus clairement le parallélisme entre l'enseignement technique et l'enseignement général. Les cycles correspondent aux différents niveaux de la classification actuelle des écoles de garçons. Cet article détermine l'ordre de succession normale des études. On a jugé inutile de fixer dans la loi un minimum d'âge pour l'accès aux différents cycles. Lorsqu'en effet l'élève a terminé avec fruit les études du niveau immédiatement inférieur, on est en droit d'estimer qu'il a fait preuve par là même d'une maturité suffisante.

De toelatingsvoorwaarden moeten voor elke soort van afdeling afzonderlijk vastgesteld worden. Zij omvatten normaliter :

1^o een opsomming van de vroegere studies, op grond waarvan de leerling zonder meer kan toegelaten worden; hier komt het er op aan, van geval tot geval, een oplossing te vinden voor de kwestie van de gelijkwaardigheid tussen algemeen en technisch onderwijs en tussen de verschillende afdelingen van het technisch onderwijs;

2^o de modaliteiten van het toegangsexamen voor hen die aan de bovenstaande eisen niet voldoen. Hier zal wederom een minimumleeftijd gelden; voor de hogere secundaire cyclus zal dit gewoonlijk 15 en voor de hogere technische cyclus 18 jaar zijn.

Volgens artikel 7 is de Koning bevoegd om binnen de hogere technische cyclus nieuwe classificaties op te maken. Nu reeds vallen onder deze benaming verschillende studiën van sterk uiteenlopende aard. Het is echter nog te vroeg om de wet nader uit te werken, omdat deze studiën nog volop aan het evolueren zijn.

In dit verband wordt soms, ten onrechte, gesproken van technische humaniora. Deze term werd gebruikt in verband b.v. met de A2 overgangsklassen, waarin men de leerlingen wenste voor te bereiden voor het toelatingsexamen tot de studiën van technisch ingenieur. In feite is dit een « *contradictio in terminis* ». Het woord humaniora mag niet onbedacht gebruikt worden op gevaar af de idee zelf, welke er in besloten ligt, te verminken.

Er is nochtans, op dit gebied, een aanpassing gewenst. In de eerste plaats dient uitgemaakt welke Staatsbetrekkingen open staan voor de gediplomeerden van het technisch onderwijs. In dit opzicht bestaan werkelijk ongerijmde toestanden. Gediplomeerden van het technisch onderwijs (avondscholen vooral, b.v. B1, hogere nijverheidsschool, en B2, middelbare nijverheidsschool), die meer bevoegd zijn om bepaalde betrekkingen waar te nemen dan gediplomeerden van het algemeen onderwijs worden voorbijgestreefd door deze laatsten, omdat zij geen drager zijn van het vereiste basisdiploma. Het Vast Wervingssecretariaat volgt hierin de voorgeschreven criteria naar de letter. Deze toestand dient grondig gewijzigd.

De h. Minister besluit de bespreking met de opmerking dat sommige diploma's van Hoger Technisch Onderwijs gerevaloriseerd moeten worden en dat diploma's van de hogere secundaire cyclus toegang kunnen verlenen tot hogere studiën op voorwaarde dat een universitaire jury hierover beslist. Zonder de gelijkheid van diploma's in te voeren zou desgevallend het uitgangsexamen van het technisch onderwijs aan een ingangsexamen van het hoger onderwijs kunnen gekoppeld worden. Deze kwestie valt echter buiten het kader van onderhavige wet. Tot nu toe vormt het middelbaar onderwijs de normale weg tot de Staatsbetrekkingen. Naarmate het technisch onderwijs zich ontwikkelt zal de toegang tot deze betrekkingen voor de gediplomeerden van dit onderwijs vanzelfsprekend verder

Les conditions d'admission devront être établies séparément pour chaque type de section. Elles comportent normalement :

1^o la nomenclature des études antérieures qui permettent à l'élève d'être admis de plain-pied; ici il importe de résoudre, dans chaque cas particulier, la question des équivalences entre l'enseignement général et l'enseignement technique, et entre les différentes sections de l'enseignement technique;

2^o les modalités de l'examen d'entrée pour ceux qui ne remplissent pas les conditions ci-dessus. Pour eux, le principe de l'âge minimum interviendra à nouveau; ce sera d'ordinaire 15 ans pour le cycle secondaire supérieur et 18 ans pour le cycle supérieur technique.

L'article 7 donne au Roi la faculté d'établir de nouvelles classifications à l'intérieur du cycle supérieur technique. Dès maintenant, cette appellation recouvre des études de niveau fort différent, mais il serait prématuré de préciser davantage les dispositions de la loi, car ces études sont en pleine évolution.

Signalons sous ce rapport, que c'est à tort que l'on parle parfois d'humanités techniques. Ce terme a été employé notamment pour les classes de passage A2, dans lesquelles on préparait les élèves à l'examen d'admission aux études d'ingénieur technique. En fait, il s'agit là d'une « *contradictio in terminis* ». Il importe d'employer avec discernement le mot « humanités », si l'on veut éviter de fausser l'idée qu'il veut exprimer.

Une adaptation est néanmoins souhaitable en ce domaine. Tout d'abord il convient de déterminer les emplois publics accessibles aux diplômés de l'enseignement technique. Il existe en effet des situations illogiques à cet égard. Des diplômés de l'enseignement technique (enseignement du soir, surtout, par exemple B 1, école industrielle supérieure, et B 2, école industrielle moyenne), quoique plus qualifiés pour exercer certaines fonctions que les diplômés de l'enseignement général, sont dépassés par ceux-ci parce qu'ils ne sont pas porteurs du diplôme de base requis. En effet, le Secrétariat permanent au Recrutement applique à la lettre les critères prescrits. Une modification complète de ce régime s'impose.

En conclusion, le Ministre estime que certains diplômés de l'enseignement technique supérieur doivent être revalorisés; par ailleurs, des diplômés du cycle secondaire supérieur peuvent donner accès aux études supérieures, à condition qu'un jury universitaire se prononce à cet égard. Sans créer l'équivalence des diplômés, on pourrait rattacher l'examen de sortie de l'enseignement technique à un examen d'entrée de l'enseignement supérieur. Cette question dépasse cependant le cadre de la présente loi. Jusqu'à présent, l'enseignement moyen constitue la voie normale pour accéder aux emplois publics. Il va de soi qu'au fur et à mesure du développement de l'enseignement technique, l'accès aux emplois publics devra être ouvert plus largement aux diplômés de cet enseignement. Le problème

geopend moeten worden. Dit probleem wordt door verscheidene instanties bestudeerd. Thans leven wij nog onder het oude regime dat « ne varietur » door het Vast Wervingssecretariaat wordt toegepast.

Ingaande op het voorstel van een commissaris, neemt de Commissie volgend beginsel aan : het Vast Wervingssecretariaat is niet de aangewezen instantie om te oordelen over de waarde van een diploma; deze bevoegdheid komt toe aan de Minister van Openbaar Onderwijs.

Na deze bespreking worden de voorgestelde amendementen ingetrokken en wordt artikel 7 in zijn oorspronkelijke tekst aangenomen.

* *

De bij *artikel 8* bepaalde toelatingsvoorwaarden voor de lagere secundaire cyclus der beroepsscholen en -leergangen wijzen er op dat er hier minder hoge verstandelijke eisen gesteld worden dan in de technische scholen. De beroepsschool zal alle jeugdige mensen kunnen opnemen, die niet thuishoren in de andere onderwijstakken, alsmede degenen, die hun met goed gevolg volttooide lagere studiën met een praktische opleiding wensen aan te vullen.

Om opgenomen te worden moet de leerling de 3^e lagere graad met goed gevolg beëindigd hebben of een leeftijd bereikt hebben waarop hij normaal geen nut uit dat onderwijs meer kan halen en beter overgaat naar een minder theoretisch kader, waar hij zich vollediger kan ontplooiën en degelijker op het leven voorbereiden.

* *

Artikel 9. — Een geheel nieuwe tekst wordt aangenomen door de Commissie.

Met geaggregeerden voor het lager secundair onderwijs (lid 5) worden uitsluitend bedoeld :

- de beroepsregentes (snijkunst);
- de huishoudkundige regentes;
- de landbouwhuishoudkundige regentes;
- de handelsregentes(essen);
- de regentes (essen) in de lichamelijke opvoeding; en de landbouwkundige regentes(essen).

Het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs kan slechts uitgereikt worden na een cyclus van volledige secundaire studiën d.w.z. dat men met vrucht de zes studie jaren van de secundaire cyclus na de derde graad en daarna twee jaar normaalonderwijs moet hebben gevolgd.

Het is duidelijk dat de middelbare technische normaalscholen rechtstreeks en onder dezelfde voorwaarden (humaniora of onderwijzersdiploma's) als de middelbare normaalafdelingen van het algemeen onderwijs toegankelijk zijn.

est actuellement étudié par différentes instances. Dans l'entretemps, l'ancien régime est appliqué « ne varietur » par le Secrétariat permanent au Recrutement.

Sur la proposition d'un membre, la Commission se rallie au principe suivant lequel le Secrétariat permanent au Recrutement n'est pas l'instance désignée pour apprécier la valeur d'un diplôme; cette compétence doit être réservée au Ministre de l'Instruction publique.

A la suite de cette discussion, les amendements proposés sont retirés et l'article 7 est adopté dans son texte primitif.

* *

A l'*article 8*, les conditions d'admission prévues pour le cycle secondaire inférieur des écoles et cours professionnels, trahissent qu'il s'agit là d'un enseignement intellectuellement moins exigeant que celui des écoles techniques. L'école professionnelle sera en mesure d'accueillir tous les jeunes gens qui ne trouvent pas place dans d'autres formes d'enseignement, en même temps que tous ceux qui, tout en ayant réussi les études primaires, désirent compléter celles-ci par une formation pratique.

Pour être admis, l'élève devra, soit avoir terminé avec fruit le 3^e degré primaire, soit avoir atteint un âge auquel on estime qu'il ne peut plus retirer de bénéfice de cet enseignement; dans ce cas, il est préférable de le placer dans un cadre moins livresque où il pourra mieux s'épanouir et se préparer à la vie.

* *

Article 9. — La Commission a adopté un texte complètement nouveau.

Par agrégés(es) de l'enseignement secondaire inférieur (alinéa 5) sont visés uniquement :

- les régentes professionnelles (coupe);
- les régentes ménagères;
- les régentes ménagères agricoles;
- les régents(es) commerciaux(ales);
- les régents(es) d'éducation physique;
- et les régents(es) agricoles).

Le diplôme d'agrégé(e) de l'enseignement secondaire inférieur ne peut être délivré qu'après un cycle d'études secondaires complètes (c'est-à-dire qu'il faut avoir terminé avec fruit les six années d'études du cycle secondaire après le troisième degré primaire) suivies obligatoirement de deux années normales.

Il est évident que les écoles normales techniques moyennes sont accessibles directement et aux mêmes conditions (diplôme d'humanités ou d'école normale primaire) que les sections normales moyennes de l'enseignement général.

De Universiteiten leveren de leerkrachten voor de hogere leergangen en scholen. De uitbreiding van de titel van « geaggregeerde van het technisch onderwijs » tot de regenten en regentessen zal nuttig zijn op voorwaarde dat er een stage mogelijk is in dit onderwijs.

De Minister maakt voorbehoud omtrent het limitatief karakter van de voorgestelde opsomming. Nu reeds zijn er regentessen in de sierkunsten, die niet in de vorenstaande lijst opgenomen zijn. Daarenboven zullen binnen afzienbare tijd waarschijnlijk nieuwe normaalafdelingen moeten worden opgericht en de Uitvoerende Macht behoort op dat gebied voldoende armslag te hebben.

Betreffende de eisen die voor de uitreiking van het diploma van geaggregeerd leraar voor het lager secundair onderwijs gesteld zijn, stemt de Minister volledig in met de duur der studiën. Ten aanzien van die studiën moet echter, zoals voor de andere, rekening gehouden worden met de mogelijkheid om bij het einde van elke cyclus van de ene afdeling naar de andere over te gaan, en van toelatingsexamens die het vereiste diploma kunnen vervangen. »

Onmiddellijk laat een commissielid het volgende opmerken :

Met dit ontwerp willen wij komen tot een herwaardering van de door het technisch onderwijs uitgereikte titels. Nu stelt men ons voor een nieuwe titel in te voeren, nl. die van « geaggregeerde in de sierkunsten ». Dit is niet ernstig. De sierkunsten dienen bij de schone kunsten te blijven; laten wij geen « licenciatjes » in de kunst en de oudheidkunde maken. Temeer dat op het lager secundair vlak, slechts bij uitzondering vakken onderwezen worden die als sierkunstvakken kunnen beschouwd worden. Opdat de herwaardering ernstig en doeltreffend zij, moeten wij ons bij de oorspronkelijk erkende titels houden.

* *

Artikel 10. — De speciale scholen en leergangen bestaan reeds, doch zij waren ondergebracht in dezelfde categorieën als de andere scholen, hetgeen aanleiding gaf tot administratieve bezwaren.

De hier bedoelde categorie leerlingen behelst o.a. de gebrekkigen en verminkten, achterlijke kinderen, justitiekinderen e.a.. Het is nodig dat voor deze kinderen gezorgd wordt. Zijn er specialisten nodig om dit onderwijs te verzekeren? Zeer zeker kan de Minister bijzondere eisen stellen. Er worden op dit ogenblik leergangen ingericht in verscheidene instituten die aan leraars de mogelijkheid geven zich te specialiseren in het onderwijs voor deze categorie van kinderen. Dit initiatief moet aangemoedigd worden. In ieder geval vergt dit speciaal onderwijs élite leerkrachten.

* *

Les universités assumeront la tâche de former le personnel enseignant destiné aux écoles et cours supérieurs. L'extension du titre d'« agrégé de l'enseignement technique » aux régents et régentes pourra se révéler utile, à condition toutefois que les intéressés aient la possibilité de faire un stage dans cet enseignement.

Le Ministre fait des réserves quant au caractère limitatif de l'énumération proposée. Dès à présent, il existe des régentes en arts décoratifs, qui ne sont pas reprises dans la liste ci-dessus. De plus, il est probable que des nouveaux types de sections normales deviendront nécessaires dans les prochaines années et il importe de laisser à cet effet des latitudes suffisantes au Pouvoir Exécutif.

En ce qui concerne les exigences posées pour la délivrance du diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur, le Ministre marque son accord entier quant à la durée des études. Il faut cependant prévoir pour ces études comme pour d'autres, la possibilité du passage d'un type de section à un autre à la fin de chaque cycle, et aussi la possibilité d'examens d'admission tenant lieu du diplôme antérieur.

Un commissaire fait immédiatement remarquer ce qui suit :

Nous avons, dit-il, cherché dans ce projet à revaloriser les titres délivrés par l'enseignement technique. Aujourd'hui, on nous propose la création d'un nouveau titre : « agrégé(e) des arts décoratifs ». Cela n'est pas sérieux. En effet, laissons les arts décoratifs aux Beaux-Arts et n'essayons pas de faire des licenciés(es) en art et archéologie au petit pied. De plus, rares sont les écoles qui, au niveau secondaire inférieur, ont à leur programme des matières entrant dans la rubrique « arts décoratifs ». Pour que la revalorisation soit sérieuse et efficace, il faut s'en tenir aux titres primitivement reconnus.

* *

Article 10. — Les écoles et cours spéciaux existent dès à présent, mais ils avaient été rangés dans les mêmes catégories que les autres écoles, ce qui offrait des inconvénients d'ordre administratif.

La catégorie d'élèves visée par cet article comprend notamment les mutilés et estropiés, les enfants arriérés, les enfants de justice, etc... Il est nécessaire de veiller à l'éducation de ces enfants. Faut-il des spécialistes pour assurer cet enseignement? Le Ministre peut certainement prescrire des conditions particulières. Actuellement, des cours sont organisés dans différents établissements, permettant aux professeurs de se spécialiser dans l'enseignement de cette catégorie d'enfants. Il convient d'encourager cette initiative. En toute hypothèse, cet enseignement spécial exige un personnel d'élite.

* *

Artikel 11 handhaaft de categorie van « tijdelijke scholen en leergangen », waarin het koninklijk besluit van 18 December 1933 voorziet. Die categorie omvat, eensdeels, leergangen om te voldoen aan momentele behoeften en, anderdeels, studiecyclussen van een nieuw type, die moeilijk van bij de aanvang in een regelmatige categorie kunnen gerangschikt worden.

*
* *

Artikel 12. — Na de algemene structuur van het technisch onderwijs en de verschillende studiepeilen aldus duidelijk omschreven te hebben, meent de wetgever aan de Koning de zorg te moeten overlaten voor het bepalen van de verschillende typen van afdelingen. Dit gebied evolueert inderdaad gedurig en het moet vlug aan de behoeften kunnen aangepast worden.

*
* *

Artikel 13 is opgevat in dezelfde geest als artikel 6, 4°, van het koninklijk besluit van 10 Juli 1933.

AFDELING 2.

Bestuur en toezicht.

Artikel 14. — De vroegere uitdrukking « inrichtend comité » wordt vervangen door de formule welke in de tekst voorkomt.

*
* *

Bij *artikel 15* verkrijgen de bestuurscommissies een wettelijk bestaan, ingevolge het beginsel, neergelegd in het koninklijk besluit van 10 Juli 1933, artikel 11, en in de wet van 1 Juli 1952, artikel 2, 2°. Tevens bepaalt artikel 15 de bevoegdheid van voornoemde Commissies, die beperkt blijft tot de school. De Staat kan een organiek reglement of een personeelsreglement voor zijn inrichtingen uitvaardigen; de bestuurscommissie zal slechts advies moeten uitbrengen over de eigen reglementen van de inrichting.

Het advies van de bestuurscommissie is niet vereist voor de waarnemende benoemingen welke meestal de eerste phase zijn in de loopbaan van een leraar.

Het centraal bestuur kan niet al de omstandigheden kennen waarmee een plaatselijke directie af te rekenen heeft. De algemene onderrichtingen en voorschriften moeten bijgevolg door de bestuurscommissie aangevuld worden, waar nodig.

Een zekere autonomie van de besturen van de Rijkstechnische scholen zou soms zeer voordelig zijn. Zij moeten b.v. hun woord mee te spreken heb-

Article 11. — La catégorie des « écoles et cours temporaires » déjà prévue par l'arrêté royal du 18 décembre 1933, est maintenue. Elle comprend à la fois des cours organisés pour répondre à des besoins momentanés, et des cycles d'études d'un type nouveau qu'il serait difficile de classer dès l'origine dans une catégorie régulière.

*
* *

Article 12. — La structure générale de l'enseignement technique et des différents niveaux d'études ayant été clairement définie, le législateur estime devoir laisser au Roi la détermination des différents types de sections. C'est là en effet un domaine en évolution constante et pour lequel l'adaptation aux besoins doit pouvoir s'effectuer rapidement.

*
* *

L'article 13 est conçu dans le même esprit que l'article 6, 4°, de l'arrêté royal du 10 juillet 1933.

SECTION 2.

Direction et surveillance.

Article 14. — L'ancienne expression « comité organisateur » a été abandonnée et remplacée par la formule qui figure dans le texte.

*
* *

L'article 15 donne une existence légale aux commissions administratives, reprenant ainsi le principe de l'arrêté royal du 10 juillet 1933, article 11, et de la loi du 1^{er} juillet 1952, article 2, 2°, et détermine leur compétence qui reste toujours limitée au cadre de l'établissement. C'est ainsi que l'Etat peut prendre un règlement organique ou un règlement du personnel pour l'ensemble de ses établissements; la commission administrative n'aura à donner son avis que pour les règlements qui seraient particuliers à l'établissement.

Cet avis n'est pas requis pour les nominations intérimaires, qui sont le plus souvent la première phase dans la carrière d'un professeur.

L'administration centrale ne saurait connaître toutes les circonstances auxquelles la direction locale doit faire face. Il faut donc que les instructions générales soient complétées au besoin par les commissions administratives.

Il serait parfois utile d'accorder une certaine autonomie aux directions des écoles techniques de l'Etat. Celles-ci doivent pouvoir intervenir par exem-

ben in de begroting. Ook wat het nemen van sancties betreft tegenover het personeel, dient de bestuurscommissie een adviserende bevoegdheid te bezitten.

* * *

Artikel 16 handelt over het beginsel van de inspectie. Haar rol zal verschillen naargelang het Staatsinrichtingen betreft, waar zij de inrichtende overheid, of erkende inrichtingen, waar zij de subsidiërende overheid vertegenwoordigt.

Wat de rol van de inspectie in de erkende inrichtingen betreft, gaat de wetgever uit van dezelfde opvatting als voor de wetgeving op het normaal onderwijs (wet van 23 Juli 1952) en op het middelbaar onderwijs (wet van 17 December 1952).

De adviezen van de inspectie zijn hoofdzakelijk bestemd voor het departement van Openbaar Onderwijs, dat de functie van voornaamste subsidiërende overheid uitoefent, maar ze dienen ook aan de provincies, en eventueel aan de gemeenten, indien deze subsidie verlenen, te worden verstrekt. Zij zijn ook bestemd voor de inrichting en daardoor voor de overheid, waarvan ze afhangt.

Een commissaris laat opmerken dat artikel 16 niet spreekt over de aanwerving van inspecteurs bij het technisch onderwijs. Tot nu toe werd deze geregeld door artikelen 2 en 3 van het Regentsbesluit van 1 Juli 1946.

Het gaat echter niet op bij de wettelijke organisatie van het technisch onderwijs de zeer belangrijke zaak der aanwerving van inspecteurs links te laten liggen en in de toekomst verder door een Regentsbesluit te regelen.

Een aanvullend lid bij artikel 16 schijnt dus gerechtvaardigd. Wordt de tekst van bovengenoemd Regentsbesluit in de wet ingelast dan dient het gewijzigd in volgende zin :

a) Artikel 2 van het Regentsbesluit eist dat « de inspecteurs, bij hun benoeming minstens vijftien jaar dienst moeten volbracht hebben, hetzij in het onderwijs, hetzij in het onderwijs en de nijverheid, de landbouw of de handel ».

Deze tekst zou moeten aangevuld worden door de bepaling... « waarvan minstens tien jaar in het technisch onderwijs », omdat :

1^o soortgelijke eisen ook in het lager en middelbaar onderwijs gelden;

2^o het niet te rechtvaardigen is, gezien het speciaal karakter van het technisch onderwijs, dat het toezicht zou kunnen uitgeoefend worden door personen die nooit in het technisch onderwijs fungeerden of zelfs weinig in « het onderwijs » zonder meer, dienst deden;

3^o in de zeer ingewikkelde organisatie van het technisch onderwijs de inspecteur, naast zijn rol van « toezicht op de studiën », in feite een zeer belangrijke adviserende rol te vervullen heeft bij het opmaken van lesroosters, leerprogramma's, bij de

ple dans l'établissement des budgets. En ce qui concerne les sanctions à prendre envers le personnel enseignant, la commission administrative devrait avoir une compétence consultative.

* * *

L'article 16 pose le principe de l'inspection. Mais celle-ci a un rôle différent dans les établissements de l'Etat, où elle représente le pouvoir organisateur, et dans les établissements agréés, où elle représente le pouvoir subsidiant.

Le législateur s'inspire, quant au rôle de l'inspection dans les établissements agréés, d'une conception analogue à celle qui est à la base de la législation sur l'enseignement normal (loi du 23 juillet 1952) et sur l'enseignement moyen (loi du 17 décembre 1952).

Les avis de l'inspection sont destinés essentiellement au Département de l'Instruction Publique, qui exerce les fonctions du principal pouvoir subsidiant, mais il importe qu'ils soient donnés aussi aux provinces et éventuellement aux communes, lorsque ces pouvoirs interviennent par voie de subventions. Ils sont destinés également à l'établissement, et par là, aux autorités dont celui-ci dépend.

Un commissaire fait remarquer que l'article 16 ne parle pas du recrutement des inspecteurs de l'enseignement technique. Ce point a été réglé jusqu'à présent conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1946.

Mais il serait inconcevable de négliger dans l'organisation légale de l'enseignement technique cette question importante que constitue le recrutement des inspecteurs, et de maintenir le régime instauré par un arrêté du Régent.

Il paraît donc justifié d'ajouter un nouvel alinéa à l'article 16. Si le texte de l'arrêté du Régent de 1946 était repris dans la loi, il conviendrait de le modifier dans le sens suivant :

a) L'article 2 de l'arrêté du Régent dispose que « les inspecteurs doivent, lors de leur nomination, avoir accompli un minimum de quinze années de services, soit dans l'enseignement, soit dans l'enseignement et dans une entreprise industrielle, agricole ou commerciale ».

Ce texte devrait être complété par les mots suivants : « dont dix années au moins dans l'enseignement technique ». En effet,

1^o des exigences analogues sont imposées pour l'enseignement primaire et moyen;

2^o vu le caractère particulier de l'enseignement technique, il serait injustifiable de confier l'inspection à des personnes qui n'ont jamais fait partie de l'enseignement technique ou qui n'ont que très peu de services dans l'enseignement tout court;

3^o dans l'organisation très complexe de l'enseignement technique, l'inspecteur, outre sa mission d'inspection des études, doit remplir en fait un rôle consultatif très important dans l'établissement des horaires et du programme d'études, dans l'orga-

regeling van eindexamens, het bepalen van vorm en inhoud der diploma's, enz.. Welnu, insiders van het technisch onderwijs weten dat dit maar kan gedaan worden door iemand die zelf enkele jaren in het technisch onderwijs heeft doorgebracht;

4^o het technisch onderwijs in de jongste jaren een enorme uitbreiding heeft genomen zodat, op dit ogenblik, voldoende ingenieurs, technische ingenieurs en licenciaten voorhanden zijn in het technisch onderwijs zelf voor de recrutering van inspecteurs.

b) Het laatste lid van artikel 2 zegt : « Voor de kandidaten die uit het onderwijs komen zal er een keuze gedaan worden onder hen die gedurende de laatste vijf jaar van hun loopbaan als leraar, de beoordeling « zeer goed » bekomen hebben. »

Deze tekst zou moeten vervangen worden door :

« De kandidaten mogen gedurende de laatste vijf jaar van hun loopbaan als leraar geen afkeuring vanwege de inspectie hebben opgelopen. Ze moeten daarenboven lukken in een bekwaamheidsproef, waarvan de modaliteiten door de Koning kunnen worden vastgesteld », omdat :

1^o in het technisch onderwijs geen officiële toekenning van een waardecijfer door de inspectie voorzien is, evenmin dus de toekenning van « zeer goed »;

2^o in het technisch onderwijs nergens bepaald wordt dat een leraar ieder jaar moet geïnspecteerd worden;

3^o in het algemeen onderwijs strenge exameneisen gesteld worden aan de inspecteurs. Er is geen reden om dit stelsel niet op het technisch onderwijs toe te passen.

Al de leden van de Commissie gaan akkoord dat het technisch onderwijs over een korps bevoegde inspecteurs moet beschikken. De aanwerving van deze inspecteurs wordt echter bij geen enkele onderwijswet geregeld; zoals voorheen zullen de modaliteiten van deze recrutering het voorwerp uitmaken van besluiten.

Uit de daaropvolgende discussie over de rol van de inspectie blijkt dat de inspecteurs alleen te oordelen hebben over het peil, de kwaliteit, de resultaten van het onderwijs. De eerste vraag is : wet-tigt het bereikte resultaat de erkenning door de Staat ? Wel mag de inspectie raad of advies verstrekken aangaande de gevolgde methode. Maar zij mag haar oordeel niet baseren op het feit of haar raad en advies al dan niet opgevolgd worden. Alleen het resultaat telt. Dit resultaat bepaalt de kwaliteit van het onderwijs en de waarde der school en het is hierover dat de inspectie te oordelen heeft.

Aangezien voor het technisch onderwijs geen Commissie bestaat voor de homologatie van de diploma's, dient de inspectie er over te waken dat de voorschriften inzake programma nageleefd worden.

* * *

nisation des examens de fin d'études, dans la détermination de la forme et du contenu des diplômes, etc. Or, ceux qui connaissent l'enseignement technique savent que cette tâche ne peut être accomplie que par les personnes qui comptent un certain nombre d'années de service dans l'enseignement technique;

4^o au cours de ces dernières années, l'enseignement technique a pris une extension telle qu'on dispose actuellement, dans l'enseignement technique même, d'un nombre suffisant d'ingénieurs, d'ingénieurs techniques et de licenciés pour le recrutement d'inspecteurs.

b) Le dernier alinéa de l'article 2 prévoit que « Les candidats issus de l'enseignement seront choisis parmi ceux ayant obtenu la cote « très bien » pendant les cinq dernières années de leur carrière de professeur. »

Ce texte devrait être remplacé par le suivant :

« Pendant les cinq dernières années de leur carrière de professeur, les candidats ne peuvent avoir fait l'objet d'un avis défavorable de l'inspection. Ils doivent en outre avoir subi avec succès un examen de capacité dont les modalités seront fixées par le Roi. » En effet :

1^o dans l'enseignement technique, l'octroi de cotes par l'inspection n'est pas officiellement prévu; la cote « très bien » n'est donc jamais accordée;

2^o aucune disposition légale ne prévoit que le professeur de l'enseignement technique doit faire l'objet d'une inspection annuelle;

3^o dans l'enseignement général, les conditions d'examen imposées aux inspecteurs sont très rigoureuses. Il n'y a aucune raison pour que ce système ne soit étendu à l'enseignement technique.

Tous les membres de la Commission sont d'accord pour dire que l'enseignement technique doit disposer d'un corps d'inspecteurs compétents. Or, le recrutement des inspecteurs n'est réglé par aucune loi sur l'enseignement. Comme dans le passé, les modalités de recrutement feront l'objet d'arrêtés.

De la discussion qui s'est déroulée au sein de votre Commission sur le rôle de l'inspection, il est apparu que les inspecteurs ont à apprécier uniquement le niveau, la qualité et les résultats de l'enseignement. La première question qui se pose est de savoir si les résultats obtenus justifient l'agrément de l'établissement par l'Etat. L'inspection peut certes donner des conseils ou des avis au sujet de la méthode suivie. Mais elle ne peut fonder son jugement sur le fait que ses conseils ou ses avis ont été suivis ou non. Seul le résultat compte. Ce résultat est déterminant pour la qualité de l'enseignement et la valeur de l'école et c'est sur ce point que l'inspection a le droit de porter un jugement.

Etant donné que, pour l'enseignement technique, il n'existe pas de commission d'homologation des diplômes, l'inspection doit veiller au respect des prescriptions en matière de programme.

* * *

AFDELING 3.

Inrichting der studiën.

Artikel 17 bepaalt limitatief op welke wijze de Koning de inrichting der studiën kan regelen. In speciale gevallen kan hij bij een bijzonder besluit voor elke bepaalde soort studiën, verdere voorwaarden stellen, bv. dat de bewuste afdeling in organiek verband tot een universiteit of onder haar toezicht moet staan.

In antwoord op de vraag welke meldingen op de diploma's zullen voorkomen wordt geantwoord dat, in ieder geval, de titels van de school en van de leergangen op de diploma's moeten vermeld worden en bovendien, wat in deze bij koninklijk besluit zal bepaald worden.

* *

Artikel 18 is mede van de belangrijkste van het ontwerp. Het bepaalt dat het minimum leerplan hetzelfde zal zijn voor de rijksscholen en de erkende inrichtingen. Dit leerplan kan de leervakken opsommen, het te bereiken kennispeil en een lessenrooster vaststellen. De leerstof en het kennispeil zullen meestal worden vastgesteld naar het richtprogramma, opgemaakt door de bevoegde afdelingen van de Hoge Raad van het Technisch Onderwijs. Deze programma's zullen trouwens meestal opgesteld zijn overeenkomstig de desiderata van de sociale en economische kringen, die paritair met de onderwijskringen in de Hoge Raad vertegenwoordigd zijn.

Er moet opgemerkt worden, dat de vaststelling van het kennispeil gewoonlijk per studiecycclus en niet per leerjaar geschiedt. Het komt er op aan de doelstelling te bepalen voor alle inrichtingen, die een bepaalde titel wensen uit te reiken of op te leiden tot een bepaalde werkkring in het sociaal en economisch leven. Maar de verantwoordelijke overheden of personen van de inrichting bepalen vrij op welke wijze het gestelde doel moet bereikt worden.

Zij beschikken over minimum 20 t. h. van de totale lessenrooster, d.i. van het maximum-aantal lesuren per week of per jaar zoals dat door de Koning zal bepaald worden. Die 20 t. h. zal besteed worden in functie van de eisen der gewestelijke economie en van de eigen paedagogische opvattingen van de inrichting. Dat percentage zal normaal worden gebruikt voor het geven van cursussen uit het richtprogramma, hoewel dit geen strakke grens mag vormen; wanneer de inrichting bij de aanwending van dat vrije gedeelte buiten het richtprogramma gaat, zal de inspectie natuurlijk haar advies moeten geven. Ook de bestuurscommissie zal een grote rol te spelen hebben in de vaststelling van dat programmagedeelte.

SECTION 3.

Organisation des études.

L'article 17 définit, de façon limitative, la manière dont le Roi peut réglementer l'organisation des études. Dans des cas spéciaux, il pourra, par un arrêté particulier à un type d'études déterminé, imposer des conditions supplémentaires, prescrire par exemple que la section en question doit avoir un lien organique avec une université et être soumise au contrôle de celle-ci.

A la question de savoir quelles seront les mentions qui devront figurer dans les diplômes, il a été répondu que ceux-ci devront comprendre en tout état de cause, la dénomination de l'école et la nomenclature des cours, ainsi que les indications qui seront prescrites par arrêté royal.

* *

L'article 18 est parmi les plus importants de tout le projet. Il dispose d'abord que le programme minimum sera le même dans les établissements de l'Etat et dans les établissements agréés. Ce programme peut énumérer les matières, établir le niveau des connaissances à acquérir et fixer un horaire. Les matières à enseigner et le niveau des connaissances seront le plus souvent fixés sur la base de programmes de référence qui auront été élaborés par les sections compétentes du Conseil supérieur de l'Enseignement Technique. Dans de nombreux cas, ces programmes eux-mêmes seront inspirés des desiderata des milieux économiques et sociaux, qui sont représentés au sein du Conseil supérieur paritairément avec les milieux de l'enseignement.

Il est à remarquer que la fixation du niveau des connaissances à acquérir se fait d'ordinaire par cycle d'études et non par année. Il s'agit de définir les objectifs à atteindre par tous les établissements qui désirent délivrer un titre déterminé ou préparer à une fonction déterminée dans la vie économique et sociale. Mais les autorités ou personnes responsables de l'établissement restent juges de la manière dont le but fixé doit être atteint.

Ils gardent la disposition de 20 p. c. au moins de l'horaire total, c'est-à-dire du nombre maximum d'heures par semaine ou par année tel qu'il aura été fixé par le Roi. L'utilisation de ces 20 p. c. se fera en fonction des nécessités de l'économie régionale et des conceptions pédagogiques propres à l'établissement. Normalement, ce pourcentage facultatif sera utilisé à des cours repris dans le programme de référence, mais celui-ci ne peut constituer une limite infranchissable; lorsque l'établissement, dans l'utilisation de cette partie facultative, dépasse le programme de référence, il s'indique que l'inspection soit appelée à donner son avis. La Commission administrative jouera également un rôle important dans la fixation de cette partie du programme.

Voorts zullen de inrichtingen gehouden zijn tot het geven van het minimum-aantal lesuren, door de Koning vast te stellen krachtens artikel 17, en zullen ze meestal ook ten minste een gedeelte van de 20 t. h. moeten gebruiken. Aldus zou het koninklijk besluit als maximum 40 en als minimum 36 uur kunnen stellen; het beschikbare deel ware dan 20 t. h. van 40 uur of 8 uur. De inrichting is verplicht een gedeelte van die beschikbare tijd, nl. 4 uur, aan te wenden; het staat haar vrij de overige 4 uur al dan niet te gebruiken.

In sommige gevallen kan de beschikbare tijd 20 t. h. te boven gaan; 20 t. h. is een minimum, geen maximum.

Gaat het nochtans om cyclussen of klassen die hoofdzakelijk schoolplichtige leerlingen tellen, zo kunnen de uitvoeringsbesluiten de volledige lessenrooster voor de leervakken vaststellen. Die klassen moeten inderdaad een voor alle onderwijssoorten geldende minimale algemene opleiding verstrekken en ontijdige beroepsspecialisatie vermijden.

Een commissaris vraagt of het niet wenselijk is dat de gehele leerstof zou verdeeld worden per studiejaar. Is dit niet het geval dan kunnen er moeilijkheden rijzen bij de overgang van de ene naar de andere school.

De Minister kan hierin echter niet rechtstreeks ingrijpen; voorlopig moet het bij wensen blijven.

Het verplicht minimum programma moet gevolgd worden, maar de 20 % moeten zo nuttig mogelijk worden besteed. Niet iedere school zal om hetzelfde resultaat te bereiken, hetzelfde aantal lesuren nodig hebben; de resterende tijd mag vrij gebruikt worden. Het gaat niet op een reglement « ne varietur » op te leggen. Alhoewel voor de drie eerste jaren een verdeling wellicht mogelijk is, moet echter in de hogere jaren de grootste mogelijke vrijheid gelaten worden.

* * *

Artikel 19 beperkt het aantal uren van de theoretische leergangen tot dertig lessen van vijftig minuten per week, met dien verstande dat de Koning dit maximum voor bepaalde afdelingen kan verlagen.

Doel van deze beperking is de leerlingen niet oververmoeid te maken door een teveel aan zuiver intellectueel werk. Een beperking werd nodig geacht in het theoretisch onderwijs.

Bij de dertig theoretische lessen dienen nog gevoegd de praktische lessen waarvan de duur niet bepaald wordt. Hier mag niet overdreven worden; maar de inrichters moeten over een ruime vrijheid beschikken. Het blijft ook verstaan dat de leerkrachten bezoldigd worden op grond van hun prestaties en niet volgens deze van de leerlingen.

Par ailleurs, les établissements seront tenus par le nombre minimum d'heures fixé par le Roi en vertu de l'article 17, et devront ainsi, dans la plupart des cas, utiliser une partie au moins des 20 p. c. Ainsi, l'arrêté royal pourrait prévoir : maximum, 40 heures; minimum, 36 heures. La marge disponible serait alors : 20 p. c. de 40 heures, soit 8 heures. L'établissement doit utiliser une partie de cette marge, soit 4 heures; il peut utiliser les 4 heures restantes ou ne pas les utiliser.

Il est à remarquer que, dans certains cas, la marge de liberté de l'école peut dépasser les 20 p.c. Ce chiffre constitue un minimum et non un maximum.

Cependant, lorsqu'il s'agit de cycles d'études ou de classes qui s'adressent en majorité à des enfants soumis à l'obligation scolaire, les arrêtés d'exécution peuvent fixer l'importance horaire des matières pour la totalité de l'horaire. Il faut, en effet, assurer pour ces classes un minimum de formation générale qui soit commun aux différents types d'enseignement, et éviter une spécialisation professionnelle prématurée.

Un membre de la Commission se demande s'il ne serait pas souhaitable de répartir l'ensemble des matières par année d'études. Si l'on procédait autrement, des difficultés pourraient surgir lors du passage d'un établissement à l'autre.

Dans ce domaine, le Ministre ne peut intervenir directement. On devra donc provisoirement se contenter d'exprimer un vœu en ce sens.

Le programme minimum obligatoire doit être respecté, mais il convient d'utiliser au mieux les 20 % restants. Toutes les écoles n'auront pas besoin d'un horaire identique pour atteindre des résultats équivalents. La partie disponible pourra être utilisée librement. Il ne serait pas logique d'imposer un règlement « ne varietur ». On pourrait vraisemblablement procéder à une répartition pour les trois premières années, mais il est certain que la plus grande liberté possible doit être accordée lorsqu'il s'agit des classes supérieures.

* * *

L'article 19 limite le nombre d'heures de cours théoriques à trente périodes de cinquante minutes par semaine, avec faculté pour le Roi d'abaisser encore ce maximum pour des types de sections déterminés.

Cette limitation est destinée à empêcher un surmenage pouvant résulter surtout d'un excès de travail purement intellectuel. On a jugé que c'était du côté de l'enseignement théorique qu'il fallait apporter une limitation.

Il y a lieu d'ajouter aux trente leçons théoriques, les leçons pratiques dont la durée n'est pas prescrite. En cette matière également, il convient de ne pas exagérer et de laisser une grande liberté aux organisateurs. Il est bien entendu que les membres du personnel enseignant sont rémunérés d'après leurs prestations et non d'après celles des élèves.

Bij de bespreking van artikel 19 wordt ook het geval ter sprake gebracht van sommige overgangsscholen A2 welke, in een periode van twee jaar een programma van drie jaar afwerken. De leden van de Commissie keuren dit stelsel af.

Men laat ten slotte opmerken dat het soms moeilijk is de scheidingslijn te trekken tussen theoretische en praktische vakken. Dit geldt b.v. voor het tekenen.

Deze zaak moet niet op de spits gedreven worden en hier zal samen met de bevoegdheden in de Hogere Raad en in de Bestuurscommissie de goede oplossing gevonden worden.

In ieder geval, in uren en vakken mag men nooit aan opbod doen.

Het onderwijs moet binnen vaste perken gehouden worden om de overlading der leerlingen en oneerlijke en schadelijke concurrentie tussen de scholen te vermijden.

* *

Er dient onderstreept dat *artikel 20* de suggestie heeft overgenomen van het Directiecomité, strekkende tot een zekere bescherming van de door het technisch onderwijs uitgereikte titels. Deze bescherming schijnt wel verschaft te worden door de formule van artikel 20.

* *

Artikel 21. — De artikelen 21 tot 23 zijn een weergave van het bepaalde in artikel 8 der samengeschatte wetten op het middelbaar onderwijs (wet van 5 Augustus 1948, artikel 1), doch aangepast aan de bijzondere toestanden in het technisch onderwijs, met name voor de provinciale en gemeentelijke scholen. Het groeiend belang van de algemene vorming in het technisch onderwijs is een afdoende reden om de bepalingen van de wetgeving op het middelbaar onderwijs hier over te nemen.

De Commissie heeft opgemerkt dat de voorgestelde tekst, voor godsdienst en zedenleer, een ander stelsel invoert dan dat hetwelk thans in het technisch onderwijs bestaat. Zij stelt vast dat de formule overeenkomt met die welke in het middelbaar onderwijs wordt toegepast ingevolge de overeenkomst tussen de voorzitter van de Belgische Socialistische Partij en die van de Christelijke Volkspartij tijdens de regeringscrisis van Mei 1948 afgesloten.

In de loop van een gedachtenwisseling daaromtrent werden verschillende opmerkingen en bezwaren naar voren gebracht.

Een lid vraagt wat godsdienst te maken heeft met technisch onderwijs en verwerpt het artikel.

Sommige leden zijn van mening dat deze bepaling, die enkel betrekking heeft op de openbare inrichtingen (Staat, provinciën, gemeenten) tot ongelijkheid voert aangezien de vrije scholen niet zullen verplicht zijn beide vakken, namelijk godsdienst en zedenleer, te onderwijzen.

Dans la discussion de l'article 19, il a aussi été question de certaines écoles de transition A2, qui terminent en une période de deux ans un programme qui en comporte normalement trois. Les membres de la Commission sont adversaires de ce système.

Enfin, on a fait remarquer que, dans certains cas, il est difficile de faire la distinction entre cours théoriques et cours pratiques; il en est ainsi par exemple du dessin.

Evitons cependant de pousser les choses trop loin; il doit être possible de trouver une solution adéquate avec le concours du Conseil supérieur et de la Commission administrative.

En tout état de cause, il ne peut y avoir de surenchère lorsqu'il s'agit d'horaires et de matières enseignées.

Il convient de délimiter l'enseignement de façon précise afin d'éviter le surmenage des élèves tout autant qu'une concurrence déloyale et nuisible entre les établissements.

* *

Il est à souligner que *l'article 20* a repris la suggestion du Comité directeur tendant à assurer une certaine protection aux titres délivrés par l'enseignement technique. Cette protection semble acquise par la formule de l'article 20.

* *

Article 21. — Les articles 21 à 23 reprennent, en les adaptant aux situations propres à l'enseignement technique, et notamment au cas des écoles provinciales et communales, les dispositions de l'article 8 des lois coordonnées sur l'enseignement moyen (loi du 5 août 1948, article 1^{er}). L'importance croissante du rôle de formation générale de l'enseignement technique justifiait qu'on reprît ici ces dispositions de la législation sur l'enseignement moyen.

La Commission a remarqué que le texte présenté crée, pour l'enseignement de la religion et de la morale, un régime différent de celui qui existe actuellement dans l'enseignement technique. Elle a constaté que la formule préconisée est celle qui est d'application dans l'enseignement moyen, suite à l'accord intervenu entre le président du Parti Socialiste Belge et le président du Parti Social Chrétien, lors de la crise gouvernementale de mai 1948.

Au cours de l'échange de vues qui eut lieu ensuite, différentes remarques et objections ont été formulées.

Un membre demande ce que la religion vient faire dans l'enseignement technique et il rejette l'article.

Certains membres ont estimé que cette disposition, qui ne vise que les institutions organisées par les pouvoirs publics (Etat, provinces, communes), crée une inégalité, puisque les institutions libres n'auront pas l'obligation d'organiser les deux cours, à savoir celui de religion et celui de morale.

Het antwoord op deze opmerkingen kan volgenderwijze samengevat worden :

In de eerste plaats moet er geen speciaal verband gezocht worden tussen het godsdienstonderwijs en het technisch onderwijs als dusdanig. Men heeft hier integendeel de leeftijd van de leerlingen — tussen twaalf en vijftien jaar — en het algemeen vormend karakter van dit onderwijs op het oog. Op deze leeftijd en in dergelijk onderwijs is de keuze tussen de leergang in de zedeleer en in de godsdienst onontbeerlijk. De vrijheid dezer keuze moet bij de wet in de praktijk gewaarborgd worden. Dit wil zeggen dat, indien in het kader van de provinciale en gemeentelijke inrichtingen deze vrijheid niet verzekerd wordt, de Staat dient in te grijpen en Rijkstechnische scholen op te richten. Het is echter verkieslijk dat dit initiatief door de provincie zou genomen worden, vermits het provinciaal bestuur beter de economische, sociale en geografische componenten kent.

Een lid van de Commissie oordeelt dit antwoord onbevredigend. In sommige centra is een volledige cyclus technisch onderwijs ingericht door privaat initiatief. Hier is dus geen plaats meer voor een inrichting van openbaar technisch onderwijs. Wordt dergelijke school toch opgericht dan zal men ten slotte met twee scholen staan waarvan geen enkele leefbaar is. In die omstandigheden zal het openbaar onderwijs onvermijdelijk het kind van de rekening zijn.

Hierop wordt geantwoord dat alles progressief zal dienen te geschieden. Dergelijke gevallen zullen, in het kader van een algemene regeling, geleidelijk opgelost worden.

* *

In de artikelen 22 en 23 wordt de tekst van artikel 8 van de samengevatte wetten op het middelbaar onderwijs licht aangepast overgenomen.

Op de vraag van een commissielid betreffende artikel 23 antwoordt de Minister dat het van minder belang is te bepalen wie met de leergang in de godsdienst dient belast, dan wettelijk voor te schrijven dat de inspectie door de bedienaars van de eredienst moet geschieden.

De persoon die het godsdienstonderwijs geeft zal door de Staat bezoldigd worden volgens de van kracht zijnde regels. Is het een catechist dan valt hij onder de regeling, voorzien voor het lager onderwijs.

AFDELING IV.

Personeel.

Artikel 24 stelt bepaalde benoemings- en de erkenningsvoorwaarden voor het onderwijzend personeel.

De benoemingsvoorwaarden voor het personeel der Rijksinrichtingen van technisch onderwijs gelden ook voor erkenning van Staatswege van het door

La réponse donnée à ces remarques peut se résumer comme suit :

Tout d'abord, il ne faut pas chercher un lien spécial entre le cours de religion et l'enseignement technique comme tel. Au contraire, ce qu'on envisage ici, c'est l'âge des élèves — douze à quinze ans — et le caractère de formation générale de cet enseignement. A cet âge et dans pareil enseignement, le choix entre le cours de morale et le cours de religion est indispensable. La liberté de ce choix doit être garantie par la loi et dans la pratique. Ce qui revient à dire que si cette liberté n'est pas assurée dans le cadre des établissements provinciaux et communaux, le Gouvernement se doit d'intervenir en organisant des écoles techniques de l'Etat. Il est toutefois préférable que cette initiative soit prise par la province, l'administration provinciale connaissant mieux les éléments économiques, sociaux et géographiques en présence.

Un membre de la Commission estime que cette réponse n'est pas satisfaisante. Dans certains centres, un cycle complet de l'enseignement technique est organisé par l'initiative privée. Il n'y a donc plus de place là pour la création d'un établissement public. Si malgré cela, on décidait d'ouvrir pareille école, ni l'un ni l'autre de ces deux établissements ne serait viable. Et ce serait l'école publique qui paierait la note.

Le Ministre répond que cette organisation doit être mise sur pied d'une manière graduelle. Les cas de ce genre devront trouver progressivement leur solution dans le cadre d'une réglementation générale.

* *

Les articles 22 et 23 reprennent, avec de légères adaptations, le texte de l'article 8 des lois coordonnées sur l'enseignement moyen.

A une question posée par un commissaire au sujet de l'article 23, le Ministre répond qu'il est moins important de désigner celui qui sera chargé du cours de religion, que de consigner dans la loi que la surveillance doit être exercée par les ministres du culte.

La personne qui donne l'enseignement de la religion sera rétribuée par l'Etat conformément aux règles en vigueur. S'il s'agit d'un catéchiste, celui-ci tombera sous l'application du règlement prévu pour l'enseignement primaire.

SECTION IV.

Personnel.

L'article 24 impose certaines conditions pour la nomination et l'agrégation du personnel enseignant.

Les conditions de nomination du personnel des établissements de l'enseignement technique de l'Etat sont les mêmes que celles imposées par l'Etat aux

de provinciale, gemeentelijke en vrije instellingen benoemde personeel; ten deze is, als bepaald in artikel 42, lid 1, erkenning noodzakelijk voor de uitbetaling van de wedden.

De wettelijke gestelde voorwaarden hebben een drievoudig doel :

1^o een ruime bekendheid te geven aan de vacatures om het grootst mogelijk aantal kandidaten te bereiken;

2^o de scholen en hun verantwoordelijke besturen in staat stellen een objectief inzicht te verwerven in de waarde der verschillende kandidaten en de minderwaardigen uit te schakelen doch hun tevens de keuze te laten ofwel een strenge schifting te verrichten bij wege van een vergelijkend examen, dan wel een soepeler rangschikking toe te passen;

3^o zich te vergewissen of de kandidaten kunnen onderwijzen in de voertaal van de afdeling; voor de houders van een diploma waaruit blijkt dat zij hun studiën in die taal gedaan hebben, is dit bewijs automatisch geleverd.

Bij de bespreking van het ter zake voorgestelde beginsel merkte de Commissie op, dat dit artikel in werkelijkheid de geldende bepalingen van de Code van het Technisch Onderwijs overneemt betreffende het bekwaamheidsexamen doch de vrijstellingen van dat examen, bepaald bij Regentsbesluit van 1948, opheft.

De Commissie merkte op dat het bekwaamheidsexamen meer een selectie-examen is dat, door bekendmaking in het *Staatsblad*, al de kandidaten in staat stelt op te komen en de scholen kan inlichten over de waarde van degenen die zich kandidaat stellen.

Op te merken valt dat deze op het examen hun bekendheid kunnen bewijzen met de taal, waarin het onderwijs moet verstrekt worden, bijaldien zulks niet mocht blijken uit de diploma's die zij bezitten.

Omtrent het niet toepassen van dit selectie-examen voor sommige categorieën, als bedoeld in artikel 24, was de Commissie het eenparig eens.

Ze heeft akte genomen van het feit dat het selectie-examen alleen vereist is bij een voorlopige of een vaste benoeming en dat de scholen steeds als interimaris voor het onderwijs in sommige vakken, personen kunnen aanwijzen die zulke bekendheid in hun specialiteit genieten, dat het ondenkbaar ware hun een selectie-examen op te leggen.

Verder wordt er op gewezen dat eertijds sommige leraars in het technisch onderwijs op onregelmatige wijze werden aangesteld. Dergelijke misbruiken moeten voortaan vermeden worden. Aan verworven rechten zal echter niet geraakt worden.

Artikel 25. — De Commissie neemt er akte van, dat de Minister de bedoeling heeft in de uitvoeringsbesluiten de mogelijkheid te geven om de toestand

établissements provinciaux, communaux et libres pour agréer le personnel nommé par eux, l'agrégation étant ici la condition nécessaire du paiement des traitements, comme il est dit à l'article 42, alinéa 1^{er}.

Le but des conditions imposées par la loi est triple :

1^o donner une large publicité aux vacances et élargir ainsi au maximum le champ de recrutement des candidats;

2^o mettre les établissements et leurs autorités responsables à même de connaître d'une façon objective la valeur respective des candidats en présence, et d'éliminer les moins qualifiés, tout en leur laissant le choix, soit de les départager d'une façon rigide par un concours, soit d'établir entre eux une classification plus souple;

3^o s'assurer que les candidats sont capables d'enseigner dans la langue véhiculaire de la section; pour les candidats porteurs d'un diplôme sanctionnant des études faites dans cette langue, aucune autre preuve n'est requise.

Au cours de la discussion du principe proposé en cette matière, la Commission a constaté que cet article reprend en fait les dispositions actuelles du Code de l'Enseignement Technique au sujet de l'examen d'aptitude, tout en supprimant les dispenses de cet examen, accordées par l'arrêté du Régent de 1948.

La Commission a fait remarquer que l'examen d'aptitude est en réalité beaucoup plus un examen de sélection qui, par la publication au *Moniteur*, permet à tous les candidats intéressés de se présenter et est de nature à éclairer les écoles sur la valeur des candidats en présence.

Il est à noter que l'examen permet aux candidats de fournir la preuve qu'ils possèdent la langue dans laquelle ils vont enseigner, lorsqu'ils ne sont pas en mesure d'administrer cette preuve par les diplômes dont ils sont porteurs.

En ce qui concerne la non-application de cet examen de sélection à certaines catégories prévues à l'article 24, la Commission était unanimement d'accord sur ce point.

Elle a pris acte du fait que l'examen de sélection étant uniquement exigé en vue d'une nomination à titre provisoire ou définitif, les écoles ont toujours la possibilité de désigner, à titre intérimaire, pour l'enseignement de certaines branches, des personnes dont la renommée dans leur spécialité est telle qu'il semble inconcevable de les soumettre à un examen de sélection.

Un commissaire signale en outre que, jadis, certains professeurs de l'enseignement technique ont été nommés d'une façon irrégulière. De tels abus doivent être évités. Toutefois il ne sera pas touché aux droits acquis.

Article 25. — La Commission a pris acte de l'intention du Ministre de prévoir dans les arrêtés d'exécution la possibilité de régler la situation des candidats

te regelen van candidaat-leraars die aan al de gestelde aanwervingseisen niet zouden voldoen. De Commissie verklaarde zich akkoord met de bepalingen van dit artikel, rekening houdend met die opheldering.

Voor het onderwijs van bepaalde specialiteiten zal men soms een beroep moeten doen op vreemde specialisten. In dit opzicht moet het technisch onderwijs op gelijke voet gesteld worden met de universiteiten.

AFDELING V.

Taalregeling.

Het beginsel van *artikel 26* op de voertaal in het onderwijs is in overeenstemming met de algemene geest van de taalwetgeving. Doch op grond van de bijzondere toestanden in het technisch onderwijs had de wetgever van 1933 toegelaten dat in sommige inrichtingen afdelingen in de beide talen zouden bestaan. Machtiging daartoe moest gegeven worden door de « Dienst voor technisch onderwijs », dus tegenwoordig door de Minister. Voortaan zullen de afwijkingen van het beginsel van eentaligheid door de Koning moeten toegestaan en in het *Staatsblad* bekend gemaakt worden.

Uit de bespreking van *artikel 26* blijkt bovendien dat er in de in dit artikel bedoelde instellingen geen gemengde afdelingen mogen bestaan. De theoretische zowel als de praktische lessen worden in de taal van de afdeling gegeven. Wat echter de praktische lessen betreft is het mogelijk dat zij in de beide landstalen gegeven worden door dezelfde leermeester wanneer deze het bewijs heeft geleverd de talen voldoende machtig te zijn.

Het probleem van het taalstatuut zal ongetwijfeld opnieuw ter sprake gebracht worden bij de regeling van de taalgrens; voorlopig blijft echter de huidige wetgeving van kracht.

Wellicht kan later een soepeler taalpolitiek gevoerd worden wanneer de taalkwestie nauwer zal verbonden worden met de economische en sociale problemen.

Het is echter wel verstaan dat de afwijkingen, welke krachtens *artikel 26* kunnen toegestaan worden, steeds uitzonderingen dienen te blijven. Dit zou b. v. gelden voor scholen, opgericht voor de kinderen van Italiaanse mijnwerkers in ons land.

Een commissielid vreest nochtans dat de afwijkingen metterti'd hun uitzonderlijk karakter zouden verliezen en dat er aldus aan de taalwetgeving zou worden getornd. Hij meent bovendien dat men, wat de inwijkelingen betreft, niet te ver mag gaan. Het zijn deze vreemdelingen die zich aan onze wetgeving moeten aanpassen en niet omgekeerd. In ieder geval is de vrees ongegrond dat krachtens dit *artikel* Franstalige technische scholen in Vlaanderen en Nederlandstalige technische scholen in Wallonië

professeurs qui ne rempliraient pas toutes les conditions de recrutement imposées. La Commission a marqué son accord sur les dispositions de cet article, en tenant compte des explications fournies.

En ce qui concerne l'enseignement de certaines spécialités, il sera parfois nécessaire de faire appel à des spécialistes étrangers. A cet égard, l'enseignement technique doit être placé sur le même pied que les universités.

SECTION V.

Régime linguistique.

Le principe de l'*article 26* sur la langue véhiculaire de l'enseignement est conforme à l'esprit général de la législation linguistique. Toutefois, les situations propres à l'enseignement technique avaient déjà amené le législateur de 1933 à permettre la coexistence dans certains établissements de sections de l'une et de l'autre langue. Il fallait à cet effet l'autorisation de « l'Office de l'enseignement technique », c'est-à-dire dans la situation actuelle, du Ministre. Désormais, les dérogations au principe de l'unilinguisme devront être autorisées par le Roi et obligatoirement publiées au *Moniteur*.

De la discussion de l'*article 26*, il résulte en outre que les établissements visés par cet article ne peuvent comporter des sections mixtes. Les leçons théoriques, aussi bien que les leçons pratiques, doivent être données dans la langue de la section. Toutefois, en ce qui concerne les cours pratiques, il sera possible de les faire donner dans les deux langues nationales par le même professeur, à condition que celui-ci ait fourni la preuve d'une connaissance suffisante de chacune de ces langues.

Le problème du statut linguistique sera probablement remis en question lorsqu'il s'agira de régler la question de la frontière linguistique. En attendant, c'est la législation actuelle qui restera en vigueur.

Peut-être sera-t-il possible d'appliquer plus tard une politique linguistique plus souple, lorsque la question linguistique aura été rattachée plus intimement aux problèmes économiques et sociaux.

Il est toutefois bien entendu que les dérogations accordées en vertu de l'*article 26* doivent demeurer exceptionnelles. Il en serait ainsi, par exemple, pour les écoles organisées en faveur des enfants des ouvriers mineurs italiens séjournant dans notre pays.

Un commissaire craint que les dérogations ne perdent, avec le temps, leur caractère exceptionnel, ce qui serait une entorse à la législation linguistique. Il estime en outre que, en ce qui concerne les immigrants, il ne faut pas aller trop loin. Il appartient aux étrangers de se conformer à notre législation. Le contraire doit être exclu. En tout état de cause, il n'y a pas lieu de craindre qu'en vertu de cet article, des écoles techniques d'expression française puissent se créer dans la région flamande

zouden opgericht worden. Dit artikel betreft alleen afwijkingen in uitzonderlijke gevallen.

* * *

Artikel 28. — De technische scholen verstrekken in de hogere secundaire cyclus een opleiding aan jongens en meisjes, die leidende en invloedrijke posten kunnen te bekleden hebben. Hun algemene ontwikkeling vergt dus normaal bekendheid met de tweede landtaal. Deze behoort dus in de afdelingen onderwezen te worden. De ouders mogen evenwel in plaats daarvan om onderwijs in een andere taal verzoeken onder door de Koning te bepalen voorwaarden. Practisch zal de tweede landtaal alleszins moeten onderwezen worden terwijl de derde taal slechts aangeleerd wordt indien een voldoende aantal leerlingen er om verzoeken. Zo luidt de commentaar bij het oorspronkelijk artikel 28.

Artikel 28 verplicht de technische scholen de tweede landtaal te onderwijzen in de hogere secundaire cyclus.

De Commissie heeft beklemtoond dat dit stelsel van het huidige afwijkt.

In het middelbaar onderwijs wordt een tweede taal onderwezen die de tweede landtaal of het Engels mag zijn. De inrichting van het onderwijs in een van beide talen hangt af van het aantal leerlingen uit een klas die er om verzoeken. Zijn er voldoende leerlingen die onderwijs in een derde taal wensen, dan wordt als derde taal onderwezen die van beide voornoemde welke niet als tweede taal in het leerplan opgenomen is.

Een lid heeft gewezen op de grote bezwaren van de onbekendheid met de tweede landtaal voor arbeiders, die van de ene taalstreek naar de andere gaan werken of wonen. Die onbekendheid schaadt vooral de arbeiders. Het leidinggevend en toezicht houdend personeel kent de tweede taal evenmin als de arbeiders zelf.

De Commissie was van gevoelen dat de tweede landtaal alleszins moest aangeleerd worden in de hogere cyclus der technische scholen. Sommigen waren echter van mening dat de leerlingen daarom niet verplicht zijn die lessen te volgen, aangezien ze in de plaats daarvan een andere taal kunnen leren.

De inrichting van het onderwijs in een derde taal wordt geregeld door de Koning. Bij koninklijk besluit zal ook de toestand voor de Oosterkantons geregeld worden.

Sommige leden gaven bepaald de voorkeur aan een stelsel van vrije keuze. Een lid was gekant tegen een wettelijke regeling van deze aangelegenheid; naar zijn gevoelen heeft de tweede landtaal niets met het taalstelsel te maken.

du pays et des écoles techniques d'expression néerlandaise en Wallonie. Cet article concerne uniquement les dérogations à accorder dans des cas exceptionnels.

* * *

Article 28. — Le cycle secondaire supérieur des écoles techniques forme des jeunes gens et des jeunes filles qui peuvent être appelés à des postes de direction et d'influence. Il est donc normal que leur culture générale comporte la connaissance de la deuxième langue nationale. L'enseignement de celle-ci devra donc être organisé dans ces sections. Toutefois, les parents pourront demander que l'étude en soit remplacée par celle d'une autre langue et ce, aux conditions déterminées par le Roi. En pratique, l'enseignement de la seconde langue nationale devra être organisé en tout cas, tandis que celui de la troisième langue ne le sera que si un nombre déterminé d'élèves en font la demande. Voilà les explications données pour le texte primitif de l'article 28.

L'article 28 oblige les écoles techniques à organiser dans le cycle secondaire supérieur l'enseignement de la seconde langue nationale.

La Commission a souligné que ce régime s'écarte de celui qui est actuellement en vigueur.

Il est à noter que, dans l'enseignement moyen, il est prévu l'organisation d'un enseignement d'une seconde langue qui peut être, soit la seconde langue nationale, soit l'anglais. L'organisation de l'enseignement de l'une de ces deux langues dépend du nombre d'élèves d'une classe qui la choisissent. S'il existe, d'autre part, suffisamment d'élèves qui sollicitent l'organisation de l'enseignement d'une troisième langue, celle-ci est obligatoirement celle des deux citées plus haut qui ne figure pas au programme comme seconde langue.

Un membre a souligné les grandes difficultés que provoque l'ignorance de la seconde langue nationale, lorsque des travailleurs appartenant à une région linguistique vont travailler ou se fixer dans l'autre partie du pays. Cette ignorance est surtout préjudiciable aux travailleurs. Elle se constate aussi bien chez ceux-ci que chez le personnel de maîtrise appelé à les diriger.

La Commission a estimé qu'il y a lieu de faire en sorte que, dans le cycle supérieur des écoles techniques, la seconde langue nationale soit toujours enseignée. Toutefois, de l'avis de certains membres, cela n'oblige nullement les élèves à suivre cet enseignement, étant donné qu'ils peuvent le remplacer par l'étude d'une autre langue.

L'organisation d'un enseignement d'une troisième langue sera réglée dans des conditions à déterminer par le Roi. Un arrêté royal réglera également la situation en ce qui concerne les cantons de l'Est.

Certains membres ont marqué nettement leur préférence pour un régime qui laisse la liberté du choix. Un membre s'est opposé à ce que l'on régle cette question au niveau d'une loi; à son avis, cette seconde langue n'a rien à voir avec le régime linguistique.

Volgens andere leden komt het er op vooral op aan de kennis van beide landtalen zoveel mogelijk te verspreiden.

Door deze laatste wordt dan een amendement voorgesteld waarbij de restrictieve bepaling, in het tweede gedeelte van artikel 28 neergelegd, geschrapt wordt. In het gehele onderwijs, zo oordelen de auteurs van het amendement, dient het onderwijs in de twee landtalen verplicht te zijn. De derde taal mag slechts gelden als aanvulling.

Een lid laat opmerken dat, in het taalonderwijs zelf, iets moet veranderen. Men mag er zich niet toe beperken de leerlingen een boekentaal aan te leren, waarmee ze in het praktisch leven weinig of niets kunnen aanvangen.

Een lid doet opmerken dat de « afkeer » voor de Nederlandse taal in Wallonië een werkelijkheid is, en dat de Walen het praktisch nut van de studie van het Nederlands « niet aanvoelen », maar dat zij inzien welk belang de studie van het Engels voor hen heeft. Hij voert verder aan dat, zo sommige bezwaren betreffende de praktische opleiding van onze Waalse germanisten gegrond zijn, dezelfde bezwaren gelden voor het onderwijzend personeel dat, in Vlaanderen, belast is met het onderwijs van het Frans. Administratieve maatregelen zouden moeten getroffen worden, om een stage in de inrichtingen van het betrokken taalgebied bij het begin van de loopbaan op te leggen.

Het lijdt overigens geen twijfel zeggen andere leden der Commissie, dat de kennis van de tweede landtaal de nationale eendracht zal bevorderen.

Een ander lid betoogt dat het verplicht onderwijs in de tweede taal het studieprogramma nodeloos overlaadt; het gaat toch, in de eerste plaats, om een technische vorming. Deze opmerking houdt echter geen steek vermits, in ieder geval, een tweede taal onderwezen wordt.

Ten slotte laat een lid opmerken dat het wenselijk is na te gaan of men over voldoende leerkrachten in de tweede taal beschikt en of men werkelijk het stelsel van de uitwisseling tussen de twee delen van het land zal dienen toe te passen.

Alvorens het artikel in stemming gebracht wordt zet de heer Minister nogmaals uiteen hoe artikel 28 in zijn huidige vorm het resultaat is van een vergelijk. Het hoort echter aan de Commissie het vergelijk te bekrachtigen of te verwerpen.

Artikel 28 wordt dan, in zijn geamendeerde vorm, met 11 stemmen tegen 3 en één onthouding aangenomen.

HOOFDSTUK III.

Bepalingen voor de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs en voor de gesubsidieerde inrichtingen.

Artikelen 30 en 31. — Deze twee artikels worden in de bespreking samengevoegd. Uit de bespreking zelf en uit haar conclusie zal blijken dat zulks nodig en nuttig was.

A ces remarques, d'autres membres ont répondu qu'il faut en premier lieu s'efforcer de généraliser le plus possible la connaissance des deux langues nationales.

Ceux-ci ont proposé un amendement tendant à supprimer la disposition restrictive contenue dans la seconde partie de l'article 28. Les auteurs de l'amendement estiment en effet que l'étude des deux langues nationales doit être obligatoire dans l'ensemble de l'enseignement; la troisième langue ne peut être que complémentaire.

Un membre a fait remarquer que quelque chose doit changer dans l'enseignement même des langues. On ne peut se contenter d'enseigner aux élèves une langue livresque, dont ils ne pourront guère se servir dans la vie pratique.

Un commissaire fait remarquer que la « désaffection » pour la langue néerlandaise en Wallonie est réelle et que les Wallons ne « sentent » pas l'utilité pratique de l'étude du néerlandais mais se rendent compte de l'importance, pour eux, de l'étude de la langue anglaise. Il fait valoir, en outre, que si certains griefs sont fondés quant à la formation pratique de nos germanistes wallons, ces griefs sont identiques pour le personnel chargé, en Flandre, de l'enseignement de la langue française. Il faudrait prendre certaines mesures administratives imposant, au début de la carrière, un stage dans les établissements de la partie linguistique intéressée.

D'autres commissaires estiment qu'il est incontestable que la connaissance de la seconde langue nationale aidera à cimenter l'unité nationale.

Un autre membre est d'avis que l'enseignement obligatoire de la seconde langue vient encombrer inutilement les programmes conçus avant tout pour donner une formation technique. Cette remarque n'est pas pertinente, la seconde langue étant enseignée en toute hypothèse.

Enfin, un commissaire fait observer qu'il serait souhaitable de vérifier si l'on dispose d'un nombre suffisant de professeurs de seconde langue et s'il est réellement nécessaire d'appliquer le système d'échanges entre les deux parties du pays.

Avant que l'article soit mis aux voix, M. le Ministre explique encore que, dans sa forme actuelle, l'article 28 est le résultat d'un compromis. Il appartient toutefois à la Commission de le ratifier ou de le rejeter.

L'article 28, dans sa forme amendée, est ensuite approuvé par 11 voix contre 3 et une abstention.

CHAPITRE III.

Dispositions communes aux établissements d'enseignement technique de l'Etat et aux établissements subventionnés.

Articles 30 et 31. — Ces deux articles ont été examinés conjointement. La nécessité et l'utilité de cette procédure seront démontrées par la discussion et par la conclusion du débat.

Het oorspronkelijk artikel 30 dat later geschrapt wordt en vervangen door een gedeelte van artikel 31, was als volgt gerechtvaardigd.

Het stelsel van de minimale schoolbevolking is een aspect van de rationalisatie, welke dit ontwerp wil mogelijk maken.

Er zijn twee soorten van minima : allereerst (artikel 30) een volstrekt minimum, waaronder de oprichting of subsidiëring van een afdeling niet te verantwoorden ware. Natuurlijk zal niet overal hetzelfde minimum gelden : in grote centra zal het voor gewone onderwijsvormen vrij hoog gesteld worden, terwijl het voor sommige zeer gespecialiseerde afdelingen of in dun bevolkte streken zeer laag zal kunnen zijn.

De in artikel 31 gestelde minima, die hoger kunnen gaan dan die van artikel 30, doch op dezelfde gronden kunnen verschillen, zullen het centraal bestuur tot maatstaf dienen voor de wenselijkheid van een voortgezette activiteit of subsidiëring.

De geldende regeling, die slechts van toepassing is op het erkend onderwijs, stelt redelijk lange termijnen, om een tijdelijke of toevallige daling van het bevolkingscijfer op te vangen en onherstelbare gevolgen te voorkomen.

De nieuwe regeling zal in dezelfde geest ontworpen worden; de afschaffing zal slechts per jaar geschieden, zodat de leerlingen, die een studiecycclus begonnen zijn toen de afdeling normaal kon bestaan, er de nadelige gevolgen niet zullen van ondergaan.

De werking en subsidiëring worden trouwens alleen maar geschorst, en zodra de afdeling opnieuw aan de minimale eisen voldoet wordt de activiteit automatisch hervat of ontvangt ze opnieuw subsidiën.

In bijzondere omstandigheden, waarbij een tijdelijke verlenging van de maatregelen mocht geboden zijn, kan de Minister daartoe beslissen. Dit geldt inzonderheid voor zeer gespecialiseerde afdelingen en afdelingen in afgelegen plaatsen of in streken met een tijdelijk ongunstige demografische evolutie.

Sommige leden kwamen op tegen artikel 30, dat, naar zij vrezden, het bestaan der Rijksinrichtingen in gevaar zal brengen. Zij vragen volledige zelfstandigheid voor het Rijksonderwijs.

Een ander lid maakte eveneens voorbehoud omtrent dit artikel dat, naar zijn gevoelen, de Staat in een minderwaardige positie brengt tegenover het privaat initiatief.

Artikel 30 bepaalt namelijk dat de Koning een minimale schoolbevolking kan vaststellen, waaronder een afdeling noch door de Staat opgericht, noch gesubsidieerd mag worden; het privaat initiatief mag dus een school oprichten, die kan erkend worden zonder te voldoen aan de eisen die

Le texte primitif de l'article 30, qui a été supprimé et remplacé par une partie de l'article 31, était justifié comme suit :

Le système des minima de population scolaire est un des aspects de la rationalisation que le présent projet veut rendre possible.

Il est prévu deux espèces de minima : il y aura tout d'abord (article 30) un chiffre qui constituera le minimum absolu en dessous duquel la création ou l'admission aux subventions d'une section serait injustifiable. Il va de soi que ces minima ne seront pas les mêmes partout : assez élevés pour les enseignements de type courant dans les centres importants, ils pourront descendre très bas pour certaines sections très spécialisées ou dans des régions à faible densité de population.

En ce qui concerne l'article 31, les minima prévus, qui peuvent être plus élevés que ceux de l'article 30 et varier suivant les mêmes considérations, permettent au pouvoir central de juger s'il se justifie de maintenir le fonctionnement ou le paiement des subventions.

La réglementation actuelle, qui n'est applicable qu'à l'enseignement agréé, laisse aux établissements des délais suffisants pour qu'une baisse momentanée ou accidentelle de population ne risque pas d'entraîner des conséquences désastreuses.

La réglementation nouvelle sera conçue dans le même esprit; de plus, la suppression se fera année par année et n'entraînera aucune suite fâcheuse pour les élèves ayant commencé leur cycle d'études lorsque la section se trouvait dans des conditions normales.

Il est à noter que le fonctionnement, comme le paiement des subventions, est simplement suspendu. Dès que les conditions minima seront à nouveau remplies, la section recommencera automatiquement à fonctionner ou à recevoir ses subventions.

Si des circonstances spéciales justifient la prolongation temporaire du « délai de grâce » dont bénéficie la section, le Ministre peut accorder cette faveur. Ce sera le cas pour des sections hautement spécialisées ou établies dans des localités isolées, ou temporairement victimes d'une évolution démographique défavorable.

Des membres se sont opposés aux dispositions de l'article 30, parce qu'ils craignent que son application ne mette en danger l'existence des établissements de l'Etat. Ils ont réclamé pour l'enseignement de l'Etat une autonomie complète.

Un membre a également fait des réserves concernant cet article qui, d'après lui, place l'Etat dans une position d'infériorité manifeste vis-à-vis de l'initiative privée.

L'article 30 stipule en effet que le Roi peut fixer un minimum de population scolaire en dessous duquel l'Etat ne peut ni créer une section ni l'admettre aux subventions; l'initiative privée peut donc créer une école et la faire agréer, sans qu'elle réunisse les conditions exigées pour l'existence d'une école

aan de Staatsscholen gesteld worden; en artikel 31 bepaalt voorwaarden waaronder een Staatsschool opgeheven wordt en een bijzondere school haar subsidiën verliest, doch erkend blijft.

De Minister laat opmerken dat de erkenning alleen de kwaliteit van het onderwijs geldt. Het kan dus gebeuren dat bijzondere scholen, welke niet het vereiste aantal leerlingen tellen, de toelagen verliezen, maar toch erkend blijven. Zolang de waarde van het onderwijs blijft wat ze dient te zijn kan men bezwaarlijk de geldigheid van de diploma's in twijfel trekken.

Verscheidene leden pleiten voor een veiligheidsmarge welke zowel de leerlingen als het onderwijzend personeel ten goede moet komen. De bepaling betreffende het vereiste aantal mag in geen geval werken als een valbijl. Bovendien moet ook hier, zoals elders in deze wet, rekening gehouden worden met regionale omstandigheden, vooral met de dichtheid der bevolking.

Een lid wijst er ten slotte op dat, indien wat het blote bestaan aangaat, de bijzondere scholen wellicht bevoordeeld zijn tegenover de Rijksscholen, voor deze laatste erkenning en subsidiëring steeds aan elkaar gekoppeld zijn. Dit is niet het geval voor de bijzondere scholen.

Na een omstandige gedachtenwisseling zijn de leden der Commissie tot de conclusie gekomen dat een nieuwe tekst van deze artikelen moet opgesteld worden.

De heer Minister betoogt op zijn beurt dat in deze kwestie elk automatisme moet vermeden worden, ofschoon men over middelen moet beschikken om de versnippering van de inrichtingen en het oprichten van overbodige scholen tegen te gaan. Om overijlde maatregelen te voorkomen zal met tal van omstandigheden en met het advies van de Hoge Raad van het Technisch Onderwijs rekening gehouden worden. Desalniettemin zullen sommige scholen aan de toepassing van dit artikel ontsnappen; scholen b.v. welke geen toelagen vragen. En de Minister herhaalt de vraag: kan de erkenning van deze scholen, bijaldien de kwaliteit van hun onderwijs aan de gestelde voorwaarden voldoet, ingetrokken worden wanneer het vereiste aantal leerlingen niet bereikt is?

Voorts wijst de heer Minister op het feit dat het aantal leerlingen dat vereist is voor de oprichting van een school kleiner zal zijn dan voor het voortbestaan er van en dat ook hierin veel zal afhangen van omstandigheden, zoals de dichtheid van de bevolking, de ontwikkeling van sommige nijverheden, enz..

Tijdens de bespreking, welke geleid heeft tot de nieuwe tekst van artikelen 30 en 31, werd het licht vooral geworpen op de volgende punten:

1° Er is sprake van een minimale schoolbevolking, als uiterste grens waarbuiten een Staatsschool niet opgericht en een erkende school niet gesubsidieerd kunnen worden. Die minima moeten niet altijd vastgesteld worden;

de l'Etat; et l'article 31 prévoit les conditions dans lesquelles une école de l'Etat cesserait de fonctionner, alors que, dans le même cas, une école privée perdrait simplement le bénéfice des subventions, tout en restant agréée.

Le Ministre fait remarquer que l'agrération ne concerne que la qualité de l'enseignement. Il se peut donc que des écoles privées, qui ne comptent pas le nombre d'élèves imposé par la loi, cessent de bénéficier des subsides, tout en restant agréées. Aussi longtemps que la valeur de l'enseignement est ce qu'elle doit être, on peut difficilement mettre en doute la validité des diplômes.

Certains membres préconisent l'instauration d'une marge de sécurité qui profiterait tant aux élèves qu'au personnel enseignant. La disposition relative au minimum de population ne peut, en aucun cas, agir à la façon d'un couperet. Il convient, au surplus, de tenir compte en cette matière, ainsi qu'on l'a fait ailleurs dans la loi, des conditions régionales et notamment de la densité de la population.

Un autre membre fait remarquer que si les écoles privées sont sans doute privilégiées par rapport aux écoles de l'Etat quant à leur existence même, l'agrération et le bénéfice des subsides vont toujours de pair pour ces dernières, ce qui n'est pas le cas pour les écoles privées.

Après un long échange de vues, les membres de la Commission sont arrivés à la conclusion qu'il fallait remanier le texte de ces articles.

M. le Ministre expose à son tour qu'il convient, dans cette question, de rejeter tout automatisme, bien qu'il soit nécessaire de disposer des moyens appropriés pour éviter l'éparpillement des établissements et la création d'écoles inutiles. Afin de prévenir toute mesure intempestive, il faudra tenir compte d'un grand nombre de circonstances ainsi que de l'avis du Conseil supérieur de l'Enseignement technique. Certaines écoles échapperont toutefois à l'application du présent article: celles, par exemple, qui ne demandent pas de subventions. Le Ministre répète sa question: peut-on retirer l'agrération à ces écoles, alors que la qualité de leur enseignement répond aux conditions requises mais que la population scolaire n'atteint pas le minimum prévu?

M. le Ministre souligne également le fait que le minimum de population scolaire requis pour la création d'une école sera inférieur à celui qui est nécessaire pour que cette école puisse continuer son fonctionnement et qu'en l'occurrence, beaucoup dépendra de conditions telles que la densité de la population, le développement de certaines industries, etc..

La discussion, qui a précédé la rédaction du nouveau texte des articles 30 et 31, a principalement porté sur les points suivants:

1° Il est question de minima de population qui constituent une limite extrême en-dessous de laquelle une école de l'Etat ne peut être créée et une école agréée ne peut être subventionnée. La fixation de ces minima n'est cependant pas toujours indispensable;

2^o Voorts gaat het over een minimale schoolbevolking, waaronder een Staatsschool normaal afgeschaft en de toelagen aan een erkende inrichting moeten opgeheven worden voorzover de Minister, na advies van het bestuurscomité, niet anders beslist.

De Commissie heeft er op aangedrongen dat de wetteksten soepel genoeg zouden zijn om te voorkomen dat de inrichtingen voor technisch onderwijs van de Staat, de provinciën en de gemeenten in geen nadeliger positie zouden komen te staan dan de vrije instellingen. Daarom zullen de toepassingsmodaliteiten bij koninklijk besluit worden vastgesteld en zal de maatregel alleszins slechts dan getroffen worden wanneer een school bij de aanvang van het tweede jaar beneden het minimum blijft.

Bovendien zal die maatregel progressief worden toegepast, zodat de leerlingen die hun studiën begonnen zijn, en deze normaal en regelmatig voltooien, alleszins de regeling zullen blijven genieten, die bij de aanvang van hun studiën in de school bestond.

Met al deze beschouwingen is rekening gehouden in de nieuwe formulering van de artikelen 30 en 31, welke door de heer Minister samen met enkele leden der Commissie werd opgesteld. Deze nieuwe teksten worden in de wet ingelast.

* *

Artikel 32 voert het beginsel in van een gemeenschappelijke regeling voor het Rijksonderwijs en het erkend gesubsidieerd onderwijs, wat betreft de benamingen en de voorwaarden tot instelling van de functies.

De tekst geeft duidelijk het gewenste parallelisme aan tussen de Rijksinrichtingen en de erkende inrichtingen.

* *

Artikel 33 voert de kosteloosheid in voor de lagere secundaire cyclus en verlaagt het schoolgeld voor de hogere secundaire cyclus, naargelang van de gezinslasten, volgens dezelfde degressieve schaal als in het middelbaar onderwijs.

De Commissie is het met de voorgestelde bepalingen eens. Zij wijst er evenwel op, dat het vraagstuk van het schoolgeld, algemeen gezien, geen groot belang heeft voor het technisch onderwijs. Zij heeft er nochtans geen bezwaar tegen dat die bepalingen in de wet voorkomen, aangezien aldus uiting kan gegeven worden aan de gehechtheid aan het beginsel van de bescherming der grote gezinnen.

2^o On parle, d'autre part, des minima de population qui doivent normalement entraîner la cessation du fonctionnement d'un établissement de l'Etat ou la suppression de la subvention accordée à un établissement agréé, sauf décision contraire du Ministre, après avis du Comité directeur.

La Commission a insisté pour que les textes de la loi soient suffisamment souples, afin que leur application ne place pas finalement les établissements d'enseignement technique de l'Etat ou des provinces et communes, dans une situation plus défavorable que celle des établissements libres. C'est pour cette raison que la détermination des modalités d'application se fera par un arrêté royal et qu'en tout état de cause, la mesure ne sera envisagée qu'au cas où l'école n'atteint pas le minimum de population au début de la deuxième année scolaire.

D'autre part, la mesure sera appliquée progressivement, de sorte que les élèves ayant commencé leurs études, puissent en tout cas, lorsqu'ils les terminent d'une façon normale et régulière, rester dans le régime qu'avait l'école à l'époque de leur entrée.

Il a été tenu compte des considérations qui précèdent dans la rédaction des nouveaux articles 30 et 31, qui sont l'œuvre de M. le Ministre et de quelques-uns des membres de la Commission. Ces nouveaux textes seront insérés dans la loi.

* *

L'article 32 introduit le principe d'une réglementation commune à l'enseignement de l'Etat et à l'enseignement agréé et subventionné, quant à la dénomination des fonctions et aux conditions de leur création.

Le texte marque nettement le parallélisme souhaité entre les établissements de l'Etat et les établissements agréés.

* *

L'article 33 instaure la gratuité dans le cycle secondaire inférieur et réduit la rétribution scolaire dans le cycle secondaire supérieur, en tenant compte des charges de famille suivant un barème dégressif identique à celui prévu pour l'enseignement moyen.

La Commission a marqué son accord sur les dispositions proposées. Elle a toutefois souligné que le problème du minerval ne présente pas, sur le plan général, une grande importance pour l'enseignement technique. Il n'y a cependant pas d'objections à ce que ces dispositions y figurent, étant donné qu'elles permettent de marquer l'attachement au principe de la protection des familles nombreuses.

HOOFDSTUK IV.

Erkende inrichtingen voor technisch onderwijs.

AFDELING 1.

Erkenning.

Artikel 34 stelt de erkenningsvoorwaarden vast. Zij geven de waarborg dat de afdeling past in de structuur van het technisch onderwijs, zoals in deze wet vastgesteld, en dat de studiën het vereiste peil bereiken.

De erkenning geschiedt per afdeling. Er dient evenwel bepaald te worden van welk oogenblik af de inrichting zelf, waarmee het bestuur en de inspectie voortdurend in betrekking zijn, een officieel statuut zal krijgen.

Zoals gezegd in artikel 37 heeft de erkenning enkel tot gevolg dat diploma's en bewijsschriften kunnen uitgereikt worden. Zulks betekent dat zij slechts afhankelijk mag zijn van waarborgen op paedagogisch gebied en van de verbintenis vanwege de inrichting zich te gedragen naar de bepalingen van de wet en de uitvoeringsbesluiten die op haar van toepassing zijn.

* * *

Artikel 35. — De erkenning kan slechts verleend worden na één jaar werking van de volledige studiecycclus, terwijl de voor-erkenning, bedoeld bij artikel 49, reeds vóór de opening van de sectie kan verkregen worden.

Nochtans moeten de omvormingen van secties, vaak ook herklasseringen genoemd, onmiddellijk kunnen worden toegelaten. De inrichtingen moeten immers in de gelegenheid zijn zich snel aan de wisselende behoeften van de economie en het sociaal leven aan te passen. Het komt er ook op aan de snelle omvorming van een lagere vierde graad of van een afdeling van het middelbaar onderwijs in een sectie voor technisch onderwijs mogelijk te maken. In die gevallen mag de inrichting niet beboet worden door een onderbreking in de erkenning en de toelagen gedurende één of meer jaren.

De Commissie heeft er inzonderheid op aangedrongen dat de wet in de mogelijkheid zou voorzien onmiddellijk een nieuwe erkenning te verlenen aan een reeds erkende inrichting wanneer deze haar onderwijs geheel of gedeeltelijk wijzigt en wanneer dit nuttig of noodzakelijk bevonden wordt.

Het voorgestelde ontwerp biedt die mogelijkheid aan scholen of afdelingen, welke niet tot het technisch onderwijs behoren, opdat zij zich zouden kunnen inrichten tot onderafdelingen van het technisch onderwijs.

Er zij aangestipt dat de scholen, die de voor-erkenning, waarvan verder sprake, niet hebben aangevraagd, eerst dan kunnen erkend worden,

CHAPITRE IV.

*Des établissements d'enseignement technique agréés.*SECTION 1^{re}.*Agréation.*

L'article 34 définit les conditions de l'agrégation. Celles-ci garantissent que la section s'intègre dans la structure de l'enseignement technique telle qu'elle est définie par la présente loi, et que les études sont du niveau requis.

L'agrégation se fait par section. Il est toutefois nécessaire de prévoir le moment à partir duquel l'établissement lui-même, avec lequel l'administration et l'inspection sont en rapport constant, sera doté d'un statut officiel.

Ainsi qu'il est stipulé à l'article 37, l'agrégation a uniquement pour effet la reconnaissance des diplômes et certificats délivrés. Cela signifie qu'elle ne doit être conditionnée que par des garanties de nature pédagogique et par l'engagement de l'établissement de se conformer aux dispositions de la loi et des arrêtés d'exécution, qui lui seront applicables.

* * *

Article 35. — L'agrégation ne peut être accordée qu'après un an de fonctionnement du cycle complet des études, au contraire de la pré-agrégation de l'article 49, qui peut être acquise dès avant l'ouverture de la section.

Cependant, les transformations de sections, appelées souvent aussi reclassements, doivent pouvoir être autorisées immédiatement. Il faut, en effet, permettre aux établissements de s'adapter rapidement aux besoins changeants de l'économie et de la vie sociale. Il importe aussi de rendre possible la transformation rapide en section d'enseignement technique d'un quatrième degré primaire ou d'une section d'enseignement moyen. Dans ces différents cas, l'établissement ne peut être pénalisé par une interruption d'agrégation et de subventions pendant une ou plusieurs années.

La Commission a insisté spécialement pour que la loi prévoie la possibilité d'accorder immédiatement une nouvelle agrégation à une institution déjà agréée lorsque celle-ci transforme le tout ou une partie de son enseignement et que cette transformation est reconnue utile ou nécessaire.

Le projet présenté étend cette faculté aux établissements ou parties d'établissements n'appartenant pas à l'enseignement technique, afin qu'ils puissent se transformer en subdivisions de l'enseignement technique.

Il est à noter que les écoles qui n'auront pas demandé la pré-agrégation dont il sera question plus loin, ne pourront être agréées que lorsque le cycle

wanneer de volledige studiecycclus, waarvoor om erkenning wordt verzocht, gedurende één jaar gewerkt heeft.

* *

Artikel 36 neemt, in een sterk vereenvoudigde vorm, de hoofdzaken over van de procedure, bepaald bij koninklijk besluit van 10 Juli 1933, artikel 4, voor het indienen van aanvragen tot erkenning.

Dit hoofdstuk wijkt als geheel niet af van de provinciale en de gemeentewet. Met het oog op een betere coördinatie is het wenselijk dat de provinciale raad of de gemeenteraad eerst de principiële beslissingen zou treffen, zonder overeenstemmende vermelding op de begroting. Eerst dan wanneer de Koning of de Minister van Openbaar Onderwijs zijn toestemming heeft verleend, na raadpleging van het Directiecomité van de Hoge Raad van het technisch onderwijs, zal de provincie of gemeente op de begroting het vereiste krediet mogen uittrekken; het departement van Binnenlandse Zaken zal bij de goedkeuring van dat krediet normaal rekening houden met het advies van het Departement van Openbaar Onderwijs.

De Commissie oordeelt dat het advies van de Bestuurscommissie overbodig is. De bepaling van artikel 36, welke hierop betrekking heeft, wordt dus geschrapt. In ieder geval zal echter een onderzoek worden ingesteld door de bevoegde inspectie.

* *

Artikel 37 verleent aan de erkende inrichtingen het recht om de luidens artikel 20 beschermde titels uit te reiken.

* *

De intrekking van de erkenning (*artikel 38*) geschiedt trapsgewijze, zodat de leerlingen die hun studiën in een erkende school begonnen zijn, normaal nog een erkend diploma of getuigschrift kunnen verkrijgen.

AFDELING 2.

Toelating tot subsidiëring.

Artikel 39. — De eerste twee afdelingen van Hoofdstuk IV regelen afzonderlijk de erkenning en de subsidiëring. Feitelijk zal voor die twee juridisch onderscheiden verrichtingen bijna altijd één enkele aanvraag door de inrichtend bestuur of comité worden gedaan en één enkel koninklijk besluit worden genomen. Doch de uitwerking ervan is verschillend en de eisen voor de subsidiëring zijn strenger dan voor de erkenning.

Artikel 39 verbindt nl. aan de subsidiëring drie voorwaarden waaraan niet moet voldaan worden voor de erkenning: de economische of sociale noodwendigheid, de minimale schoolbevolking, even-

complet des études pour lequel l'agrération est demandée, aura fonctionné depuis un an.

* *

L'article 36 reprend, sous une forme très simplifiée, l'essentiel de la procédure prévue à l'article 4 de l'arrêté royal du 10 juillet 1933 pour l'introduction des demandes d'agrération.

L'ensemble de ce chapitre ne déroge pas aux dispositions des lois provinciale et communale. Afin d'assurer une meilleure coordination, il est souhaitable que le conseil provincial ou le conseil communal prenne d'abord la décision de principe sans inscription budgétaire correspondante. Lorsque le Roi ou le Ministre de l'Instruction Publique aura marqué son accord après avis du Comité directeur du Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique, la province ou la commune pourra inscrire au budget le crédit nécessaire et le Département de l'Intérieur tiendra normalement compte, pour approuver ce crédit, de l'avis donné par le Département de l'Instruction Publique.

La Commission estime que l'avis de la Commission administrative est inutile. Aussi, la disposition de l'article 36 qui s'y rapporte, est-elle supprimée. Toutefois, l'inspection compétente procédera, dans chaque cas, à une enquête.

* *

L'article 37 confère aux établissements agréés le droit de délivrer les titres protégés aux termes de l'article 20.

* *

Le retrait d'agrération (*article 38*) se fait toujours progressivement, afin que les élèves qui ont commencé leurs études dans une école agréée, puissent encore obtenir normalement un diplôme ou un certificat reconnu.

SECTION 2.

Admission aux subventions.

Article 39. — Les deux premières sections du Chapitre IV réglementent séparément l'agrération et l'admission aux subventions. En fait, ces deux opérations juridiquement distinctes feront presque toujours l'objet d'une même demande du pouvoir ou du comité organisateur, et d'un arrêté royal unique. Elles diffèrent cependant par leurs effets, et les conditions de l'admission aux subventions sont plus sévères que celles de l'agrération.

L'article 39 impose en effet pour l'admission aux subventions trois conditions qui ne sont pas exigées pour l'agrération: la nécessité économique ou sociale, le chiffre minimum de population et, éventuellement,

tueel de kosteloosheid van het onderwijs of de vermindering van het schoolgeld wegens gezinslasten.

De erkenning en de subsidiëring zijn over het algemeen nauw met elkaar verbonden; er kunnen echter inrichtingen of afdelingen zijn, die degelijk onderwijs verstrekken, doch waarvan het economisch en sociaal nut te betwisten is. De schoolbevolking is één van de criteria van dit nut, doch op verre na niet het enige.

Men zal hier ruimschoots rekening houden met het oordeel van de economische en sociale kringen, zo op nationaal als op gewestelijk plan, en die kringen zullen uitgenodigd worden om een raming van de behoeften op te stellen, waarmee rekening zal worden gehouden bij de toepassing van dit artikel. De beoordeling van de economische of sociale noodwendigheid zal een van de voornaamste functies zijn van het Directiecomité van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs.

Het begrip sociale noodwendigheid behelst met name dat acht wordt geslagen op de demografische evolutie, de eigen eisen van de opleiding van de meisjes tot het gezinsleven, de bijzondere behoeften van de dicht bevolkte streken en van die waar de jonge werkkrachten, na hun opleiding, naar industrieën zullen uitwijken.

Dat begrip sluit ook eerbiediging in zich voor het verlangen van de bevolking naar een dubbel onderwijsnet; één dat door de openbare besturen, en één dat door het vrij initiatief wordt opgericht zodra de technische opleiding voor een groot deel moet gepaard gaan met een menselijke en algemene vorming.

Dit begrip komt reeds voor in het koninklijk besluit van 10 Juli 1933, artikel 6 : « Met het oog op de erkenning moeten volgende voorwaarden vervuld worden :

» De school is gevestigd in een economisch en aardrijkskundig centrum waarvan de belangrijkheid volstaat om haar oprichting, volgens het door haar voorgestelde plan, te wettigen. »

* * *

Artikel 41. — De artikelen 41 tot 44 bepalen de grondslagen waarop de Rijkstoelagen zullen toegekend worden. Hierbij worden de beginselen overgenomen welke neergelegd zijn in de achtereenvolgende koninklijke besluiten, van dat van 14 Juli 1933 tot dat van 24 Februari 1951, gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 December 1952.

* * *

Artikel 42. — Voortaan zullen de weddetoelagen berekend worden op grond van de weddeschalen en uitkeringen van het personeel der Rijkstechnische scholen. Zulks veronderstelt de totstandkoming van een algemene reglementering voor het Rijkspersoneel en het personeel van het erkend onderwijs.

la gratuité ou la réduction de la rétribution scolaire pour charges de famille.

L'agrégation et l'admission aux subventions sont en général étroitement liées; il peut cependant exister des établissements ou des sections dont l'enseignement est de bonne qualité mais dont l'utilité économique et sociale est contestable. Le chiffre de population est un des critères de cette utilité, mais il est loin d'être le seul.

On tiendra largement compte ici du point de vue des milieux économiques et sociaux, tant sur le plan national que sur le plan régional, et ces milieux seront invités à établir une évaluation quantitative des besoins, dont il sera tenu compte pour l'application du présent article. L'appréciation de la nécessité économique ou sociale sera une des fonctions essentielles du Comité directeur du Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique.

La notion de nécessité sociale implique qu'on tienne compte notamment de l'évolution démographique, des exigences propres à la formation familiale des jeunes filles, des besoins particuliers des régions à faible densité de population et de celles dont la jeune main-d'œuvre émigrera vers les centres industriels après avoir reçu sa formation.

Rappelons encore que cette notion implique le respect du vœu des populations de ce pays d'avoir à leur disposition un double réseau d'enseignement, l'un créé par les pouvoirs publics, l'autre d'initiative libre, dès que la formation technique doit s'allier à une part importante de formation humaine et générale.

Cette notion figure déjà dans l'arrêté royal du 10 juillet 1933, article 6 : « L'octroi de l'agrégation est subordonné aux conditions suivantes :

» L'école est établie dans un centre économique et géographique dont l'importance est suffisante pour justifier sa création suivant le plan qu'elle propose. »

* * *

Article 41. — Les articles 41 à 44 déterminent les bases sur lesquelles seront allouées les subventions de l'Etat. La loi ne fait que reprendre les principes déjà inscrits dans les arrêtés royaux successifs, depuis celui du 14 juillet 1933, jusqu'à celui du 24 février 1951, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1952.

* * *

Article 42. — Les subventions-traitements seront désormais calculées sur la base des barèmes de traitements et d'allocations du personnel des établissements d'enseignement technique de l'Etat. Cela implique une réglementation unique couvrant le personnel de l'Etat et le personnel de l'enseignement agréé.

Het beginsel volgens hetwelk de Staat de werkgeversbijdrage voor de maatschappelijke zekerheid voor zijn rekening neemt, welk beginsel is overgenomen in de koninklijke besluiten van 24 Februari 1951 en 30 December 1952, blijft onveranderd gelden.

Het personeel van de gemeentescholen wordt behandeld zoals het overige gemeentepersoneel en valt dus buiten onderhavige reglementering.

In tegenstelling met het bepaalde voor de activiteitswedden, zullen de door de Koning inzake wachtgeld te treffen voorzieningen kunnen verschillen voor het personeel van de Rijksinrichtingen en de erkende inrichtingen.

Tijdens de bespreking van artikel 42 ontspringt zich een uitvoerige gedachtenwisseling over de wedden en de pensioenen van de leken leerkrachten en het in gemeenschap levend geestelijkenpersoneel van de bijzondere scholen.

Wat de wedden van het lekenpersoneel betreft bestaat geen moeilijkheid; deze wedden zijn dezelfde als in het Rijksonderwijs. Wat echter het pensioenstelsel betreft is het probleem nog niet opgelost. In principe bestaat geen bezwaar om het pensioenstelsel van het Rijkspersoneel uit te breiden tot de leken leerkrachten der bijzondere scholen. Kan de Staat deze last dragen? Zal deze last veel zwaarder zijn dan degene die nu, in ieder geval, toch voor het lekenpersoneel der erkende technische onderwijsinrichtingen te dragen is? Dient de regeling van deze kwestie opgenomen in de algemene wetgeving op de pensioenen? Of kan men volstaan met de toevoeging van een zestal artikelen aan onderhavige wet?

De Minister verklaart dat deze kwestie het voorwerp vormt van besprekingen met de Administratie en de leden der Regering en dat een gunstige oplossing niet is uitgesloten.

De wedden van het in gemeenschap levend geestelijkenpersoneel der erkende scholen zijn, voor al de takken van het onderwijs, vastgesteld op 50 % van de Rijkswedden. Voor het niet in gemeenschap levend personeel is er een andere regeling, waarover wij hier niet kunnen uitweiden.

Heeft artikel 42 dan voor gevolg dat de in gemeenschap levende geestelijken geen bijwedden meer kunnen ontvangen van provincie of gemeente? Geenszins. De Staat neemt 50 % van de Rijkswedde voor zijn rekening. Deze regeling berust op afgesloten overeenkomsten en op de traditie. Of deze bezoldiging volstaat om deze gemeenschappen in staat te stellen in te staan voor de vorming van hun personeel, voor het onderhoud der gelouwen en klassen en voor de bejaarde kloosterlingen is een ander vraagstuk dat vroeg of laat zal moeten opgelost worden. Inmiddels behoudt het in gemeenschap levend geestelijkenpersoneel zijn rechten op de bijslagen welke door de provincie of de gemeente worden toegekend.

Rien n'est modifié au principe de la prise en charge par l'Etat de la cotisation patronale de sécurité sociale, principe repris par les arrêtés royaux des 24 février 1951 et 30 décembre 1952.

En ce qui concerne le personnel des écoles communales, il est mis sur le même pied que le reste du personnel communal et échappe dès lors à la présente réglementation.

Contrairement à ce qui est stipulé pour les traitements d'activité, les dispositions prises par le Roi en matière de traitements d'attente pourront être différentes pour le personnel des établissements de l'Etat et pour celui des établissements agréés.

La discussion de l'article 42 a donné lieu à un long échange de vues sur les traitements et pensions du personnel laïc et du personnel religieux des écoles privées vivant en communauté.

Les traitements du personnel laïc ne suscitent pas de difficultés; ces traitements sont les mêmes que ceux du personnel enseignant de l'Etat. Cependant le problème des pensions n'est pas résolu. En principe, rien ne s'oppose à ce que le régime des pensions du personnel de l'Etat soit étendu au personnel laïc des écoles privées. L'Etat peut-il supporter cette charge? Sera-t-elle plus lourde que celle qui lui incombera de toute façon pour le personnel laïc de l'enseignement technique agréé? La réglementation afférente à cette pension doit-elle être incorporée dans la législation générale sur les pensions? Ou suffit-il d'ajouter quelque six articles à la présente loi?

Le Ministre déclare que cette question est étudiée par l'Administration et les membres du Gouvernement, et qu'une solution favorable n'est pas exclue.

Les traitements du personnel religieux vivant en communauté des établissements agréés sont fixés, pour toutes les branches de l'enseignement, à 50 % des traitements de l'Etat. Le personnel ne vivant pas en communauté, bénéficie d'un régime différent sur lequel nous ne pouvons nous étendre ici.

Faut-il croire dès lors que l'article 42 a pour effet de priver les religieux vivant en communauté des subventions-traitements octroyées par les provinces ou les communes? Nullement. L'Etat prend à sa charge 50 % du traitement qu'il accorde à son personnel. Cette mesure se fonde sur les conventions intervenues et sur la tradition. La question de savoir si cette rémunération suffit aux communautés pour assurer la formation de leur personnel, l'entretien des bâtiments et des classes et la subsistance des religieux âgés, constitue un autre problème qui devra, tôt ou tard, être résolu. En attendant, le personnel religieux vivant en communauté continuera à avoir droit aux subventions-traitements accordées par les provinces ou les communes.

Een ander commissielid voegt daaraan toe : Indien uitgegaan wordt van die opvatting, moeten ook de provinciën en sommige grote gemeenten het recht behouden aan hun personeel een andere weddeschaal dan die van het Rijk te verlenen. Dit doen zij trouwens sinds lange tijd. Dat voorstel wordt eenstemmig aangenomen.

In antwoord op de wens dat het voorlaatste lid van artikel 42 niet zou toegepast worden op de in gemeenschap levende geestelijken die onderwijzen in inrichtingen welke niet van hun gemeenschap afhangen, laat de heer Minister opmerken dat deze bepaling steeds zeer soepel toegepast wordt en het bijgevolg overbodig is de wettekst te amenderen.

Voor het pensioen van deze in gemeenschap levende geestelijke leraars is nog niets gedaan. In hun oude dag leven deze verdienstelijke mensen dan verder tot last van hun gemeenschap. Wanneer een algemene pensioenregeling zou tot stand komen, mogen deze gevallen zeker niet uit het oog verloren worden. Welke regeling dient getroffen ? Betekent 50 % wedde, 50 % pensioen ? Een ouderdomsrentetoeslag of een gewoon bediendenpensioen ? De vraag blijft open en zal eerlang moeten opgelost worden.

Ten slotte drukt een lid de wens uit dat bij de pensioenregeling ook rekening zou gehouden worden met de toestand van diegenen welke vóór 1948 gepensionneerd werden.

* *

Artikel 43. — Die werkingstoelagen moeten berekend worden met inachtneming van de kosten voor de lokalen (huur, verwarming, verlichting, onderhoud) voor de administratie, voor de aankoop van klasbenodigdheden, grondstoffen en gereedschap.

De berekening moet op dezelfde gronden berusten als de overeenkomstige uitgaven in de Staatsscholen.

Het gedeelte van het krediet voor « weddetoelagen » tot forfaitaire subsidiëring van het onderhoud- en toezichtpersoneel wordt overgedragen naar het artikel « werkingstoelagen ».

* *

Artikel 44. — Deze toelagen worden beheerd door artikel 17 van het koninklijk besluit van 24 Februari 1951 en het koninklijk besluit van 25 September 1948. De inrichtingen kunnen 50 % ontvangen van de waarde der machines die zij volgens een door het Departement goedgekeurd plan aankopen; het voorleggen van plannen, die zich over verscheidene jaren uitstrekken, wordt aangemoedigd.

Vanzelfsprekend zijn de technische scholen verplicht een inventaris van de gehele uitrusting bij te houden.

* *

Un autre commissaire ajoute : Si telle est l'idée admise, il faut reconnaître également aux provinces et à certaines grosses communes le droit de continuer à octroyer à leur personnel un barème autre que celui de l'Etat. Barèmes que, d'ailleurs, ces pouvoirs appliquent depuis longtemps. Ceci est admis à l'unanimité.

Un membre ayant exprimé le vœu que l'avant-dernier alinéa de l'article 42 ne soit pas appliqué aux religieux vivant en communauté, qui enseignent dans des établissements ne dépendant pas de leur communauté, M. le Ministre fait remarquer que cette disposition est toujours appliquée avec toute la souplesse voulue et qu'il est donc inutile d'amender le texte de la loi.

Rien n'a été fait jusqu'à présent pour la pension des professeurs religieux vivant en communauté. Dans leurs vieux jours, ces hommes méritants sont à charge de leur communauté. Si un régime général des pensions était mis sur pied, il faudrait tenir compte de leur cas. Quel système convient-il d'élaborer ? Le droit à 50 % du traitement entraîne-t-il le droit à 50 % de la pension ? Accordera-t-on un supplément de rente de vieillesse ou une simple pension d'employé ? La question reste entière et il faudra lui trouver une solution à bref délai.

Enfin, un membre exprime le vœu que le régime des pensions tienne compte des intérêts de ceux qui ont été mis à la retraite avant 1948.

* *

Article 43. — Ces subventions de fonctionnement devront être calculées en tenant compte de l'incidence des frais afférents aux locaux (loyers, chauffage, éclairage, entretien), à l'administration, à l'achat des fournitures classiques, des matières premières et de l'outillage.

Les bases de calcul devront être établies en tenant compte des dépenses analogues dans les établissements de l'Etat.

Dans l'avenir, la partie du crédit budgétaire « subventions-traitements » destinée aux subventions forfaitaires dont bénéficie le personnel d'entretien et de surveillance, sera transférée au poste « subventions de fonctionnement ».

* *

Article 44. — Ces subventions sont, dès à présent, réglementées par l'arrêté royal du 24 février 1951, article 17, et par l'arrêté royal du 25 septembre 1948. Les établissements peuvent recevoir 50 % de la valeur des machines acquises d'après un plan approuvé par le Département; ils sont encouragés à présenter des plans d'équipement s'échelonnant sur plusieurs années.

Il va de soi que les écoles techniques ont l'obligation de tenir à jour un inventaire de l'ensemble de leur équipement.

* *

Artikel 45 voert een nieuw beginsel in. Ingeval twee of meer inrichtingen overeenkomen om de installaties voor praktisch onderwijs gemeenschappelijk te gebruiken kan de Koning de kosten van bouw en toerusting volledig ten laste van de Staat brengen. Het spreekt vanzelf dat aan de betrokken inrichtingen geen uitrustingsstoelage meer zal kunnen verleend worden voor onderwijstakken waarvoor ze hun middelen in gemeenschap hebben gebruikt.

Het ware immers onredelijk het beginsel van een dubbel net tot zijn uiterste konsekventies door te drijven. Er zijn, en er zullen hoe langer hoe meer zeer gespecialiseerde onderwijstakken zijn, die een zeer kostbare uitrusting vergen; er bestaan technieken waarin de nationale economie slechts een klein aantal specialisten kan gebruiken. Er kan natuurlijk geen sprake van zijn die samenwerking aan de onderwijsinrichtingen op te leggen, indien zij daartoe niet uitdrukkelijk hun toestemming hebben gegeven. De gemeenschappelijke installaties moeten gescheiden zijn van de lokalen der betrokken inrichtingen en door de Staat beheerd worden. Voorts mag dit gemeenschappelijk gebruik slechts gelden voor het praktisch onderwijs. Het theoretisch onderwijs zal, zowel voor het algemeen als in het technisch gedeelte, onder eigen gezag en afzonderlijk verstrekt worden in elk van de betrokken inrichtingen.

Een lid juicht het principe van het artikel toe. Dergelijke werkplaatsen en laboratoria moeten echter opgericht worden op een neutraal terrein. De toepassing van het artikel veronderstelt een akkoord tussen de betrokken inrichtingen. De interpellant vreest echter dat dergelijk akkoord een wensdroom is en illustreert zijn bewering met enkele voorbeelden. Bovendien zal de kwestie van de lesroosters aanleiding geven tot moeilijkheden.

Een ander lid deelt in deze mening. Zelfs tussen de vrije scholen onderling zal er onenigheid zijn. Het artikel, zoals hier geformuleerd, is trouwens niet toepasselijk. De Staat heeft er geen enkel voordeel bij aan een vrije school toe te laten een laboratorium te gebruiken dat met Staatsgelden werd opgericht. Het principe is uitstekend. Men dient alleen middelen te zoeken om het toe te passen. In dit verband is het nodig klaar en duidelijk te zeggen dat het hier gaat om door en door gespecialiseerd onderwijs.

Een lid zou het zeer spijtig vinden moest het principe van artikel 45 niet op de ene of de andere manier in de werkelijkheid worden omgezet. De scholing van gespecialiseerde arbeidskrachten is volgens hem van groot belang om het probleem van de werkloosheid in Vlaanderen op te lossen. Dank dit gespecialiseerd onderwijs zullen wellicht nieuwe nijverheden in dit gedeelte van het land kunnen opgericht worden.

Volgens sommige leden bestaat het gevaar dat, waar b.v. een provinciale en bijzondere inrichting de oprichting van een gespecialiseerd atelier aanvragen, de Staat hiervan onmiddellijk gebruik zal maken om zelf ook een school op te richten. Dit bezwaar houdt echter geen steek vermits deze school

L'article 45 introduit un principe nouveau. Il prévoit le cas où un accord interviendrait entre deux ou plusieurs établissements pour mettre en commun les installations nécessaires à leur enseignement pratique. Dans ce cas, le Roi peut mettre entièrement à charge de l'Etat les frais de construction et d'équipement de ces installations. Il est bien entendu qu'aucune subvention d'équipement ne pourrait plus être accordée aux établissements en question pour les branches d'enseignement où ils ont mis leurs ressources en commun.

On peut estimer, en effet, qu'il serait irrationnel de pousser le principe du double réseau jusqu'à ses conséquences extrêmes. Il existe et il existera de plus en plus des domaines d'enseignement hautement spécialisés nécessitant un équipement extrêmement coûteux; il y a des techniques pour lesquelles l'économie nationale ne peut utiliser qu'un nombre restreint de spécialistes. Il ne peut, en aucun cas, être question d'imposer pareille collaboration à des établissements sans qu'ils aient marqué leur accord formel. Les installations communes doivent être indépendantes des locaux des établissements intéressés et elles doivent être gérées par l'Etat. Enfin, cette mise en commun ne peut concerner que l'enseignement pratique. L'enseignement théorique, tant dans sa partie générale que dans sa partie technique, continuera à se faire séparément dans chacun des établissements intéressés et sous son autorité propre.

Un membre approuve le principe qui est à la base de cet article. Ces ateliers et laboratoires doivent toutefois être érigés en terrain neutre. L'application de l'article présuppose qu'un accord entre les établissements intéressés soit intervenu. L'opinant craint néanmoins que pareil accord ne soit une chimère et il étaye son point de vue en citant quelques exemples. La question des horaires, d'autre part, donnera lieu à des difficultés.

Un autre membre partage cette opinion. Les désaccords surgiront même entre les écoles libres. D'ailleurs, l'article, tel qu'il est formulé, est inapplicable. L'Etat n'a aucun intérêt à permettre à une école libre d'utiliser un laboratoire construit avec les deniers de l'Etat. Le principe est excellent. Il suffit de trouver les moyens nécessaires à son application. A cet égard, il est utile de préciser qu'il s'agit d'un enseignement hautement spécialisé.

De l'avis d'un autre membre, il serait regrettable que l'on ne parvienne pas à mettre en pratique, d'une façon ou de l'autre, le principe de l'article 45. La formation d'une main-d'œuvre qualifiée, estime-t-il, est très importante pour la solution du problème du chômage en Flandre. Grâce à cet enseignement spécialisé, de nouvelles industries pourront peut-être se créer dans cette partie du pays.

Certains membres craignent que lorsqu'un établissement provincial ou privé viendrait à demander la création d'un atelier spécialisé, l'Etat ne profite de l'occasion pour procéder lui-même à l'organisation d'une école. Cette objection n'est guère pertinente, puisqu'il est certain que cette école n'aurait

geen of weinig leerlingen zou tellen en bijgevolg, krachtens onderhavige wet, geen stichtingsakte kan bekomen.

Ten slotte zij gewezen op het feit dat de geest van elk onderwijs bewaard blijft en dat deze praktische lessen gegeven worden door de leraars van elke school.

De Minister meent echter dat het toepassingsveld van dit artikel niet al te zeer mag ingekrompen worden. Hij citeert enkele voorbeelden waaruit blijkt welke besparingen op dit gebied kunnen verwezenlijkt worden. Indien de Commissie het wenst zal de Minister via de toelagenpolitiek drukking uitoefenen op de inrichtingen opdat zij een akkoord zouden afsluiten. Er zullen allicht moeilijkheden zijn; maar het loont toch de moeite de mogelijkheid voor de oprichting van gemeenschappelijke ateliers open te laten.

* *

Artikel 46. — De enige forfaitaire toelage bedoeld in artikel 46 bestaat ook reeds in de huidige regeling. Dit artikel zal in uitzonderingsgevallen toepassing vinden. Aldus wordt het o.m. mogelijk sommige experimentele onderwijsvormen te subsidiëren, waarbij de toepassing van het normale subsidiestelsel op grote administratieve zwarigheden zou stoten.

Op de vraag of deze forfaitaire toelage ook voor tijdelijke leergangen kan toegekend worden, verwijst de heer Minister naar artikel 6, dat in dergelijke leergangen voorziet.

* *

Artikel 47 bepaalt dat de toelagen verschuldigd zijn aan de inrichtende overheid of comité en bevestigt vervolgens dat ze rechtstreeks betaald worden waar zulks in de huidige regeling is voorgeschreven. Het is echter mogelijk van die regel af te wijken want het beginsel kan al te moeilijk toe te passen zijn, o.m. voor sommige afdelingen van het hoger technisch onderwijs, waar een beroep wordt gedaan op talrijke deskundigen die slechts enkele lessen geven.

* *

Artikel 48 bepaalt dat de toelagen kunnen opgeheven worden bij overtreding van het bepaalde in artikel 33, betreffende het schoolgeld.

AFDELING 3.

Voorerkenning en voorlopige toelating tot de subsidiëring.

Artikel 49. — Hier wordt een nieuw begrip ingevoerd, nl. de voorerkenning, dat de rationalisatie sterk zal bevorderen.

De voorerkenning, reeds ingesteld bij de wet van 1 Juli 1952, kan orde brengen bij de oprichting van nieuwe scholen of afdelingen. Er was een stelsel nodig dat de centrale administratie en de vertegenwoordigers van de economische en sociale kringen

pas ou n'aurait que peu d'élèves et que, par conséquent, elle ne pourrait, en vertu de la présente loi, obtenir l'autorisation nécessaire à sa création.

Enfin il y a lieu de souligner que l'esprit propre à chacun des deux réseaux d'enseignement est respecté et que les leçons pratiques seront données par les professeurs des écoles respectives.

Le Ministre estime cependant que le champ d'application de cet article ne peut être réduit à l'extrême. Il cite quelques exemples qui montrent les économies qu'il est possible de réaliser en ce domaine. Si la Commission le souhaite, le Ministre se servira des subventions pour faire pression sur les établissements afin de les amener à conclure un accord. Il est probable qu'on se heurtera à des difficultés; mais il reste que l'expérience de la création d'ateliers communs vaut la peine d'être tentée.

* *

Article 46. — La subvention forfaitaire unique prévue à l'article 46 existe déjà dans la réglementation actuelle. Cet article sera d'application exceptionnelle. Il permet notamment de subventionner certains enseignements à caractère expérimental, pour lesquels l'application du système normal de subventions entraînerait des complications administratives considérables.

Quant au point de savoir si cette subvention pourra être accordée en faveur des cours temporaires, M. le Ministre s'en réfère à l'article 6 qui prévoit l'organisation de ces cours.

* *

L'article 47, après avoir rappelé que les subventions sont dues au pouvoir ou au comité organisateur, confirme le système du paiement direct là où il est prescrit par la réglementation actuelle. Toutefois, la possibilité de dérogation a été prévue, car ce principe peut être d'application trop difficile, notamment dans le cas de certaines sections d'enseignement technique supérieur où il est fait appel à de nombreux spécialistes qui donnent chacun quelques leçons seulement.

* *

L'article 48 prévoit le retrait des subventions en cas de violation des dispositions de l'article 33, relatives au minerval.

SECTION 3.

Pré-agrégation et admission provisoire aux subventions.

Article 49. — La politique de rationalisation devra beaucoup dans l'avenir à une notion nouvelle : la pré-agrégation.

Le système de la pré-agrégation, déjà prévu par la loi du 1^{er} juillet 1952, est de nature à mettre de l'ordre dans la création d'établissements nouveaux ou de sections nouvelles. Il fallait instaurer un mécanisme qui permît un examen préalable

en van het technisch onderwijs in staat zou stellen elk nieuw initiatief vooraf te onderzoeken.

Het is immers gemakkelijker en ook billijker onnodige initiatieven van in den beginne tegen te gaan, dan later erkenning en subsidiëring te moeten weigeren aan inrichtingen die tot stand gekomen zijn zonder iets te vragen. De ervaring leert immers dat, zelfs indien het belang van een inrichting twijfelachtig blijkt, het feit alleen van haar bestaan een sterk argument voor Staatssteun is. Bij een verzoek om voorerkenning kan het Directiecomité van de Hoge Raad van het technisch onderwijs de doelmatigheid van het genomen initiatief beoordelen. In plaats van het verzoek zonder meer af te wijzen, zal het Comité veelal de promotors kunnen aanraden een andere richting te kiezen wat het studiepeil of de speciale vakken betreft of adviseren, dat dergelijke school in een andere gemeente beter op haar plaats zou zijn.

De voorerkenning verleent een belangrijk voordeel aan de inrichting : deze kan van meet af aan haar bekwame leerlingen bij het einde der studiën een der door de Regering geregelde titels waarborgen en ook reeds met ingang van het tweede leerjaar subsidiën genieten.

De inrichting daarentegen die niet om voorerkenning heeft verzocht of welker aanvraag om voorerkenning afgewezen is loopt groot gevaar bij een later verzoek om erkenning op een ongunstige beoordeling te stuiten en ze kan trouwens pas erkend worden wanneer er een volledige studiëncyclus sinds ten minste één jaar bestaat. In dit geval is er dus altijd het grote risico, dat verbonden is aan de onzekerheid vier of vijf jaren te moeten bestaan zonder enige subsidie, en wellicht nooit Staatssteun te ontvangen.

De voorerkenning kan slechts verleend worden, indien de afdeling, niet alleen aan de erkenningsvoorwaarden maar ook aan de eisen voor het toekennen van subsidiën voldoet, voor zover zulks mogelijk is voor de werkelijke opening van het eerste studiejaar.

Aldus worden voor het onderwijspeil twee bepaalde garanties geëist, die echter reeds bij de indiening van de aanvraag kunnen gegeven worden. Het bevolkingscijfer kan evenwel slechts nagegaan worden na de opening en is trouwens ook maar van belang voor de toekenning van subsidiën. De economische of sociale behoefte is een eerste eis tot voorerkenning.

De Commissie keurt het beginsel van de voorerkenning goed. Zij wenst echter dat, bij de oprichting van een school, een grondig onderzoek zou ingesteld worden naar de economische en sociale voorwaarden. Om gevolg te geven aan deze wens worden in de wettekst de woorden « na onderzoek » ingelast.

de toutes les initiatives nouvelles par l'administration centrale et par les représentants des milieux économiques et sociaux et de l'ensemble de l'enseignement technique.

Il est, en effet, beaucoup plus facile et plus équitable de décourager les initiatives qui ne correspondent pas à un besoin, que de refuser plus tard l'agrégation et la subvention à des établissements qui se sont créés sans rien demander à personne; même si l'intérêt de leur activité est douteux, l'expérience prouve que le seul fait de leur existence est un puissant argument en faveur de l'appui de l'Etat. Saisi d'une demande de préagrégation, le Comité directeur du Conseil supérieur de l'Enseignement Technique pourra apprécier l'opportunité de l'initiative. Plutôt que d'opposer un refus, il pourra bien souvent conseiller aux promoteurs une orientation différente quant au niveau des études, ou quant aux spécialités enseignées, ou bien encore il pourra exprimer l'opinion que la création d'un établissement semblable se justifierait davantage dans une autre localité.

Il importe de noter que la préagrégation confère à l'établissement qui l'obtient, un avantage appréciable : il peut, dès son ouverture, garantir à ses élèves capables, l'octroi en fin d'études d'un des titres réglementés par le Gouvernement, et il peut, dès le début de la seconde année, bénéficier des subventions.

Au contraire, l'établissement qui n'aura pas sollicité la préagrégation ou qui, l'ayant sollicitée, ne l'aura pas obtenue, risque fort de se heurter à un préjugé défavorable lorsqu'il demandera plus tard son agrégation; il ne pourra d'ailleurs l'obtenir que lorsque le cycle complet des études aura fonctionné depuis un an au moins. Dès lors, il y aura toujours un danger considérable, pour cet établissement, de devoir fonctionner quatre ou cinq années sans subvention aucune, et peut-être de n'en obtenir jamais.

La préagrégation ne peut être accordée que si la section remplit non seulement les conditions de l'agrégation mais encore celles de l'admission aux subventions, dans la mesure où cela est possible avant l'ouverture effective de la première année d'études.

Ainsi, en ce qui concerne le niveau de l'enseignement, on exige deux garanties précises qui peuvent être offertes dès l'introduction de la demande. Quant au chiffre de population, il ne pourra être constaté qu'après l'ouverture et ne jouera d'ailleurs que lorsqu'il s'agira de l'admission aux subventions. La nécessité économique ou sociale est un élément essentiel pour la préagrégation.

La Commission approuve le principe de la préagrégation. Elle émet toutefois le vœu que, lors de la création d'une école, il soit procédé à une enquête approfondie au sujet des conditions économiques et sociales qui doivent la justifier. Afin de donner suite à ce désir, le texte de l'article est complété par les mots « après enquête ».

Het stelsel der voorerkenning zal de sluitsteen vormen van de rationalisatiepolitiek in zake de oprichting van scholen.

* *

Artikel 50. — Dit artikel bepaalt dat, in behoorlijk verantwoorde spoedgevallen, de aanvraag mag worden ingediend binnen minder dan acht maanden vóór de opening van de school; een dergelijke afwijking moet uitzondering blijven en beperkt worden tot gevallen waarin de economische of sociale behoefte binnen de normale termijn niet kon voorzien worden.

Vaak vormt de nieuwe afdeling slechts een onderafdeling van een algemene afdeling, waarbij zij aansluit met één of twee gemeenschappelijke studiejaren als basis; in dat geval dient de aanvraag slechts te geschieden ten aanzien van de aanvangsdatum van het studiejaar tijdens hetwelk de specialisatie begint.

Zowel bij de voorerkenning als bij de erkenning zelf is het wenselijk dat de provinciale en gemeenteraden een eerste maal zouden beraadslagen om de voorerkenning van de nieuwe inrichting of afdeling aan te vragen en dat zij, vooraleer het vereiste krediet op de begroting uit te trekken, de toestemming hiervoor zouden bekomen; deze voorafgaande toestemming zal dan als een gunstig element gelden bij de beoordeling van het departement van Binnenlandse Zaken over de uittrekking van het vereiste krediet.

De Commissie spreekt haar voldoening uit over het feit dat, om de voorerkenning te verkrijgen, ook de andere inrichters dan die der provinciale en gemeentescholen minstens acht maanden vóór de aanvraag van het eerste studiejaar een aanvraag moeten richten tot het Departement.

Deze maatregel leidt in feite tot een grotere gelijkheid tussen de vrije scholen en de provinciale en gemeentescholen daar deze, reeds nu, verplicht zijn de formaliteiten voor de oprichting van een school lang van te voren te beginnen ingevolge de administratieve procedure voorgeschreven bij de wetten en reglementen, waaraan die overheden zijn onderworpen.

* *

Artikel 52. — Eén jaar na de voorerkenning van het eerste studiejaar volgt de subsidiëring; deze is eveneens voorlopig en eist dat de afdeling aan de minima-voorwaarden inzake schoolbevolking voldoet.

Zolang ze niet definitief tot de subsidiëring is toegelaten, kan de nieuwe afdeling geen uitrustings-toelage ontvangen.

In artikel 52 wordt verwezen naar artikel 30. Het is logisch dat de in dat artikel vastgelegde criteria hier toegepast worden.

* *

Le régime de la pré-agrégation constituera la clef de voûte de la politique tendant à rationaliser la création des établissements scolaires.

* *

Article 50. — Il est prévu qu'en cas d'urgence dûment justifié, la demande peut être introduite moins de 8 mois avant l'ouverture; pareille dérogation doit rester exceptionnelle et se limiter aux cas où la nécessité économique ou sociale n'était pas prévisible dans le délai normal.

Souvent la section nouvelle ne constitue qu'une subdivision d'une section plus générale et vient se greffer sur celle-ci avec une ou deux années communes à la base; il n'est alors nécessaire d'introduire la demande qu'en fonction de la date d'ouverture de l'année d'études où débute la spécialisation.

Pour la pré-agrégation comme pour l'agrégation, il est souhaitable que les conseils provinciaux et communaux prennent une première délibération ayant pour objet de demander la pré-agrégation de l'établissement nouveau ou de la section nouvelle et qu'ils obtiennent un accord sur cette base avant d'inscrire au budget le crédit nécessaire; l'accord préalable ainsi obtenu sera un élément favorable pour l'appréciation que devra émettre le Département de l'Intérieur au sujet de cette inscription de crédit.

La Commission a exprimé sa satisfaction de voir que, pour pouvoir bénéficier de la pré-agrégation, les organisateurs, autres que ceux des écoles provinciales et communales, doivent également en faire la demande au Département, au moins huit mois avant l'ouverture de la première année.

Cette mesure conduit en fait à une plus grande égalité entre les écoles libres et les écoles provinciales et communales, étant donné que, maintenant déjà, ces dernières doivent commencer la procédure pour la création d'une école longtemps à l'avance, du fait de la procédure administrative imposée par les lois et règlements auxquels ces pouvoirs sont soumis.

* *

Article 52. — L'admission aux subventions suit d'un an la pré-agrégation de la première année; elle est également provisoire et elle implique que la section satisfasse aux conditions minima de population.

Jusqu'à l'admission définitive aux subventions, la section nouvelle ne peut jouir de subventions d'équipement.

L'article 52 se réfère à l'article 30. Il est logique que les critères établis par cet article soient appliqués en l'occurrence.

* *

Artikel 53. — Het is vanzelfsprekend dat, waar het gaat over voorlopig tot de subsidiëring toegelaten afdelingen, de betalingen achteraf geschieden, mits voorlegging van de bewijsstukken.

AFDELING 4.

Bestuurscommissie.

Artikel 54. — De Bestuurscommissie wordt benoemd door de overheid of het comité, dat de school heeft opgericht en dient hun van advies. Er is een ruime plaats toegekend aan de vertegenwoordigers van de economische en sociale kringen, die er zelfs de meerderheid van uitmaken.

Het is normaal dat die Commissie, in al de onderwijstakken welke inzonderheid de opleiding van de aanstaande loon- of weddetrekkende op het oog hebben, een gelijk aantal bevoegde vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers zou tellen, zonder eventueel andere personen, zoals b.v. ambtenaren van technische diensten of bestuurders van paritaire instellingen uit te sluiten. Het is echter niet geraden dat pariteitsbeginsel in de wet op te nemen omdat het in talrijke onderwijstakken, als het landbouw-, het huishoud- en veelal ook het ambachtelijk onderwijs, moeilijk te verwerkelijken is.

Het systeem van aanwijzing van een Rijks-afgevaardigde bij de Bestuurscommissie, als bepaald bij artikel 12 van het koninklijk besluit van 10 Juli 1953, is niet gehandhaafd. De bepaling was nl. nog slechts een holle vorm: de Staat benoemde automatisch de kandidaat, die voorgedragen was door de inrichting of de overheid waarvan deze afhangt en de afgevaardigde had geen andere bevoegdheid dan de andere leden van de Bestuurscommissie.

Derhalve moest die bepaling ofwel opgeheven, ofwel opnieuw doeltreffend gemaakt worden. Er is geoordeeld evenwel dat de Staatscontrole op de scholen voldoende verzekerd was bij de wet zelf en door de taak die toegewezen is aan de inspectie; voorts werd gevreesd dat de effectieve aanwijzing door het centraal bestuur van een afgevaardigde bij de Bestuurscommissie in de praktijk tot gevolgen zou leiden, die in strijd zouden zijn met de provinciale en gemeentelijke autonomie en met de onafhankelijkheid van het privaat initiatief.

AFDELING 5.

Personeel van de erkende inrichtingen.

Het onderwijzend personeel, bedoeld in artikel 55, omvat ook de directeurs en onder-directeurs. Dit geldt voor het gehele ontwerp.

Onder werkliedenpersoneel wordt verstaan het personeel dat inzonderheid belast is met het onderhoud der machines en der magazijnen, met uitsluiting van het personeel dat de lokalen onderhoudt en wiens bezoldiging ten laste komt van de inrichting hoewel ze kan in aanmerking genomen worden bij de berekening der in artikel 43 bedoelde werkingskosten.

Article 53. — Comme il s'agit de sections admises provisoirement aux subventions, il va de soi que les paiements se feront ultérieurement sur présentation des pièces justificatives.

SECTION 4.

Commission administrative.

Article 54. — La Commission administrative est nommée par le pouvoir ou le comité organisateur auprès duquel elle remplit sa mission consultative. Elle fait une place très large aux représentants de la vie économique et sociale, lesquels en forment même la majorité.

Il est normal que, dans tous les enseignements qui s'adressent surtout au futur travailleur, salarié ou appointé, cette commission comprenne en nombre égal des représentants attitrés des employeurs et des travailleurs, sans exclure éventuellement d'autres personnes, comme les fonctionnaires de services techniques ou les dirigeants d'organismes paritaires. Il n'est cependant pas souhaitable d'inscrire dans la loi le principe de cette parité, car elle serait difficile à réaliser pour de nombreux types d'enseignement: ainsi l'enseignement agricole, l'enseignement ménager, souvent l'enseignement artisanal.

On n'a pas maintenu le système de la désignation d'un délégué de l'Etat au sein de la Commission administrative, tel qu'il était prévu par l'article 12 de l'arrêté royal du 10 juillet 1953. Cette stipulation était en effet devenue de pure forme: l'Etat nommait automatiquement le candidat présenté par l'établissement ou par l'autorité dont celui-ci dépendait, et les attributions de ce délégué ne différaient en rien de celles des autres membres de la Commission administrative.

Il fallait donc, ou bien supprimer cette clause de pure forme, ou bien lui rendre un caractère efficace. Mais on a jugé que le contrôle de l'Etat sur les écoles était assuré d'une façon suffisante par la loi elle-même et par le rôle confié à l'inspection; d'autre part on a craint que la désignation effective par le pouvoir central d'un délégué au sein de la Commission administrative n'entraîne en pratique des conséquences incompatibles avec l'autonomie provinciale et communale et avec l'indépendance de l'initiative privée.

SECTION 5.

Du personnel des établissements agréés.

Le personnel enseignant dont il est question à l'article 55 comprend les directeurs et sous-directeurs. Il en est de même dans l'ensemble du projet.

Le personnel ouvrier est celui qui est affecté notamment à l'entretien des machines ou aux magasins, à l'exclusion du personnel chargé de l'entretien des locaux; la rémunération de ce dernier est à charge de l'établissement et peut entrer en ligne de compte pour le calcul des frais de fonctionnement prévus à l'article 43.

De individuele erkenning van de personeelsleden door de Minister van Openbaar Onderwijs is noodzakelijk, aangezien de weddetoelagen berekend worden naar de individuele toestand van de belanghebbenden en slechts verschuldigd zijn voor het personeel, dat aan de eisen van de artikelen 24 en 25 voldoet.

Een lid wenste de woorden « of zijn gemachtigde » uit alinea 2 van het artikel 55 te schrappen. Het gaat hier om de enige officiële bekrachtiging van de benoeming; alleen de Minister kan die bekrachtiging geven.

De afgevaardigde van de Minister, wordt hem geantwoord, bekrachtigt uit naam van de Minister; het is niet mogelijk voor de Minister die menigvuldige benoemingen te ondertekenen. Daarom is het wenselijk dat de woorden « of zijn gemachtigde » behouden blijven. Dit wordt door de Commissie aangenomen.

* *

Artikel 56 is overgenomen uit de wet van 23 Juli 1952 op het normaalonderwijs en uit die van 17 December 1952 op het middelbaar onderwijs. De bedoeling is aan het lekenpersoneel van de bijzondere onderwijsinrichtingen een bevredigende rechtspositie te verschaffen en het is normaal dat daarbij bepalingen omtrent de stabiliteit van de betrekking opgenomen worden. Men is daarbij uitgegaan van de besluitwet van 9 Juni 1945 op de paritaire comités.

De Commissie is akkoord om in alinea 3 van artikel 56, na de woorden « door de Koning gekozen » de woorden « buiten de Rijksambtenaren » in te lassen.

HOOFDSTUK V.

Rijksinrichtingen.

In verband met *artikel 57* dient vastgesteld dat de voorwaarden tot oprichting van Rijksinrichtingen of van nieuwe afdelingen in die inrichtingen, wat de grond betreft, dezelfde zijn als die welke voor erkenning en subsidiëring gelden. Het spreekt vanzelf dat de Rijksinrichtingen binnen het kader van de wet functionneren. Ook is het overbodig hier de toelichting te herhalen welke bij lid 1 van artikel 34 voor de andere scholen werd verstrekt.

Algemeen gezien is men het er over eens dat de inrichtingen voor technisch onderwijs tegemoet komen aan een behoefte van regionale aard, die het best kan beoordeeld worden, wat de officiële scholen betreft, door de provinciale en gemeentelijke overheden. Het beheer over die scholen en hun voortdurende aanpassing aan de economische en sociale behoeften van de streek schijnen dan ook wel gemakkelijker in een gedecentraliseerde organisatie.

Dit is trouwens de traditionele opvatting, zoals ze vervat is in het koninklijk besluit van 1933, dat alleen de provincies, de gemeenten en de particulieren voorzag als inrichters van technische scholen.

L'agrégation individuelle des membres du personnel par le Ministre de l'Instruction Publique est indispensable, puisque les subventions-traitements sont calculées sur la base de la situation individuelle des intéressés et ne sont dues que pour le personnel, qui remplit les conditions prévues aux articles 24 et 25.

Un membre a exprimé le désir de voir supprimer, à l'article 55, alinéa 2, les mots « ou par son délégué ». C'est la seule confirmation officielle de la nomination; seul le Ministre peut la conférer.

Il lui a été répondu que le délégué du Ministre agit au nom de celui-ci; le Ministre étant dans l'impossibilité de signer ces nombreuses nominations, il s'indique de maintenir les mots « ou par son délégué ». La Commission s'est déclarée d'accord à ce sujet.

* *

L'*article 56* est repris de la loi du 23 juillet 1952, sur l'enseignement normal, et de la loi du 17 décembre 1952 sur l'enseignement moyen. Il vise à assurer au personnel laïc des établissements d'enseignement libre un statut satisfaisant; dès lors, il est normal que cet article comporte des dispositions sur la stabilité de l'emploi. On s'est référé à l'arrêté-loi du 9 juin 1945 sur les commissions paritaires.

La Commission a marqué son accord pour insérer, à l'alinéa 3, après les mots « choisis par le Roi », les mots « en dehors des fonctionnaires de l'Etat ».

CHAPITRE V.

Des établissements d'enseignement technique de l'Etat.

L'*article 57* définit les conditions de création des établissements de l'Etat ou de sections nouvelles dans ces établissements qui sont, quant au fond, les mêmes que celles exigées pour l'agrégation et pour l'admission aux subventions. Il va de soi que les établissements de l'Etat fonctionnent dans le cadre tracé par la loi. Il est donc inutile de reprendre ici les précisions données à l'alinéa 1^{er} de l'article 34 en ce qui concerne les autres écoles.

D'une façon générale, on a estimé que les établissements d'enseignement technique répondent à un besoin de caractère régional qui peut le mieux être apprécié, pour le réseau des écoles officielles, par les pouvoirs publics provinciaux et communaux. La gestion de ces écoles et leur adaptation constante aux besoins économiques et sociaux de la région paraissent, elles aussi, devoir se réaliser plus facilement dans une organisation décentralisée.

C'est la conception traditionnelle, inscrite dans l'arrêté royal de 1933 qui ne prévoyait comme organisateurs d'écoles techniques que les provinces, les communes et les particuliers.

Al gaat de voorrang naar provincies en gemeenten, toch zal de Staat optreden ingeval die organismen in gebreke blijven. Deze voorrang moet trouwens niet tot het uiterste doorgedreven worden en het is normaal dat de centrale macht de inrichtingen voor technisch onderwijs van het openbaar net voor haar rekening neemt, wanneer deze van nationaal belang zijn of van gemeenschappelijk belang voor al de gewesten die dezelfde taal gebruiken.

Men kan zich zeer goed voorstellen dat de Staat een school zou oprichten voor hoge technische specialisatie of een nieuw type van technische normaalschool op een hoger niveau; zo heeft de Staat vroeger de handelshogeschool te Antwerpen, de eerste van die aard, en te Laken, de eerste normaalschool voor landbouwhuishoudkunde in het leven geroepen.

Het ontwerp voorziet in een procedure die de provincies en de gemeenten in staat stelt bij voorrang hun initiatief uit te oefenen, terwijl de Staat zelf slechts later optreedt wanneer blijkt dat de ontworpen oprichting de belangen van provincie noch gemeente dient.

In de loop van de gedachtenwisseling over dit artikel drukt één der leden de vrees uit dat in sommige streken het officieel onderwijs het kind van de rekening zal zijn. Krachtens dit artikel mag de Koning scholen oprichten na advies van de Hoge Raad. Dit neemt alles veel tijd in beslag. Wie zal bovendien, in sommige gewesten, het initiatief nemen om een officiële school op te richten? Hoe zal men te Brussel weten dat er een school nodig is wanneer b.v. de plaatselijke overheden geen vrienden zijn van het officieel onderwijs? En welk is het criterium? Hoe kan men weten dat er een voldoende aantal leerlingen voorhanden is? Hoe kan de Hogere Raad van het Technisch Onderwijs op de hoogte zijn?

Het privaat onderwijs zal steeds een voorsprong hebben. Het lid citeert een paar gevallen om zijn stelling te staven; een gemeente b.v. die pas onder druk kredieten voor een gemeentelijke technische school heeft uitgetrokken en sedertdien alles op de lange baan schuift.

De Minister laat opmerken dat de wet de mogelijkheid openlaat voor de openbare machten om scholen op te richten. Bovendien zal het stelsel van de voorerkenning kunnen dienen om nutteloze initiatieven te remmen. Het is aan de provinciale instanties het departement, binnen een bepaalde termijn, in te lichten. Doen zij dit niet dan kan het departement zelf de nodige maatregelen nemen.

Het lid dringt aan; deze verklaring kan hem niet geruststellen. De Minister verklaart dan met nadruk dat het zijn bedoeling is artikel 57 eerlijk toe te passen.

Hij citeert het voorbeeld van Brugge waar een technische normaalschool opgericht wordt.

Een lid vraagt of de tussenkomst van de Hoge Raad wel nodig is voor een normale ontwikkeling van het onderwijs in de bestaande scholen.

Cependant, il est bien entendu que si une priorité est laissée aux provinces et aux communes, l'Etat interviendra pour suppléer à leur carence éventuelle. Il convient de ne pas pousser cette notion de priorité à l'extrême et il est normal que le pouvoir central prenne en charge les institutions d'enseignement technique du réseau public, lorsqu'elles sont d'un intérêt national ou commun à toutes les régions d'une même expression linguistique.

C'est ainsi qu'on voit fort bien l'Etat entreprendre la création d'une école de haute spécialisation technique ou d'un nouveau type d'école normale technique d'un niveau supérieur; ainsi, dans le passé, l'Etat a créé l'Institut supérieur de Commerce d'Anvers, premier du genre, et, à Laeken, la première école normale ménagère agricole.

Le projet prévoit une procédure d'après laquelle les provinces et les communes auront la possibilité d'exercer leur initiative par priorité, l'Etat intervenant ensuite lui-même lorsqu'il apparaît que la création envisagée n'intéresse ni la province ni la commune.

Au cours de la discussion relative à cet article, un membre exprime la crainte de voir, dans certaines régions, l'enseignement officiel traité en parent pauvre. En vertu du présent article, le Roi peut créer des écoles après avoir consulté le Conseil supérieur. Pareille procédure prend beaucoup de temps. D'ailleurs, qui prendra l'initiative de créer une école officielle dans certaines régions? Comment saura-t-on à Bruxelles si la création d'une école est nécessaire, au cas où les pouvoirs locaux sont hostiles à l'enseignement officiel? Quel critère appliquera-t-on? Comment savoir s'il existe un nombre d'élèves suffisant? Comment le Conseil supérieur de l'Enseignement Technique peut-il se mettre au courant de la situation?

L'enseignement privé sera toujours avantagé. Le membre cite quelques exemples à l'appui de sa thèse, notamment celui d'une commune qui n'a inscrit les crédits nécessaires à la création d'une école technique communale que sous la pression de l'autorité supérieure et qui, depuis lors, laisse traîner les choses en longueur.

Le Ministre fait observer que la loi offre aux pouvoirs publics la possibilité de créer des écoles. Le système de la pré-agrégation permettra de freiner les initiatives inutiles. Il appartient aux instances provinciales de renseigner le département dans un délai déterminé. S'ils négligent de le faire, le département peut lui-même prendre toutes mesures utiles.

Comme le membre insiste et déclare que ces assurances ne lui donnent pas tous ses apaisements, le Ministre affirme de façon formelle qu'il a l'intention d'appliquer loyalement l'article 57.

Il cite l'exemple de la ville de Bruges où une école normale technique est en voie de création.

Un autre membre voudrait savoir si l'intervention du Conseil supérieur est bien indispensable pour assurer le développement normal de l'enseignement dans les écoles existantes.

Het is moeilijk, zegt de Minister, te bepalen wanneer de ontwikkeling als normaal kan beschouwd worden. Provincie en gemeenten zullen initiatieven nemen en, waar zij te kort schieten, zal de Staat het zijne doen.

De Minister wenst deze tekst als volgt toe te lichten : Het is niet nodig dat de provincie of de gemeente prioriteit krijgt, wanneer er sprake is van de normale verlenging van de studiën, die reeds in een Staatsschool kunnen gevolgd worden : dit geldt voor een hogere secundaire cyclus die na een lagere secundaire cyclus over dezelfde specialiteit wordt ingeschakeld. Evenzo moet een Staatsinrichting zonder overleg met de provincie of de gemeente, speciale vakken kunnen invoeren welke normaal bij haar onderwijs horen : als bijvoorbeeld een lasafdeling in een school voor werktuigkunde of een afdeling voor boekhoudkunde in een handelsschool, die tot dan toe slechts in de opleiding tot het secretariaat voorzag.

Nochtans mag uit het bepaalde in artikel 57, lid 3, 2°, niet afgeleid worden dat zonder overleg met de provincie of de gemeente, een dagschool mag opgericht worden waar slechts een avondschool bestaat of een chemische afdeling mag worden gevoegd bij een school voor houtbewerking.

Vanzelfsprekend moet de Staat, wanneer in dezelfde plaats een provinciale of gemeentelijke inrichting en een Staatsinrichting te gelijk een zelfde specialiteit in dezelfde graad wensen in te stellen, prioriteit verlenen aan de provincie of de gemeente. Zulke prioriteit voor de provincie of de gemeente ware echter niet gewenst bij het instellen van een hogere graad of het onderwijs in een specialiteit die in de lijn ligt van de normale ontwikkeling van een reeds bestaande Staatsinrichting.

Het is eveneens wel verstaan dat de twee uitzonderingen bepaald in artikel 59, lid 3, slechts betrekking hebben op het overleg met de provinciën en de gemeenten; het advies van de Bestuurscommissie over de economische of sociale noodwendigheid als bepaald in artikel 64, 4°, blijft vereist.

* *

De samenstelling van de Bestuurscommissie, zoals deze omschreven is in *artikel 58*, moet er toe bijdragen om het beste toezicht te kunnen uitoefenen op het inwendig leven van elke inrichting en op de organisatie van de studiën in functie van de specifieke behoeften van de streek.

De opmerkingen in verband met artikel 54 betreffende de vertegenwoordigers van het economisch en sociaal leven gelden ook hier.

De normale bevoegdheid van de Bestuurscommissie is bepaald bij artikel 15, maar de Koning kan die bevoegdheid uitbreiden.

Een lid is er over verwonderd dat het de Minister is die de voorzitter benoemt. Aangezien de Minister de leden benoemt, dat men het aan deze laatsten

Il est difficile, déclare le Ministre, de préciser quand ce développement peut être considéré comme normal. Les provinces et les communes prendront des initiatives, mais en cas de carence de leur part, c'est l'Etat qui se chargera de faire le nécessaire.

Le Ministre désire entourer ce texte du commentaire suivant : Il n'est pas nécessaire de laisser la priorité à la province ou à la commune lorsqu'il s'agit, pour une école de l'Etat, de la prolongation normale des études qui peuvent déjà y être faites : tel est le cas d'un cycle secondaire supérieur venant se greffer sur un cycle secondaire inférieur dans la même spécialité. De même, un établissement de l'Etat doit pouvoir, sans consultation de la province ou de la commune, instaurer chez lui des spécialisations qui se rattachent normalement à son enseignement : une section de soudure dans une école de mécanique par exemple ou une section de comptabilité dans une école commerciale ne comportant jusque là que le secrétariat.

Cependant, on ne pourrait invoquer la disposition de l'article 57, al. 3, 2°, pour fonder, sans consultation de la province et de la commune, une école du jour là où il n'y a qu'un cours du soir, ou une section de chimie dans une école du bois.

Il est bien évident que là où dans une même localité un établissement provincial ou communal et un établissement de l'Etat envisageraient tous les deux une extension dans une même spécialité au même degré, l'Etat devrait reconnaître la priorité de la province ou de la commune. Par contre, il ne serait pas souhaitable de laisser la priorité à la province ou à la commune pour créer un enseignement de niveau supérieur ou bien une spécialité qui serait dans la ligne du développement normal d'un établissement préexistant de l'Etat.

Il est bien entendu aussi que les deux exceptions prévues à l'article 57, alinéa 3, ne portent que sur la consultation des provinces et des communes; l'avis du Comité directeur sur la nécessité économique ou sociale, prévue par l'article 64, 4°, reste nécessaire.

* *

La composition de la Commission administrative telle qu'elle est prévue à l'article 58 est de nature à assurer le meilleur contrôle de la vie interne de chaque établissement et de l'organisation de ses études en fonction des besoins propres à la région.

Les remarques faites à propos de l'article 54, quant aux personnes représentatives de la vie économique et sociale, valent également ici.

La compétence normale de la Commission administrative est celle prévue à l'article 15, mais le Roi peut étendre sa mission consultative.

Un membre s'étonne que ce soit le Ministre qui doit nommer le Président. Puisque le Ministre nomme les membres, il serait préférable de laisser à ces

overlate hun voorzitter te kiezen, ook en o.m. om een volledig parallelisme tussen bijzonder en openbaar onderwijs tot stand te brengen.

Een ander lid meent dat er geen sprake is van een volledig parallelisme tussen de twee onderwijsstelsels. Hij acht het wenselijk dat aan de Minister de mogelijkheid zou geboden worden de voorzitter te kiezen, hetzij in de meerderheid hetzij in de minderheid van de Bestuurscommissie. In de eerste versie van artikel 58 werd trouwens gedacht aan een vooraanstaande en onpartijdige personaliteit.

Het eerste lid blijft bij zijn mening. De Minister stelt ten slotte voor, het amendement met betrekking tot de verkiezing van de voorzitter, aan te nemen. Dit geschiedt.

* * *

Artikel 60 geeft, zoals normaal is, aan de Uitvoerende Macht de mogelijkheid om het Rijks-technisch onderwijs te organiseren voorzover het niet bij de wet is geregeld.

HOOFDSTUK VI.

Hoge Raad voor het technisch onderwijs en Verbeteringsraad voor het technisch onderwijs.

Artikel 62 voert niets nieuws in, wat de Hoge Raad betreft.

Het tweede lid stippelt in grote trekken de samenstelling van die Raad uit op grond van de huidige samenstelling van dat lichaam.

De Verbeteringsraad is nauw verbonden met de Hoge Raad, doch is er geen orgaan van.

* * *

Artikel 63 bepaalt dat de Hoge Raad en het Directiecomité beide bevoegd zijn om advies te geven inzake technisch onderwijs en beroepsopleiding; het betreft hier adviezen van algemene aard, welke geen betrekking hebben op reglementaire besluiten of individuele besluiten. Praktisch zullen de kwesties eerst bestudeerd worden door het Directiecomité en meestal zal dit laatste de zaak voorleggen aan de Hoge Raad in zijn geheel of de Minister verzoeken dit te doen.

* * *

De verplichte raadpleging die, volgens het koninklijk besluit van 9 Maart 1951, verdeeld was tussen de Hoge Raad en het Directiecomité, wordt thans volledig toegekend aan dit laatste orgaan dat, door zijn beperkt aantal leden, beter in staat is uitspraak te doen over administratieve teksten en

derniers le soin de choisir leur président, notamment pour arriver à un parallélisme complet entre les enseignements privé et public.

Un autre membre estime qu'il n'est pas question d'un parallélisme complet entre les deux réseaux d'enseignement. Il croit qu'il est désirable de permettre au Ministre de choisir le président, soit dans la majorité, soit dans la minorité de la Commission administrative. Dans la première rédaction de l'article 58, on avait d'ailleurs pensé à confier cette charge à une personnalité éminente et impartiale.

Le premier membre maintient son point de vue. Le Ministre se déclare enfin d'accord pour accepter l'amendement relatif au choix du président. Cet amendement a été approuvé par la Commission.

* * *

L'article 60 donne, comme il est normal, au Pouvoir exécutif la possibilité d'organiser l'enseignement technique de l'Etat pour tout ce qui n'est pas réglé par la loi.

CHAPITRE VI.

Du Conseil Supérieur de l'Enseignement technique et du Conseil de perfectionnement de l'Enseignement technique.

L'article 62 n'innove en rien sur le régime actuel en ce qui concerne le Conseil supérieur.

Le deuxième alinéa fixe les grandes lignes de la composition de ce Conseil en s'inspirant de la composition actuelle de cet organisme.

Le Conseil de Perfectionnement est étroitement lié au Conseil supérieur, mais il n'en est pas un organe.

* * *

L'article 63 prévoit que le Conseil supérieur et le Comité directeur ont tous deux compétence pour donner des avis en matière d'enseignement technique et de formation professionnelle; il s'agit ici d'avis de caractère général, ne portant pas sur des arrêtés réglementaires ou des arrêtés individuels. En pratique, les questions seront étudiées d'abord par le Comité directeur, et ce sera le plus souvent celui-ci qui en référera à l'ensemble du Conseil supérieur ou demandera au Ministre de le faire.

* * *

La compétence de consultation obligatoire, qui, aux termes de l'arrêté royal du 9 mars 1951, était partagée entre le Conseil supérieur et le Comité directeur, revient désormais entièrement à ce dernier organe, lequel, par le nombre restreint de ses membres, est mieux à même de se prononcer sur des

de Minister van Openbaar Onderwijs van advies te dienen binnen zeer korte termijnen, wat deze vaak zal gerechtigd zijn te verlangen.

* *

De verplichte raadpleging, die in algemene termen omschreven was in de artikelen 3 en 6 van het koninklijk besluit van 9 Maart 1951, wordt thans nauwkeurig aangegeven in *artikel 64*. Zij omvat alle reglementsbesluiten die betrekking hebben op de structuur van de inrichtingen, de algemene organisatie der studiën, de voorwaarden voor oprichting, erkenning, subsidiëring. Al wat daarentegen verband houdt met de eigen organisatie van de Rijksinrichtingen, buiten hetgeen deze gemeen hebben met de erkende inrichtingen, zal uitsluitend tot de bevoegdheid van de Uitvoerende Macht behoren, in tegenstelling met hetgeen bepaald was bij de wet van 1 Juli 1952.

Het Directiecomité moet eveneens worden geraadpleegd voor de afzonderlijke gevallen van oprichting van Rijksinrichtingen of afdelingen, erkenning, subsidiëring, voorerkenning van andere inrichtingen of afdelingen, voor de intrekking van de erkenning of de subsidiëring, voor de afwijkingen van de regelen inzake taalgebruik of minimale bevolking. Aldus kan geleidelijk overgegaan worden tot rationalisatie van het ingewikkeld net van het technisch onderwijs.

Het tweede lid van artikel 64 neemt de bepalingen over van de artikelen 3, 6 en 12 van het koninklijk besluit van 8 Maart 1951 betreffende het Ministerieel kerncomité. De samenstelling van dit Comité moet door de Koning worden bepaald. De twee Ministers die het meest rechtstreeks bij een degelijke beroepsopleiding van de jeugd betrokken zijn, maken er evenwel van rechtswege deel van uit.

De Minister van Openbaar Onderwijs zal de Ministers, aangewezen in het laatste lid van artikel 64, raadplegen. Hij blijft echter vrij in zijn beslissing.

* *

Artikel 65 neemt de hoofdbepalingen over van de artikelen 8, lid 1, en 10, van het koninklijk besluit van 9 Maart 1951.

* *

Artikel 67 neemt de voornaamste bepalingen over van artikel 11 van het koninklijk besluit van 9 Maart 1951, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 Februari 1952.

De tekst van het ontwerp wordt door een nieuwe vervangen.

* *

textes administratifs et de donner au Ministre de l'Instruction Publique ses avis dans les délais parfois fort courts où celui-ci sera souvent fondé à les demander.

* *

La compétence de consultation obligatoire, qui avait été définie d'une façon générale par les articles 3 et 6 de l'arrêté royal du 9 mars 1951, est délimitée d'une façon précise par l'*article 64*. Elle s'étend à tous les arrêtés réglementaires qui portent sur la structure des établissements, l'organisation générale des études, les conditions de création, d'agrégation, d'admission aux subventions. Par contre, tout ce qui concerne l'organisation propre des établissements de l'Etat, au-delà de ce qui leur est commun avec les établissements agréés, devient de la compétence exclusive de l'Exécutif, contrairement à ce qui était prévu par la loi du 1^{er} juillet 1952.

Le Comité Directeur doit également être consulté pour les cas individuels de création d'établissements ou sections de l'Etat, d'agrégation, d'admission aux subventions, de pré-agrégation d'autres établissements ou sections, pour le retrait d'agrégation ou de subventions, pour les dérogations aux règles en matière linguistique ou en matière de minima de population. Il est ainsi armé pour procéder graduellement à une rationalisation de l'édifice complexe de l'enseignement technique.

Le deuxième alinéa de l'article 64 reprend les dispositions des articles 3, 6 et 12 de l'arrêté royal du 9 mars 1951 concernant le Comité ministériel restreint. La composition de ce Comité doit être fixée par le Roi. Toutefois, il est stipulé que les deux Ministres les plus directement intéressés à une bonne formation professionnelle de la jeunesse y siègent de droit.

Le Ministre de l'Instruction Publique consultera les ministres désignés dans le dernier alinéa de l'article 64. Mais il reste libre quant à la décision à prendre.

* *

L'*article 65* reprend l'essentiel des articles 8, alinéa 1, et 10 de l'arrêté royal du 9 mars 1951.

* *

L'*article 67* reprend l'essentiel de l'article 11 de l'arrêté royal du 9 mars 1951, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 28 février 1952.

Le texte du projet est remplacé par un texte nouveau.

* *

HOOFDSTUK VII.

Algemene bepaling.

Artikel 68. — Deze delegatie moet kunnen voorzien worden ten einde de gang van zaken te vereenvoudigen. Men is evenwel van oordeel dat de oprichting, de erkenning of de voorerkenning van een nieuwe school een belangrijker handeling is, welke aan de Koning moet voorbehouden worden.

De oorspronkelijke tekst van dit artikel wordt aangevuld met de woorden « de toekenning van toelagen ».

* *

HOOFDSTUK VIII.

Slotbepalingen.

De Minister gaat akkoord met de inlassing van een nieuw *artikel 71bis* (artikel 72 in de door de Commissie voorgedragen tekst), waarbij bepaald wordt dat alleen de Universiteiten de titel van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs kunnen toekennen. De hogere cyclus waarvan sprake in artikel 9 kan enkel bekwaamheidsgetuigschriften afleveren. Aldus wordt niet geraakt aan de beginselen.

Er zij opgemerkt dat, sedert de goedkeuring van de wetten op het middelbaar en het normaal-onderwijs, de geaggregeerden van het hoger secundair onderwijs (voordien geaggregeerde van het hoger technisch onderwijs) kunnen aangewezen worden als leraars of docenten in de inrichtingen welke van die twee onderwijstakken afhangen. Ze kunnen nochtans slechts op gunstig advies van de inspectie vast benoemd worden.

* *

Ten slotte wordt de kwestie der « verworven rechten » ter sprake gebracht. Het wordt overbodig geacht hierover een bepaling in de wet op te nemen, aangezien deze rechten verworven zijn en blijven, indien ze op een regelmatige wijze werden verkregen en in zover onder deze term niet begrepen worden toestanden welke onverenigbaar zijn met hetgeen door de wet wordt beoogd.

* *

Vooraleer het gehele wetsontwerp in stemming wordt gebracht besluit de Voorzitter de bespreking met een woord van dank aan de Minister en aan al de Leden van de Commissie voor hun medewerking bij de bespreking van deze nieuwe wet.

Daarna wordt het wetsontwerp met 11 tegen 6 stemmen aangenomen.

CHAPITRE VII.

Disposition générale.

Article 68. — Pareille délégation doit pouvoir être prévue dans un but de simplification. Toutefois on considère que la création, l'agrégation ou la préagrégation d'un établissement nouveau est un acte plus important, qui doit être réservé au Roi.

Le texte original de cet article est complété par les mots « l'admission aux subventions. »

* *

CHAPITRE VIII.

Dispositions finales.

Le Ministre est d'accord sur l'adjonction d'un *article 71bis* nouveau (article 72 du texte présenté par la Commission), stipulant que seules les Universités pourront délivrer le titre d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur. Le cycle supérieur dont question à l'article 9 ne peut délivrer que des certificats d'aptitude. Ainsi, il n'est pas touché aux principes.

Il est à remarquer que, depuis le vote des lois organiques de l'enseignement moyen et l'enseignement normal, les agrégés du secondaire supérieur (auparavant agrégé de l'enseignement technique supérieur) peuvent être désignés en qualité de professeurs ou de chargés de cours dans les établissements dépendant de ces deux ordres d'enseignement. Toutefois, ils ne sont nommés définitivement que sur avis favorable de l'inspection.

* *

Enfin, on a examiné la question des « droits acquis ». La Commission estime qu'il est superflu d'inscrire dans la loi une disposition spéciale, étant donné que ces droits sont et restent acquis, s'ils ont été obtenus d'une façon régulière et pour autant que ce terme ne couvre pas des situations incompatibles avec le but visé par la loi.

* *

Avant de procéder au vote sur l'ensemble du projet de loi, le Président conclut le débat en adressant ses remerciements au Ministre et à tous les membres de la Commission pour la collaboration qu'ils ont apportée à la discussion de la nouvelle loi.

Le projet de loi a été adopté par 11 voix contre 6.

Een lid verklaart dan namens zijn groep, dat de oppositie, spijt haar constructieve medewerking aan het opstel van de tekst, het ontwerp afwijst omdat het inbreuk maakt op de vrijheid van handelen van de Minister. Vooral het artikel 64 betreffende het Directiecomité en de Hoge Raad is in dit opzicht een verwerpelijke nieuwigheid.

In zijn repliek dankt de Minister, op zijn beurt, al de leden van de Commissie voor de toewijding en de ernst waarmee ze het ontwerp behandeld hebben. Hij verklaart de houding der oppositie te begrijpen maar wil niet nalaten te wijzen op het feit dat de adviezen van deze nieuwe instellingen de vrijheid van beslissing van de Minister niet in het gedrang brengen.

Dit verslag is eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
J. JESPERS.

De Voorzitter,
A. BOUWERAERTS.

Un membre déclare alors, au nom de son groupe, que l'opposition, nonobstant sa collaboration constructive à la rédaction du texte, rejette le projet parce que celui-ci porte atteinte à la liberté d'action du Ministre. C'est surtout l'article 64 relatif au Comité directeur et au Conseil supérieur qui constitue à cet égard une innovation regrettable.

Dans sa réplique, M. le Ministre remercie à son tour tous les membres de la Commission pour le dévouement et l'application dont ils ont fait preuve à l'occasion de l'examen du projet. Il déclare que l'attitude de l'opposition est compréhensible, mais il tient à signaler le fait que les avis de ces nouvelles institutions n'entravent nullement la liberté de décision du Ministre.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. JESPERS.

Le Président,
A. BOUWERAERTS.

**Wetsontwerp tot regeling
van het Technisch Onderwijs.**

DOOR DE COMMISSIE
VOORGEDRAGEN TEKST.

HOOFDSTUK I.

Inleidende bepalingen.

EERSTE ARTIKEL.

Het technisch onderwijs wordt gegeven in aangepaste instellingen, ingericht door de Openbare Machten of door het privé initiatief.

Het openbaar onderwijs wordt door de Staat, de provinciën en de gemeenten ingericht.

Het bijzonder onderwijs wordt gegeven in inrichtingen opgericht door personen of verenigingen van personen die belang stellen in zijn ontwikkeling of zijn vooruitgang.

De door de Staat opgerichte of erkende inrichtingen vallen onder regeling van deze wet.

ART. 2.

Luidens onderhavige wet heeft het technisch onderwijs tot doel :

A. 1^o de opleiding tot de uitoefening van de verschillende ambachten en beroepen;

2^o de vervolmaking van de algemene vorming en de beroepsbekwaamheid der leerlingen, jonge werklieden en jonge bedienden van beiderlei kunne ;

3^o de opleiding van de vrouwen voor gezinsleven en huishouden;

B. de vorming van de leraars voor technische en speciale vakken, wanneer deze opdracht niet voor andere vormen van onderwijs is weggelegd.

ART. 3.

Het technisch onderwijs ontwikkelt tegelijk de algemene vorming en de beroepsbekwaamheid. Deze ontwikkeling is aangepast aan de leeftijd van de leerlingen en de kennis en bekwaamheden welke vereist zijn voor de uitoefening van de verschillende ambachten en beroepen.

ART. 4.

Naar gelang van de aanleg der leerlingen en de nagestreefde doeleinden, is het onderwijs afgestemd hetzij op een theoretisch-technische opleiding, hetzij op een practisch-technische opleiding, hetzij op een paedagogisch-technische opleiding.

**Projet de loi organique
de l'Enseignement Technique.**

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I^{er}.

Dispositions préliminaires.

ARTICLE PREMIER.

L'enseignement technique est donné dans des institutions appropriées créées et organisées à l'intervention des pouvoirs publics ou de l'initiative privée.

L'enseignement public est organisé par l'Etat, les provinces et les communes.

L'enseignement privé est donné dans des institutions créées par des personnes ou des associations de personnes intéressées à son développement ou à ses progrès.

Les établissements organisés ou agréés par l'Etat sont soumis au régime de la présente loi.

ART. 2.

L'enseignement technique, aux termes de la présente loi, a pour objet :

A. 1^o de préparer à l'exercice des divers métiers et professions;

2^o de compléter la formation générale et professionnelle des apprentis, jeunes ouvriers et employés des deux sexes;

3^o de donner à la femme une formation ménagère et familiale;

B. de former le personnel enseignant pour les cours techniques et spéciaux, quand cette tâche n'est pas réservée à d'autres formes d'enseignement.

ART. 3.

L'enseignement technique développe à la fois la formation générale et le savoir-faire professionnel. Ce développement est en rapport avec l'âge des élèves et avec les connaissances et aptitudes requises pour l'exercice des différents métiers et professions.

ART. 4.

Suivant les aptitudes des élèves et les buts poursuivis, l'enseignement est fondé soit sur une formation technique théorique, soit sur une formation technique pratique, soit sur une formation technique pédagogique.

HOOFDSTUK II.

Gemeenschappelijke bepalingen voor al de inrichtingen voor technisch onderwijs.

AFDELING ÉÉN.

Rangschikking en inwendige structuur.

ART. 5.

Iedere inrichting voor technisch onderwijs omvat zoveel scholen als er soorten van onderwijs volgens volledig leerplan, en zoveel leergangen als er soorten van onderwijs volgens beperkt leerplan worden gegeven.

Het volledig leerplan veronderstelt, dat het onderwijs aan de regelmatige leerlingen wordt verstrekt gedurende een aantal uren per week en een aantal weken per jaar, waarvan de Koning het minimum vaststelt. Dit minimum wordt per afdeling bepaald.

ART. 6.

De scholen en de leergangen dragen de volgende benamingen :

- A. Technische school.
- B. Beroepsschool.
- C. Technische normaalschool.
- D. Speciale school.
- E. Tijdelijke school.
- F. Technische leergangen.
- G. Beroepsleergangen.
- H. Technische normaalleergangen.
- I. Speciale leergangen.
- J. Tijdelijke leergangen.

ART. 7.

De technische scholen en leergangen richten een regelmatig onderwijs in dat afgestemd is op een theoretisch-technische opleiding.

Het onderwijs kan de volgende graden omvatten :

- 1^o de lagere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de 3^e graad van de lagere studiën hebben voltooid;
- 2^o de hogere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze het 3^e jaar van de lagere secundaire cyclus hebben voltooid;
- 3^o de hogere cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de hogere secundaire cyclus hebben voltooid.

De inrichtingen van de hogere cyclus worden door de Koning gerangschikt volgens het peil van hun onderwijs.

CHAPITRE II.

Dispositions communes à tous les établissements d'enseignement technique.

SECTION PREMIÈRE.

Classification et structure interne.

ART. 5.

Chaque établissement comporte autant d'écoles qu'il s'y donne d'enseignements de plein exercice, et autant de cours qu'il s'y donne d'enseignements à horaire réduit.

L'enseignement, pour être de plein exercice, doit être dispensé aux élèves réguliers pendant un nombre d'heures par semaine et de semaines par année, dont le Roi détermine le minimum. Ce minimum est fixé par section.

ART. 6.

Les écoles et les cours portent les dénominations ci-après :

- A. Ecole technique.
- B. Ecole professionnelle.
- C. Ecole normale technique.
- D. Ecole spéciale.
- E. Ecole temporaire.
- F. Cours techniques.
- G. Cours professionnels.
- H. Cours normaux techniques.
- I. Cours spéciaux.
- J. Cours temporaires.

ART. 7.

Les écoles et les cours techniques organisent un enseignement régulier fondé sur une formation technique théorique.

L'enseignement peut comporter les degrés suivants :

- 1^o le cycle secondaire inférieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le 3^{me} degré des études primaires;
- 2^o le cycle secondaire supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit la 3^{me} année du cycle secondaire inférieur;
- 3^o le cycle supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire supérieur.

Le Roi établit au sein du cycle supérieur une classification d'après le niveau de l'enseignement.

ART. 8.

De beroepsscholen en -leergangen richten een regelmatig onderwijs in dat afgestemd is op een praktisch-technische opleiding.

Het onderwijs kan drie graden omvatten :

- 1^o de lagere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de 3^e graad van de lagere studiën hebben voltooid en voor degenen die, zonder die graad op voldoende wijze te hebben voltooid, aan de door de Koning bepaalde leeftijdsvoorwaarden voldoen;
- 2^o de hogere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de lagere secundaire cyclus hebben voltooid;
- 3^o de aanvullende secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de hogere secundaire cyclus hebben voltooid.

ART. 9.

De technische normaalscholen en -leergangen richten een regelmatig onderwijs in dat afgestemd is op een technische en paedagogische opleiding van toekomstige leraars voor de technische en speciale vakken.

Het onderwijs kan drie graden omvatten :

- 1^o de lagere cyclus;
- 2^o de middelbare cyclus;
- 3^o de hogere cyclus.

De lagere en de hogere technische normaalscholen en de technische normaalleergangen van de drie graden reiken een akte van onderwijsbevoegdheid uit waarvan de qualificatie bepaald wordt door de richting van het onderwijs.

De middelbare technische normaalscholen reiken het diploma uit van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs.

De universiteiten en de door de wet van 27 Juni 1947 daarmede gelijkgestelde instellingen reiken het diploma uit van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs.

ART. 10.

De speciale scholen en leergangen richten een regelmatig onderwijs in bestemd voor maatschappelijk, lichamelijk of geestelijk geremde leerlingen.

ART. 11.

De tijdelijke scholen en leergangen richten een experimenteel, tijdelijk of gelegenheidsonderwijs in.

ART. 8.

Les écoles et les cours professionnels organisent un enseignement régulier fondé sur une formation technique pratique.

L'enseignement peut comporter trois degrés :

- 1^o le cycle secondaire inférieur, destiné à des élèves qui ont terminé avec fruit le 3^{me} degré d'études primaires ainsi qu'à ceux qui, sans avoir terminé ce degré avec fruit, répondent aux conditions d'âge fixées par le Roi;
- 2^o le cycle secondaire supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire inférieur;
- 3^o le cycle secondaire complémentaire, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire supérieur.

ART. 9.

Les écoles et les cours normaux techniques organisent un enseignement régulier fondé sur une formation technique et pédagogique pour ceux qui se destinent à l'enseignement des cours techniques et spéciaux.

L'enseignement peut comporter trois degrés :

- 1^o le cycle primaire;
- 2^o le cycle moyen;
- 3^o le cycle supérieur.

Les écoles normales techniques primaires et supérieures et les cours normaux techniques des trois degrés délivrent un certificat d'aptitude à l'enseignement dont la qualification est déterminée par l'orientation de l'enseignement.

Les écoles normales techniques moyennes délivrent le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur.

Les universités et les établissements y assimilés par la loi du 27 juin 1947 délivrent le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur.

ART. 10.

Les écoles spéciales et les cours spéciaux organisent un enseignement régulier destiné à des élèves socialement inadaptés ou présentant des déficiences physiques ou mentales.

ART. 11.

Les écoles et les cours temporaires organisent un enseignement expérimental, temporaire ou occasionnel.

ART. 12.

Elke graad van onderwijs omvat zoveel afdelingen als vereist voor de verschillende soorten van onderwijs die er gegeven worden en voor de vakken en beroepen waarvoor zij opleiden.

De Koning stelt de benamingen van deze afdelingen vast.

ART. 13.

In alle, voor het publiek bestemde documenten, vermelden de inrichtingen de officiële benamingen van hun scholen, leergangen, graden van onderwijs en afdelingen.

AFDELING 2.

Bestuur en toezicht.

ART. 14.

De inrichtingen voor technisch onderwijs worden bestuurd door de overheid of de persoon die ze heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen.

ART. 15.

Iedere inrichting heeft een Bestuurscommissie, samengesteld overeenkomstig artikel 54 of artikel 58.

De Bestuurscommissie heeft tot taak aan de overheid of aan de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen, de maatregelen voor te stellen die tot de goede werking en de vooruitgang er van kunnen bijdragen.

Zij wordt vooraf gehoord over het organiek reglement, het personeelsreglement, het huishoudelijk reglement, de begrotingen, de rekeningen, de leerplannen en de ontwerpen tot uitrusting der inrichting.

Zij wordt eveneens vooraf gehoord over elke voorlopige of vaste benoeming van een lid van het onderwijzend personeel.

ART. 16.

Een door de Koning georganiseerde inspectiedienst houdt toezicht over de inrichtingen voor technisch onderwijs.

In de Rijksinrichtingen houden de inspecteurs toezicht over de studiën en over de algemene werking.

In de erkende inrichtingen gaan de inspecteurs na of de wets- en reglementsbepalingen worden nageleefd; zij vergewissen zich van de waarde

ART. 12.

Chaque degré d'enseignement comprend autant de sections que le requièrent les enseignements différents qui s'y donnent et les métiers et les professions auxquels ils préparent.

Le Roi détermine les dénominations de ces sections.

ART. 13.

Les établissements doivent, dans tous les documents destinés au public, mentionner les dénominations officielles de leurs écoles, cours, degrés d'enseignement et sections.

SECTION 2.

Direction et surveillance.

ART. 14.

La direction des établissements d'enseignement technique appartient à l'autorité ou à la personne qui les a créés ou qui en a repris la responsabilité.

ART. 15.

Chaque établissement est pourvu d'une Commission administrative composée conformément à l'article 54 ou à l'article 58.

La Commission administrative a pour mission de suggérer à l'autorité ou à la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité, les mesures susceptibles d'en assurer la bonne marche et le progrès.

Elle émet un avis préalable sur le règlement organique, sur le règlement du personnel, sur le règlement d'ordre intérieur, sur les budgets et les comptes ainsi que sur les plans d'études et d'équipement de l'établissement.

Elle émet de même un avis préalable à toute nomination provisoire ou définitive d'un membre du personnel enseignant.

ART. 16.

Un service d'inspection, organisé par le Roi, surveille les établissements d'enseignement technique.

Dans les établissements de l'Etat, les inspecteurs surveillent les études et le fonctionnement général.

Dans les établissements agréés, les inspecteurs s'assurent du respect des dispositions légales et réglementaires, surveillent la valeur des études et

der studiën en waken er voor dat het peil van de kennis, vereist om de titel te bekomen, werkelijk bereikt wordt. Wat de organisatie van de inrichting en de paedagogische methodes betreft zijn zij alleen bevoegd om van advies of raad te dienen, zowel aan de inrichting als aan de openbare besturen die er toelagen aan verlenen.

AFDELING 3.

Inrichting der studiën.

ART. 17.

De Koning kan voor elke afdeling de eisen bepalen inzake toelating der leerlingen en hun overgang van het ene studiejaar naar het andere, de duur der studiën, het minimum- en het maximum-aantal lesuren, het minimum-leerplan, de regeling voor de eindexamens, de vorm en de inhoud der diploma's en getuigschriften, alsook de te verlenen titels en hun qualificatie.

Voor de afdelingen van normaal of hoger technisch onderwijs kan de Koning aan het recht om sommige door hem bepaalde titels te verlenen bijkomende voorwaarden verbinden om het studiepeil te bepalen en te waarborgen.

ART. 18.

Wanneer de Koning een minimum-leerplan vaststelt, is dit hetzelfde voor de Rijksinrichtingen en voor de erkende inrichtingen.

Het minimumleerplan geeft een opsomming van de leervakken en geeft het peil aan van de kennis welke dient verworven om de titel te behalen.

Wordt het aantal lesuren per vak bepaald in het leerplan, dan moeten de overheden of de persoon die de inrichtingen opgericht hebben of die de verantwoordelijkheid er van hebben overgenomen over ten minste 20 t. h. van het toegestaan maximum aantal lesuren kunnen beschikken ten einde een betere aanpassing aan de eigen doeleinden van de inrichting mogelijk te maken.

Deze bepaling geldt niet voor klassen welke hoofdzakelijk bestemd zijn voor kinderen die aan de schoolplicht zijn onderworpen.

ART. 19.

Per week kunnen aan de leerlingen niet meer dan 30 theoretische lessen van 50 minuten elk worden opgelegd.

Voor bepaalde afdelingen mag dit aantal door de Koning verminderd worden.

ART. 20.

De door de Koning ingestelde titels kunnen alleen door de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs, door de erkende inrichtingen of door de daartoe

veillent à ce que le niveau des connaissances qui doivent être acquises pour l'obtention du titre soit atteint. Ils n'interviennent dans l'organisation de l'établissement et dans les méthodes pédagogiques que par voie d'avis et de conseils donnés tant à l'établissement qu'aux pouvoirs publics qui lui octroient des subventions.

SECTION 3.

Organisation des études.

ART. 17.

Le Roi peut déterminer pour chaque section, les conditions exigées pour l'admission des élèves et pour leur passage d'une année d'études à une autre, la durée des études, le nombre minimum et maximum d'heures de cours, le programme minimum des études, les modalités d'examens de fin d'études, les formes et les mentions des diplômes et certificats, ainsi que les titres à conférer et leur qualification.

Pour les sections d'enseignement technique normal ou supérieur, le Roi peut subordonner le droit de conférer certains titres qu'il détermine à des conditions supplémentaires qui sont de nature à fixer et à garantir le niveau des études.

ART. 18.

Lorsque le Roi arrête un programme minimum, celui-ci est commun aux établissements de l'Etat et aux établissements agréés.

Le programme minimum énumère les matières à enseigner et indique le niveau des connaissances qui doivent être acquises pour l'obtention du titre.

S'il fixe l'importance horaire des matières, il doit laisser aux autorités ou personnes qui ont créé les établissements ou qui en ont repris la responsabilité, la disposition de 20 p. c. au moins de l'horaire maximum autorisé, afin de permettre une meilleure adaptation aux buts propres de l'établissement.

Cette disposition n'est pas applicable aux classes destinées en majorité à des enfants soumis à l'obligation scolaire.

ART. 19.

Il ne peut être imposé, par semaine, aux élèves, plus de 30 leçons théoriques d'une durée de 50 minutes chacune.

Ce nombre peut être réduit par le Roi pour certaines sections.

ART. 20.

Les titres arrêtés par le Roi ne peuvent être conférés que par les établissements d'enseignement technique de l'Etat, par les établissements agréés

van Regeringswege samengestelde examencommissies worden verleend.

De Koning regelt de organisatie en de werking van deze examencommissies; hij bepaalt het inschrijvingsgeld voor de examens.

ART. 21.

In de door de openbare besturen georganiseerde secundaire cyclussen van de technische scholen en lagere secundaire cyclus van de beroepsscholen omvat het leerplan het onderricht in de godsdienst en in de zedenleer.

Onder godsdienstondericht moet worden verstaan het onderricht in de katholieke, protestantse of israëlitische godsdienst en in de op deze godsdiensten berustende zedenleer.

Onder onderricht in de zedenleer moet worden verstaan het onderricht in de niet-confessionele zedenleer.

ART. 22.

Bij de inschrijving van een leerling kiest het gezinshoofd of de voogd, bij ondertekende verklaring, het godsdienstondericht of het onderricht in de zedenleer.

Het staat hem vrij deze keuze bij de aanvang van elk schooljaar te wijzigen vooraleer de eerste lessen, in de leergang waarvan wordt afgezien, gegeven worden. Indien hij dit wenst te doen in de loop van het schooljaar, dient hij daartoe een aanvraag te richten aan de Minister van Openbaar Onderwijs, de provinciegouverneur of de burgemeester, naar gelang het een Rijks-, een provinciale of een gemeentelijke inrichting betreft; deze overheden doen uitspraak over de gegrondheid der aangevoerde redenen.

ART. 23.

De bedienaars van de eredienst worden verzocht het onderricht in de godsdienst en in de op deze godsdienst berustende zedenleer te geven of er toezicht over te houden.

Het onderricht in de niet-confessionele zedenleer wordt geregeld door de Minister van Openbaar Onderwijs of door de provinciale of gemeentelijke overheden, naar gelang het een Rijks-, een provinciale of een gemeentelijke inrichting betreft.

AFDELING 4.

Personeel.

ART. 24.

Niemand kan voorlopig noch vast tot lid van het onderwijzend personeel in een Rijksinrichting worden benoemd, zo hij niet met goed gevolg een

ou par des jurys constitués à cette fin par le Gouvernement.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de ces jurys; il fixe les droits d'inscription aux examens.

ART. 21.

Dans les cycles secondaires des écoles techniques et le cycle secondaire inférieur des écoles professionnelles organisées par les pouvoirs publics, l'instruction comprend l'enseignement de la religion et l'enseignement de la morale.

Par enseignement de la religion, il faut entendre l'enseignement de la religion (catholique, protestante ou israélite) et de la morale inspirée de cette religion.

Par enseignement de la morale, il faut entendre l'enseignement de la morale non confessionnelle.

ART. 22.

Lors de l'inscription d'un élève, le chef de famille ou le tuteur choisit, par déclaration signée, l'enseignement de la religion ou l'enseignement de la morale.

Il lui est loisible de modifier ce choix au début de chaque année scolaire, avant que les premières leçons, dans le cours à abandonner, n'aient été données. S'il désire le faire au cours de l'année scolaire, il doit en formuler la demande au Ministre de l'Instruction publique, au Gouverneur de la province ou au bourgmestre, suivant qu'il s'agit d'une école de l'Etat, d'une province ou d'une commune; ces autorités statuent sur le bien-fondé des raisons invoquées.

ART. 23.

Les ministres des cultes sont invités à donner ou à surveiller l'enseignement de la religion et de la morale inspirée de cette religion.

L'enseignement de la morale non confessionnelle est organisé par le Ministre de l'Instruction publique ou par les autorités provinciales ou communales, suivant qu'il s'agit d'un établissement de l'Etat, d'une province ou d'une commune.

SECTION 4.

Personnel.

ART. 24.

Nul ne peut être nommé, tant à titre provisoire qu'à titre définitif, membre du personnel enseignant dans les établissements de l'Etat, s'il n'a subi avec

bekwaamheids- of een rangschikkingsexamen heeft afgelegd, ingericht na een in het *Belgisch Staatsblad* verschenen oproep, en niet het bewijs heeft geleverd van zijn bekwaamheid om onderricht te geven in de taal van de afdeling waaraan hij zal verbonden worden.

Voorlopige of vaste benoemingen in het onderwijzend personeel van een erkende inrichting kunnen alleen worden erkend, wanneer dezelfde formaliteiten als in bovenstaand lid voorgeschreven, vervuld zijn.

Het bepaalde in de leden 1 en 2 geldt niet voor de directeuren en onder-directeuren, noch voor de leden van het onderwijzend personeel van afdelingen die de Koning, krachtens artikel 7, op het peil van het hoger onderwijs heeft gerangschikt.

ART. 25.

Het personeel van de openbare en bijzondere inrichtingen voor technisch onderwijs moet Belg zijn, behoudens vrijstelling te verlenen onder de door de Koning te bepalen voorwaarden.

De Koning bepaalt de andere voorwaarden waaraan zowel de tijdelijke, waarnemende, voorlopige en vaste benoemingen van personeel in de Rijksinrichtingen als de tijdelijke, waarnemende, voorlopige en vaste erkenningen van de benoemingen van personeel in de erkende inrichtingen onderworpen zijn.

AFDELING 5.

Taalregeling.

ART. 26.

Het onderwijs in de inrichtingen voor technisch onderwijs wordt gegeven in het Nederlands in het Vlaamse landgedeelte, in het Frans in het Waalse landgedeelte en in het Duits in de Duitssprekende gemeenten.

In de Brusselse agglomeratie en in de tweetalige gemeenten op de taalgrens kunnen de inrichtingen ééntalig Nederlands of Frans zijn of afdelingen van ieder der beide talen omvatten.

Afwijkingen van dit artikel kunnen toegestaan worden bij in het *Belgisch Staatsblad* bekend gemaakt koninklijk besluit.

ART. 27.

Van de Brusselse agglomeratie maken deel uit de gemeenten die krachtens de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken onder deze agglomeratie worden gerangschikt.

Als tweetalig worden beschouwd de gemeenten op de taalgrens die door dezelfde wet als dusdanig worden bepaald.

succès une épreuve d'aptitude ou de classement organisée à la suite d'un appel publié au *Moniteur belge* et n'a administré la preuve de son aptitude à enseigner dans la langue de la section à laquelle il sera attaché.

Ne peuvent être agréées, soit à titre provisoire, soit à titre définitif, que les nominations dans le personnel enseignant des établissements agréés, qui ont été précédées des mêmes formalités que celles prescrites à l'alinéa précédent.

Les dispositions des alinéas 1 et 2 ne s'appliquent ni aux directeurs et sous-directeurs, ni aux membres du personnel enseignant dans les sections classées par le Roi au niveau de l'enseignement supérieur, par application de l'article 7.

ART. 25.

Les membres du personnel des établissements publics et privés d'enseignement technique doivent être Belges, sauf dispense à accorder dans les conditions à fixer par le Roi.

Le Roi détermine les autres conditions auxquelles sont subordonnées tant les nominations temporaires, intérimaires, provisoires et définitives des membres du personnel des établissements de l'Etat, que les agrégations temporaires, intérimaires, provisoires ou définitives des nominations des membres du personnel des établissements agréés.

SECTION 5.

Régime linguistique.

ART. 26.

La langue de l'enseignement dans les établissements d'enseignement technique est le néerlandais dans la région flamande du pays, le français dans la région wallonne et l'allemand dans les communes d'expression allemande.

Dans l'agglomération bruxelloise et dans les communes bilingues de la frontière linguistique, les établissements peuvent être unilingues français ou néerlandais ou comporter des sections de l'une et de l'autre langue.

Des dérogations au présent article peuvent être autorisées par arrêté royal publié au *Moniteur belge*.

ART. 27.

Font partie de l'agglomération bruxelloise, les communes que la loi sur l'emploi des langues en matière administrative range dans cette agglomération.

Sont considérées comme bilingues, les communes de la frontière linguistique que la même loi définit comme telles.

ART. 28.

In de hogere secundaire cyclus der technische scholen wordt het onderwijs in de tweede landtaal ingericht.

ART. 29.

Het grondig onderwijs in één of meer andere talen dan de eerste taal mag in geen geval zo worden geregeld dat afbreuk gedaan wordt aan het beginsel in artikel 26, eerste lid, vastgelegd.

HOOFDSTUK III.

Gemeenschappelijke bepalingen voor de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs en de gesubsidieerde inrichtingen.

ART. 30.

De Koning mag een minimale schoolbevolking vaststellen. Wordt deze niet bereikt dan is de Staat in principe verplicht de werking van een afdeling in één zijner inrichtingen of de betaling der toelagen aan een erkende afdeling te schorsen.

Deze schorsing heeft geen uitwerking het eerste schooljaar. Indien bij de aanvang van het volgend schooljaar de bevolking beneden het vastgesteld minimum blijft, beslist de Minister van Openbaar Onderwijs, rekening houdend met overwegingen van economische en sociale aard, of de werking of de betaling der toelagen geschorst of behouden wordt. Deze beslissing geldt voor één schooljaar en kan hernieuwd worden.

ART. 31.

De in artikel 30 bedoelde schorsing heeft geen weerslag op de vroeger begonnen studiecyclussen; zij neemt een einde met ingang van het schooljaar tijdens hetwelk het vereiste minimum opnieuw wordt bereikt.

ART. 32.

De Koning stelt gemeenschappelijk voor de Rijks- en de erkende inrichtingen de benaming vast van de bedieningen die mogen ingesteld of gesubsidieerd worden alsmede de schoolbevolkingscijfers op grond waarvan hun aantal bepaald wordt.

ART. 33.

Het onderwijs in de lagere secundaire cyclus van de Rijks- en de gesubsidieerde inrichtingen is kosteloos.

In de hogere secundaire cyclus wordt het jaarlijks schoolgeld met 20, 40, 60 en 80 t. h. verminderd ten behoeve van ouders die bewijzen dat zij onderscheidenlijk 2, 3, 4 of meer kinderen ten laste hebben.

ART. 28.

L'enseignement de la seconde langue nationale est organisé dans le cycle secondaire supérieur des écoles techniques.

ART. 29.

L'enseignement approfondi d'une ou de plusieurs autres langues que la première langue ne peut jamais être organisé de manière à porter atteinte au principe consacré par l'article 26, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE III.

Dispositions communes aux établissements d'enseignement technique de l'Etat et aux établissements subventionnés.

ART. 30.

Le Roi peut fixer des minima de population scolaire. S'ils ne sont pas atteints, l'Etat doit, en principe, suspendre le fonctionnement d'une section dans un de ses établissements ou le paiement des subventions pour une section agréée.

Cette suspension ne prend pas effet la première année scolaire. Au cas où la population reste inférieure au minimum établi au début de l'année scolaire suivante, le Ministre de l'Instruction publique décide, en tenant compte de considérations d'ordre économique ou social, si le fonctionnement ou le paiement des subventions est suspendu ou maintenu. Cette décision est valable pour une année scolaire et est renouvelable.

ART. 31.

La suspension visée à l'article 30 n'affecte pas les cycles d'études commencés antérieurement; elle cesse à partir de l'année scolaire au cours de laquelle le minimum requis est de nouveau atteint.

ART. 32.

Le Roi fixe en commun pour les établissements de l'Etat et les établissements agréés la dénomination des emplois qui peuvent être créés ou subventionnés ainsi que les chiffres de population scolaire sur la base desquels leur nombre est déterminé.

ART. 33.

L'enseignement du cycle secondaire inférieur est donné gratuitement dans les établissements de l'Etat et dans les établissements subventionnés.

Au cycle secondaire supérieur, des réductions de 20, 40, 60 et 80 p. c. de la rétribution scolaire annuelle sont accordées aux parents qui justifient avoir respectivement 2, 3, 4 ou plus d'enfants à charge.

Als ten laste zijnde worden beschouwd de kinderen die voldoen aan de bij de artikelen 62 en 63 der gecoördineerde wetten, houdende veralgemening van de kindertoeslagen aan de loonarbeiders, gestelde voorwaarden.

HOOFDSTUK IV.

Erkende inrichtingen voor technisch onderwijs.

AFDELING 1.

Erkenning.

ART. 34.

In de door de provincie, de gemeente of enige andere persoon opgerichte inrichtingen, erkent de Staat de afdelingen die aan het bepaalde in deze wet en in de uitvoeringsbesluiten voldoen en waarvan het onderwijs het peil bereikt dat van elk hunner kan worden geëist.

Door de erkenning van een afdeling ener inrichting wordt deze laatste alleen erkend wat deze afdeling betreft.

ART. 35.

De erkenning wordt slechts toegestaan wanneer de volledige studiecycclus sedert één jaar in werking is.

Zij wordt echter onmiddellijk toegestaan wanneer het een reeds erkende afdeling betreft die in het raam van een inrichting voor technisch onderwijs wordt omgevormd of wanneer het een reeds erkende of gesubsidieerde maar niet tot het technisch onderwijs behorende onderwijsinrichting betreft die geheel of gedeeltelijk tot afdeling voor technisch onderwijs wordt omgevormd.

ART. 36.

De erkenning wordt door de Koning toegestaan op aanvraag van de overheid of van de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen.

ART. 37.

Door de erkenning van een harer afdelingen verkrijgt de inrichting het recht, de voor deze afdeling bepaalde titels uit te reiken.

ART. 38.

Wanneer een afdeling niet langer voldoet aan de voorwaarden gesteld bij de wet of de ter uitvoering daarvan genomen besluiten, kan de erkenning door de Koning worden ingetrokken.

Sont considérés comme étant à charge, les enfants qui répondent aux conditions requises par les articles 62 et 63 des lois coordonnées portant généralisation des allocations familiales aux travailleurs salariés.

CHAPITRE IV.

Des établissements d'enseignement technique agréés.

SECTION 1^{re}.

Agréation.

ART. 34.

L'Etat agréé, dans les établissements créés par les provinces, les communes ou par toute autre personne, les sections qui satisfont aux dispositions de la présente loi et des arrêtés d'exécution, et dont l'enseignement atteint le niveau normalement exigible pour chacune d'elles.

L'agrération d'une section entraîne, pour cette section seulement, l'agrération de l'établissement dont elle dépend.

ART. 35.

L'agrération n'est accordée que lorsque le cycle complet des études a fonctionné depuis un an.

Elle est, toutefois, accordée immédiatement en cas de transformation d'une section déjà agréée au sein d'un établissement d'enseignement technique ou de transformation en section d'enseignement technique, d'un établissement ou d'une partie d'établissement déjà agréé ou subventionné mais n'appartenant pas à l'enseignement technique.

ART. 36.

L'agrération est accordée par le Roi, à la demande de l'autorité ou de la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité.

ART. 37.

L'agrération d'une section confère à l'établissement le droit de délivrer les titres arrêtés pour cette section.

ART. 38.

Lorsqu'une section cesse de satisfaire aux conditions exigées par la loi ou par les arrêtés pris en exécution de celle-ci, l'agrération peut lui être retirée par le Roi.

De erkenning wordt ingetrokken met ingang van het schooljaar volgend op de datum van de kennisgeving der beslissing; zij heeft geen weerslag op de begonnen studiecyclussen.

Wanneer de erkenning van de laatste afdeling van een inrichting wordt ingetrokken verliest de inrichting zelf haar erkenning.

AFDELING 2.

Toelating tot subsidiëring.

ART. 39.

Een erkende afdeling wordt tot de subsidiëring toegelaten wanneer ze beantwoordt aan een economische of sociale noodwendigheid, voldoet aan de voorwaarden van artikel 33 en de minimale bevolking telt welke krachtens artikel 30 wordt vastgesteld of een afwijking van dit minimum verkrijgt.

ART. 40.

De toelating tot de subsidiëring geschiedt op de bij artikel 36 bepaalde wijze.

ART. 41.

Onverminderd de artikelen 30 en 32, geeft de toelating tot de subsidiëring recht :

- 1^o op weddetoelagen;
- 2^o op werkingstoelagen;
- 3^o op uitrustingstoelagen.

ART. 42.

Het bedrag van de weddetoelagen voor de betaling van de activiteitswedden van de leden van het erkend personeel is gelijk aan de wedden met bijkomende uitkeringen, toegekend voor gelijkwaardige of gelijksoortige diensten in de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs.

Deze toelagen worden verhoogd :

- 1^o voor de provinciale inrichtingen, met de kinderbijslag berekend volgens het bedrag en onder de voorwaarden bepaald voor het Rijkspersoneel en met een som gelijk aan de werkgeversbijdrage, opgelegd door de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid inzake pensioenen;
- 2^o voor de bijzondere inrichtingen, met de werkgeversbijdragen die ten laste van de schooloverheden vallen krachtens de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid in de mate waarin deze op het personeel van het erkend technisch onderwijs toepasselijk is.

Le retrait de l'agr  ation sort ses effets à partir de la rentrée scolaire qui suit la date de la notification de la décision; il n'affecte pas les cycles d'études commencés.

Le retrait de l'agréation de la dernière section de l'établissement emporte le retrait de l'agréation de l'établissement.

SECTION 2.

Admission aux subventions.

ART. 39.

Une section agréée est admise aux subventions, lorsqu'elle répond à une nécessité économique ou sociale, qu'elle remplit les conditions de l'article 33 et qu'elle atteint le minimum de population fixé en vertu de l'article 30 ou obtient une dérogation à ce minimum.

ART. 40.

L'admission aux subventions se fait de la manière prévue à l'article 36.

ART. 41.

Sans préjudice des articles 30 et 32, l'admission aux subventions donne droit :

- 1^o à des subventions-traitements;
- 2^o à des subventions de fonctionnement;
- 3^o à des subventions d'équipement.

ART. 42.

Le montant des subventions-traitements destinées au paiement des traitements d'activité des membres du personnel agréé est égal aux traitements et allocations accessoires octroyés pour des services équivalents ou analogues dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat.

Ces subventions sont majorées :

- 1^o en faveur des établissements provinciaux, des allocations familiales calculées au taux et aux conditions prévues pour les agents de l'Etat et d'une somme égale à la charge patronale qui est prévue par la législation sur la sécurité sociale en matière de pensions;
- 2^o en faveur des établissements privés, des cotisations patronales que les autorités scolaires doivent verser en vertu de la législation sur la sécurité sociale, dans la mesure où celle-ci est applicable au personnel de l'enseignement technique agréé.

De toelagen worden met 50 t. h. verminderd voor het in gemeenschap levend geestelijkenpersoneel.

De Koning stelt het bedrag vast van de weddetoelagen ter betaling van de wachtgelden van de leden van het personeel wier terbeschikkingstelling erkend is.

ART. 43.

De werkingstoelagen worden berekend per leerling, op een basis welke door de Koning per afdeling wordt vastgesteld.

ART. 44.

Het bedrag van de uitrustingsstoelagen wordt berekend volgens de waarde van het materieel, het gereedschap, de toestellen en de werktuigen welke aangekocht zijn volgens de door de Koning vastgestelde reglementering.

ART. 45.

Wanneer tussen één of meer inrichtingen, waarvan ten minste één behorend tot het onderwijs ingericht door de openbare besturen (de Staat inbegrepen) en ten minste één tot het bijzonder onderwijs, een overeenkomst wordt afgesloten om werkplaatsen, laboratoria en andere installaties voor hun praktisch onderricht op gespecialiseerde gebieden, gemeenschappelijk te gebruiken, kan de Koning, in plaats van de uitrustingsstoelagen te verlenen en onder de voorwaarden welke hij bepaalt, deze installaties bouwen en uitrusten ten laste van de Staat, die ze beheert en ze voor gemeenschappelijk gebruik ter beschikking stelt van de betrokken inrichtingen.

ART. 46.

In uitzonderingsgevallen kan de Koning aan een erkende inrichting een enige forfaitaire toelage verlenen, die de in artikel 41 genoemde toelagen vervangt.

ART. 47.

De toelagen worden uitgekeerd aan de overheid of aan de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen.

Nochtans betaalt de Staat rechtstreeks aan de belanghebbenden de weddetoelagen voor het lekepersoneel der inrichtingen die niet door de openbare besturen zijn opgericht.

De Koning kan afwijkingen toestaan van deze regel voor sommige categorieën van het personeel wiens betrekking in het onderwijs slechts een bijbetrekking is.

Les subventions sont réduites de 50 p. c. pour le personnel religieux vivant en communauté.

Le Roi fixe le montant des subventions-traitements destinées au paiement des traitements d'attente des membres du personnel dont la mise en disponibilité est agréée.

ART. 43.

Les subventions de fonctionnement sont calculées par tête d'élève sur une base fixée par le Roi pour chaque section.

ART. 44.

Le montant des subventions d'équipement est calculé d'après la valeur du matériel, de l'outillage, des appareils et des instruments acquis suivant la réglementation établie par le Roi.

ART. 45.

Lorsqu'un accord est conclu entre deux ou plusieurs établissements, dont l'un au moins appartenant à l'enseignement organisé par les pouvoirs publics (en ce compris l'Etat) et un au moins à l'enseignement privé, pour mettre en commun les ateliers, laboratoires et autres installations nécessaires à leur enseignement pratique dans des domaines spécialisés, le Roi peut, en lieu et place des subventions d'équipement et aux conditions qu'il détermine, construire et équiper ces installations aux frais de l'Etat qui les gère et les met à la disposition commune des établissements intéressés.

ART. 46.

Le Roi peut, dans des cas exceptionnels, accorder à un établissement agréé une subvention forfaitaire unique tenant lieu des subventions prévues à l'article 41.

ART. 47.

Les subventions sont payées à l'autorité ou à la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité.

L'Etat paie toutefois directement aux intéressés les subventions-traitements destinées aux membres du personnel laïc des établissements autres que ceux créés par les pouvoirs publics.

Le Roi peut prévoir des dérogations à cette règle pour certaines catégories de membres du personnel dont la charge dans l'enseignement ne constitue qu'une fonction accessoire.

ART. 48.

De Koning kan de toelagen ontzeggen aan de afdelingen waarvoor de inrichtingen zich niet gedragen naar artikel 33.

AFDELING 3.

Voorerkenning en voorlopige toelating tot de subsidiëring.

ART. 49.

De voorerkenning kan, na onderzoek, worden toegestaan aan elke afdeling die aan een economische of sociale behoefte beantwoordt, zo de inrichting waarvan ze afhangt de verbintenis aangaat :

- 1^o zich te gedragen naar hetgeen in deze wet met betrekking tot de erkende inrichtingen bepaald is alsook naar artikel 33 en naar de ter uitvoering van de wet genomen besluiten;
- 2^o een onderwijs in te richten dat op het peil staat dat normaal van dergelijke afdeling kan worden geëist; dit peil moet gewaarborgd zijn door de keuze van de directie en het leerplan.

ART. 50.

De voorerkenning wordt toegekend door de Koning.

Behoudens in behoorlijk verantwoorde speedgevalen moet de aanvraag om voorerkenning door de overheid of de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen ingediend worden ten minste acht maanden vóór de aanvang van het eerste studiejaar of van het studiejaar tijdens hetwelk de specialisatie begint.

ART. 51.

De Minister van Openbaar Onderwijs verlengt de voorerkenning van jaar tot jaar, tot het verstrijken van de voor de definitieve erkenning gestelde termijnen indien de afdeling aan de voorgeschreven eisen blijft voldoen.

ART. 52.

Eén jaar na haar opening wordt de voorerkende afdeling tot de subsidiëring bepaald in artikel 41, 1^o en 2^o, toegelaten indien zij de verbintenissen aangaan ter uitvoering van artikel 49 naleeft en de minimale bevolking telt welke krachtens artikel 30 wordt vastgesteld of een afwijking van dit minimum verkrijgt.

ART. 48.

Le Roi peut exclure du bénéfice des subventions les sections pour lesquelles les établissements ne se conforment pas à l'article 33.

SECTION 3.

Pré-agrégation et admission provisoire aux subventions.

ART. 49.

La pré-agrégation peut, après enquête, être accordée à toute section qui répond à une nécessité économique ou sociale, si l'établissement dont elle relève s'engage :

- 1^o à se conformer aux dispositions de la présente loi relatives aux établissements agréés ainsi qu'à l'article 33 et aux arrêtés pris en exécution de la loi;
- 2^o à organiser un enseignement dont le niveau atteindra celui normalement exigible pour une section de l'espèce; ce niveau doit être garanti par le choix de la direction et par le programme des études.

ART. 50.

La pré-agrégation est accordée par le Roi.

La demande de pré-agrégation doit, sauf le cas d'urgence dûment justifié, être introduite par l'autorité ou la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité, huit mois au moins avant l'ouverture de la première année d'études ou de l'année d'études au cours de laquelle commence la spécialisation.

ART. 51.

Le Ministre de l'Instruction publique confirme la pré-agrégation d'année en année, jusqu'à l'accomplissement des délais requis pour l'agrégation définitive si la section continue à répondre aux conditions prescrites.

ART. 52.

Un an après son ouverture, la section ainsi pré-agrégée est admise aux subventions prévues à l'article 41, 1^o et 2^o, si elle se conforme aux engagements pris en exécution de l'article 49 et si elle atteint le minimum de population fixé en vertu de l'article 30 ou obtient une dérogation à ce minimum.

ART. 53.

De artikelen 37, 45, 46, 47 en 48 gelden voor de voorerkende en voorlopig tot de subsidiëring toegelaten afdelingen.

AFDELING 4.

Bestuurscommissie.

ART. 54.

In de erkende inrichtingen voor technisch onderwijs omvat de Bestuurscommissie ten minste vijf leden. Deze worden aangewezen door de overheid of de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen.

Meer dan de helft van de leden der Commissie moeten personen zijn die met bevoegdheid het economisch en sociaal leven vertegenwoordigen.

AFDELING 5.

Personeel van de erkende inrichtingen.

ART. 55.

De leden van het onderwijzend, administratief en werkliedenpersoneel worden benoemd en ontzet door de overheid of de persoon die de inrichting heeft opgericht of die de verantwoordelijkheid er van heeft overgenomen.

De benoemingen moeten door de Minister van Openbaar Onderwijs of zijn gemachtigde worden erkend.

ART. 56.

Op aanvraag of na inwinning van het advies van de meest representatieve groeperingen van de werkgemers en van het lekepersoneel der bijzondere inrichtingen stelt de Koning een nationaal paritair comité in, dat onder meer tot taak heeft over het statuut van dit personeel te beraadslagen.

De leden van het comité worden door de Koning benoemd op de voordracht van die groeperingen en, in geval deze het niet eens zijn, op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs. De referendaris, de secretaris en de adjunct-secretaris worden door deze Minister benoemd.

De voorzitter en de ondervoorzitter van het comité worden door de Koning gekozen, buiten de Rijksambtenaren, onder hen die ter zake bevoegd en niet bij de daarmee gemoeide belangen betrokken zijn.

Het bepaalde in de artikelen 1, leden 2 tot 8 en in de artikelen 10 tot 22 van de besluitwet van 9 Juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's, is op voornoemd comité van toepassing.

ART. 53.

Les articles 37, 45, 46, 47 et 48 sont applicables aux sections pré-agrées et admises provisoirement aux subventions.

SECTION 4.

Commission administrative.

ART. 54.

Dans les établissements d'enseignement technique agréés, la Commission administrative comprend au moins cinq membres. Ceux-ci sont désignés par l'autorité ou la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité.

Plus de la moitié des membres de la Commission doivent être des personnes représentant avec compétence la vie économique et sociale.

SECTION 5.

Du personnel des établissements agréés.

ART. 55.

Les membres du personnel enseignant, administratif et ouvrier, sont nommés et révoqués par l'autorité ou la personne qui a créé l'établissement ou qui en a repris la responsabilité.

Les nominations doivent être agréées par le Ministre de l'Instruction Publique ou par son délégué.

ART. 56.

Sur demande ou après consultation des groupements les plus représentatifs des employeurs et du personnel laïc des établissements privés, le Roi instituera une commission paritaire nationale chargée de délibérer notamment du statut de ce personnel.

Les membres de la commission sont nommés par le Roi, sur proposition des groupements et, à défaut d'accord entre ceux-ci, sur proposition du Ministre de l'Instruction Publique. Le référendaire, le secrétaire et le secrétaire-adjoint sont nommés par ce Ministre.

Les président et vice-président de la commission sont choisis par le Roi, en dehors des fonctionnaires de l'Etat, parmi les personnes compétentes en la matière et indépendantes des intérêts en cause.

Les dispositions des articles 1^{er}, alinéas 2 à 8, et des articles 10 à 22 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires, sont applicables à la commission susdite.

HOOFDSTUK V.

Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs.

ART. 57.

De Koning mag een inrichting voor technisch onderwijs of een afdeling oprichten, wanneer de economische of sociale noodwendigheid daarvan zich doet gevoelen.

Het initiatief tot oprichting wordt bij voorkeur gelaten aan de provincie of gemeente waar de afdeling dient gevestigd; de aldus aangezochte macht dient nochtans tot beslissing over te gaan en deze beslissing uit te voeren binnen een tijdspanne van één jaar ingaande met het begin van het schooljaar dat volgt op de aanvraag die haar werd gedaan door de Minister van Openbaar Onderwijs. De provincie of de gemeente zal haar antwoord dienen te geven binnen de drie maanden volgend op deze aanvraag.

Het voorgaande lid geldt echter niet :

- 1^o voor de afdelingen van het technisch normaal onderwijs (met inbegrip van de daartoe nodige oefenscholen) of de afdelingen van hoger technisch onderwijs, waarvoor de aanwerving zich over het gehele land dient uit te strekken;
- 2^o wanneer het gaat om een uitbreiding of een normale ontwikkeling in het kader van het reeds door een Rijksinrichting voor technisch onderwijs verstrekt onderricht.

ART. 58.

In de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs telt de Bestuurscommissie minstens vijf leden. Deze worden door de Minister van Openbaar Onderwijs benoemd.

Deze personen moeten, voor meer dan de helft, met bevoegdheid het economisch en sociaal leven van de streek vertegenwoordigen.

De Commissie kiest haar voorzitter onder haar leden.

De Koning kan de consultatieve bevoegdheid van de Bestuurscommissies verder uitbreiden dan bij artikel 15 werd voorzien.

ART. 59.

De Koning is gemachtigd aan de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs internaten te verbinden.

ART. 60.

In het raam van de algemene bepalingen van deze wet bepaalt de Koning de organisatie en de werking van de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs het leerplan en de regelen voor de benoeming van het personeel dier inrichtingen.

CHAPITRE V.

Des établissements d'enseignement technique de l'Etat.

ART. 57.

Le Roi peut créer un établissement d'enseignement technique ou une section, lorsque la nécessité économique ou sociale s'en fait sentir.

L'initiative de cette création est laissée, par priorité, à la province ou à la commune où la section doit être établie; le pouvoir ainsi sollicité doit cependant décider d'y procéder et mettre cette décision à exécution dans un délai d'un an à dater de la rentrée scolaire qui suit la demande qui lui est adressée par le Ministre de l'Instruction Publique. La province ou la commune devra faire connaître sa réponse dans un délai de trois mois à dater de cette demande.

Toutefois l'alinéa précédent n'est pas d'application :

- 1^o pour les sections normales techniques (y compris les sections d'application nécessaires) ou les sections d'enseignement technique supérieur, dont le recrutement doit se faire dans l'ensemble du pays;
- 2^o lorsqu'il s'agit d'une extension ou d'un développement normal dans le cadre de l'enseignement que donne déjà un établissement d'enseignement technique de l'Etat.

ART. 58.

Dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat, la Commission administrative se compose de cinq membres au moins, nommés par le Ministre de l'Instruction Publique.

Plus de la moitié de ces personnes doivent représenter avec compétence la vie économique et sociale de la région.

La Commission élit en son sein son président.

Le Roi peut étendre la mission consultative des Commissions administratives au delà de ce qui est prévu à l'article 15.

ART. 59.

Le Roi est autorisé à annexer des internats aux établissements d'enseignement technique de l'Etat.

ART. 60.

Dans le cadre des dispositions générales de la présente loi, le Roi détermine l'organisation et le fonctionnement des établissements d'enseignement technique de l'Etat, le programme des études ainsi que les modalités de nomination des membres du personnel.

ART. 61.

De Koning bepaalt het schoolgeld en de andere bijdragen, die in de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs van de leerlingen kunnen gevraagd worden.

HOOFDSTUK VI.

De Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs en de Verbeteringsraad voor het Technisch Onderwijs.

ART. 62.

Bij de Minister van Openbaar Onderwijs wordt een Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs en een Verbeteringsraad voor het Technisch Onderwijs ingesteld.

De Koning bepaalt de samenstelling en de inrichting van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs. Hij zorgt voor pariteit tussen de leden die de economische en sociale organisaties, en diegene die het onderwijs vertegenwoordigen; onder deze laatste zijn de personaliteiten, die het door de openbare besturen ingerichte onderwijs en het vrij onderwijs vertegenwoordigen, gelijk in aantal.

In die Raad vormt hij een Directiecomité en gespecialiseerde afdelingen.

De Koning bepaalt de samenstelling en de inrichting van de Verbeteringsraad. Hij verdeelt deze in gespecialiseerde afdelingen, welke afzonderlijk kunnen vergaderen. In dit geval oefent iedere afdeling ten aanzien van de haar betreffende aangelegenheden de volheid van de bevoegdheid van de Raad uit.

ART. 63.

De Hoge Raad en het Directiecomité dienen de Minister van Openbaar Onderwijs, op diens verzoek of uit eigen beweging, van advies over al de vraagstukken welke op het technisch onderwijs en, in het algemeen, op de beroepsopleiding van de jeugd betrekking hebben.

ART. 64.

Het Directiecomité van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs heeft bovendien tot taak :

- 1^o de werkzaamheden van de Hoge Raad, van de Verbeteringsraad en van hun secties voor te bereiden en te coördineren;
- 2^o zich op de hoogte te houden van het gevolg dat aan zijn adviezen en aan die van de Hoge Raad wordt gegeven;
- 3^o advies uit te brengen over de ontwerpen van reglementen ter uitvoering van de artikelen 5, tweede lid, 7, derde lid, 8, tweede lid, 1^o, 12, 16, 17, 19, tweede lid, 20, 25, 30, eerste lid, 32, 42, vierde lid, 43, 44, 47, derde lid, en verder in de gevallen die de Koning bepaalt;

ART. 61.

Le Roi détermine les minervals et les autres rétributions qui peuvent être exigées des élèves dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat.

CHAPITRE VI.

Du Conseil supérieur de l'Enseignement technique et du Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique.

ART. 62.

Il est créé auprès du Ministre de l'Instruction Publique un Conseil supérieur de l'Enseignement technique et un Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique.

Le Roi détermine la composition et l'organisation du Conseil supérieur de l'Enseignement technique. Il veille à assurer une parité entre les membres représentant les organisations économiques et sociales et ceux qui représentent l'enseignement; parmi ces derniers, les personnalités représentatives de l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et de l'enseignement libre, sont en nombre égal.

Il constitue au sein de ce Conseil un Comité Directeur ainsi que des sections spécialisées.

Le Roi détermine la composition et l'organisation du Conseil de Perfectionnement. Il le divise en sections spécialisées. Le Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique peut siéger en sections. Chaque section exerce dans ce cas, à l'égard des matières qui la concernent, la plénitude des attributions du Conseil.

ART. 63.

Le Conseil Supérieur et le Comité Directeur donnent au Ministre de l'Instruction Publique, à sa demande ou d'initiative, des avis sur toutes les questions relatives à l'enseignement technique et, en général, à la formation professionnelle de la jeunesse.

ART. 64.

Le Comité Directeur du Conseil supérieur de l'Enseignement technique a en outre pour mission :

- 1^o de préparer et de coordonner les travaux du Conseil supérieur, du Conseil de Perfectionnement et de leur section;
- 2^o de s'informer de la suite qui a été réservée à ses avis et à ceux du Conseil supérieur;
- 3^o d'émettre un avis sur les projets de règlements à prendre en exécution des articles 5, alinéa 2, 7, alinéa 3, 8, alinéa 2, 1^o, 12, 16, 17, 19, alinéa 2, 20, 25, 30, alinéa 1^{er}, 32, 42, alinéa 4, 43, 44, 47, alinéa 3, ainsi que dans les cas prévus par le Roi;

4^o advies uit te brengen over de ontwerpen van bijzondere besluiten ter uitvoering van de artikelen 26, derde lid, 30, tweede lid, 36, 38, 39, 40, 45, 46, 48, 50, 51, 52, 57, en verder in de gevallen die de Koning bepaalt.

De Minister van Openbaar Onderwijs neemt geen besluiten noch stelt aan de Koning voor besluiten te nemen die van de adviezen van het Directiecomité zouden afwijken, dan na advies te hebben ingewonnen bij een ministerieel kerncomité, dat hij voorziet en waarvan de Koning de samenstelling bepaalt.

De Ministers tot wier bevoegdheid Economische Zaken en Landbouw behoren, zijn van rechtswege lid van dit comité.

ART. 65.

De Verbeteringsraad voor het Technisch Onderwijs heeft tot taak :

1^o de paedagogische vraagstukken waarvan het onderzoek hem door de Hogere Raad, door het Directiecomité van die raad, of krachtens bijzondere wets- of reglementsbepalingen wordt opgedragen, te bestuderen;

2^o in de gevallen door de Koning bepaald, vooraf advies uit te brengen over de vrijstelling betreffende de voorwaarden tot aanwerving van het personeel, onder meer in zake nationaliteit en diploma's.

ART. 66.

Wanneer de Minister van Openbaar Onderwijs er om verzoekt, moet het Directiecomité van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs de krachtens artikel 64, 3^o en 4^o, gevraagde adviezen uitbrengen binnen de veertig dagen, te rekenen vanaf de aanvraag. Hetzelfde geldt voor de Verbeteringsraad voor het Technisch Onderwijs inzake de adviezen die hem krachtens artikel 65, 2^o, worden gevraagd.

Op het advies wordt niet gewacht indien het niet in de gestelde termijn verstrekt werd.

ART. 67.

De Hoge Raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon en de Hoge Raad voor het verplegingswezen, of de in de hun schoot gevormde kernorganen, oefenen de bevoegdheden uit van de adviserende lichamen, vermeld in de artikelen 62 tot 66, voor de door de Koning aan te wijzen afdelingen en vraagstukken.

4^o d'émettre un avis sur les projets d'arrêtés particuliers à prendre en exécution des articles 26, alinéa 3, 30, alinéa 2, 36, 38, 39, 40, 45, 46, 48, 50, 51, 52, 57, ainsi que dans les cas prévus par le Roi.

Le Ministre de l'Instruction Publique ne prend, ni ne propose au Roi de prendre des arrêtés qui s'écarteraient des avis formulés par le Comité Directeur, qu'après avoir pris l'avis d'un comité restreint de Ministres, qu'il préside et dont la composition est déterminée par le Roi.

Les Ministres ayant dans leurs attributions les Affaires Economiques et l'Agriculture sont membres de droit de ce comité.

ART. 65.

Le Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique a pour mission :

1^o d'étudier les problèmes pédagogiques dont l'examen lui est confié par le Conseil supérieur, par le Comité Directeur de ce Conseil ou en vertu de dispositions légales ou réglementaires particulières;

2^o d'émettre, dans les cas déterminés par le Roi, un avis préalable à l'octroi de dispenses des conditions de recrutement du personnel, notamment en matière de nationalité et de diplômes.

ART. 66.

Lorsque le Ministre de l'Instruction Publique le requiert, le Comité Directeur du Conseil Supérieur de l'Enseignement technique doit émettre les avis demandés en exécution de l'article 64, 3^o et 4^o, dans un délai de quarante jours à compter de la date de la demande. Il en est de même du Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement technique pour les avis qui lui sont demandés en exécution de l'article 65, 2^o.

Il est passé outre à l'avis si celui-ci n'est par donné dans le délai requis.

ART. 67.

Le Conseil Supérieur de l'enseignement du service social et le Conseil Supérieur du Nursing, ou les organes restreints constitués dans leur sein, exercent les attributions des organismes consultatifs prévus aux articles 62 à 66, pour les sections et pour les matières que le Roi détermine.

HOOFDSTUK VII.

Algemene bepaling.

ART. 68.

De Koning kan de Minister van Openbaar Onderwijs er mede belasten, de bevoegdheid hem bij de artikelen 36, 40, 50, 52 en 57 verleend, geheel of gedeeltelijk uit te oefenen, behalve wanneer de uitoefening van die bevoegdheid leidt tot de oprichting, de erkenning, de toelating tot de subsidiëring, de voorerkenning of de voorlopige toelating tot de subsidiëring van een nieuwe inrichting.

HOOFDSTUK VIII.

Slotbepalingen.

ART. 69.

Behoudens andersluidende beslissing van de Minister van Openbaar Onderwijs in uitzonderlijke gevallen, dienen de inrichtingen voor technisch onderwijs die op de datum van bekendmaking van deze wet opgericht of erkend zijn zich te gedragen naar de bepalingen van deze wet binnen de termijnen door de Koning bepaald.

ART. 70.

De reglementen die gelden op het tijdstip van de bekendmaking dezer wet worden verder toegepast tot het tijdstip waarop zij door in uitvoering van de wet genomen reglementen kunnen vervangen worden.

ART. 71.

In artikel 2 van de wet van 15 November 1919 tot wijziging der wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs worden de woorden « de scholen » weggelaten.

ART. 72.

De titel van geaggregeerd leraar van het middelbaar onderwijs van de lagere graad en deze van geaggregeerde van het middelbaar en technisch onderwijs van de lagere graad worden vervangen door de titel van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs.

De titel van geaggregeerde van het middelbaar onderwijs van de hogere graad en deze van geaggregeerde van het technisch onderwijs van de hogere graad, uitgereikt door de universiteiten of door de hiernede bij de wet van 27 Juni 1947 gelijkgestelde inrichtingen, worden vervangen door de titel van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs.

CHAPITRE VII.

Disposition générale.

ART. 68.

Le Roi peut charger le Ministre de l'Instruction Publique d'exercer tout ou partie des pouvoirs que lui confèrent les articles 36, 40, 50, 52 et 57, sauf lorsque l'usage de ces pouvoirs aurait pour effet la création, l'agrération, l'admission aux subventions, la pré-agrération ou l'admission provisoire aux subventions d'un établissement nouveau.

CHAPITRE VIII.

Dispositions finales.

ART. 69.

Sauf décision contraire du Ministre de l'Instruction Publique dans des cas exceptionnels, les établissements d'enseignement technique créés ou agréés au jour de la publication de la présente loi, sont tenus de se conformer aux dispositions de celle-ci dans les délais fixés par le Roi.

ART. 70.

Les règlements en vigueur au moment de la publication de la présente loi continueront à être appliqués jusqu'au moment où ils pourront être remplacés par des règlements pris en exécution de la loi.

ART. 71.

A l'article 2 de la loi du 15 novembre 1919 portant revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole, les mots « les écoles » sont supprimés.

ART. 72.

Les titres de professeur agrégé de l'enseignement moyen du degré inférieur et d'agrégé des enseignements moyen et technique du degré inférieur, sont remplacés par le titre d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur.

Les titres d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur et d'agrégé de l'enseignement technique du degré supérieur, délivrés par les universités ou par les établissements y assimilés par la loi du 27 juin 1947, sont remplacés par le titre d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur.

ART. 73.

Opgeheven worden :

- 1^o het koninklijk besluit van 13 Mei 1825 houdende statuut van de Rijkshogere Nijverheidsschool te Gent;
- 2^o artikel 1, derde lid, 1^o en 2^o, van de wet van 15 November 1919 tot wijziging van de wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs;
- 3^o de artikelen 1, 2, 3, 4 en 5 van de wet van 26 Februari 1923 betreffende de wettelijke erkenning van het Hoger Handelsgesticht van Antwerpen;
- 4^o de wet van 29 Juli 1924 betreffende de wettelijke erkenning van het Rijksberoepsmuseum te Morlanwelz;
- 5^o het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot regeling van het technisch-nijverheids-, handels-, beroeps- en huishoudonderwijs;
- 6^o de artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 en 9 van de wet van 1 Juli 1952 tot regeling der organisatie van het Rijkstechnisch Onderwijs en tot inrichting van een Hoge Raad voor het technisch onderwijs.

ART. 74.

Deze wet treedt 1 September 1953 in werking, behalve artikel 42, dat 1 Januari 1954 in werking treedt, en de bepalingen van artikel 72, 1^o, 3^o en 4^o, die in werking treden op de data die de Koning bepaalt.

ART. 73.

Sont abrogés :

- 1^o l'arrêté royal du 13 mai 1825 portant création de l'Ecole supérieure industrielle de l'Etat à Gand;
- 2^o l'article 1^{er}, alinéa 3, 1^o et 2^o, de la loi du 15 novembre 1919 portant revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole;
- 3^o les articles 1^{er}, 2, 3, 4 et 5 de la loi du 26 février 1923 relative à la reconnaissance légale de l'Institut supérieur de Commerce d'Anvers;
- 4^o la loi du 29 juillet 1924 relative à la reconnaissance légale du Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz;
- 5^o l'arrêté royal du 10 juillet 1933 organique de l'enseignement technique industriel, commercial, professionnel et ménager;
- 6^o les articles 1^{er}, 2, 3, 4, 5, 6, 8 et 9 de la loi du 1^{er} juillet 1952 réglant l'organisation de l'Enseignement technique de l'Etat et instituant un Conseil supérieur de l'Enseignement technique.

ART. 74.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1953, sauf l'article 42, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954, et les dispositions constituant l'article 72, 1^o, 3^o et 4^o, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1952-1953.

SESSION DE 1952-1953.

VERGADERING VAN 4 MAART 1953.

SÉANCE DU 4 MARS 1953.

Verslag van de Commissie van Openbaar
Onderwijs belast met het onderzoek van het
wetsontwerp tot regeling van het Technisch
Onderwijs.

Rapport de la Commission de l'Instruction
Publique chargée d'examiner le projet de
loi organique de l'Enseignement Technique.

BIJLAGEN

ANNEXES

NORMAAL BEROEPSAFDELINGEN
(naad en snit, mode artikelen, beroepsteken, sierkunsten)

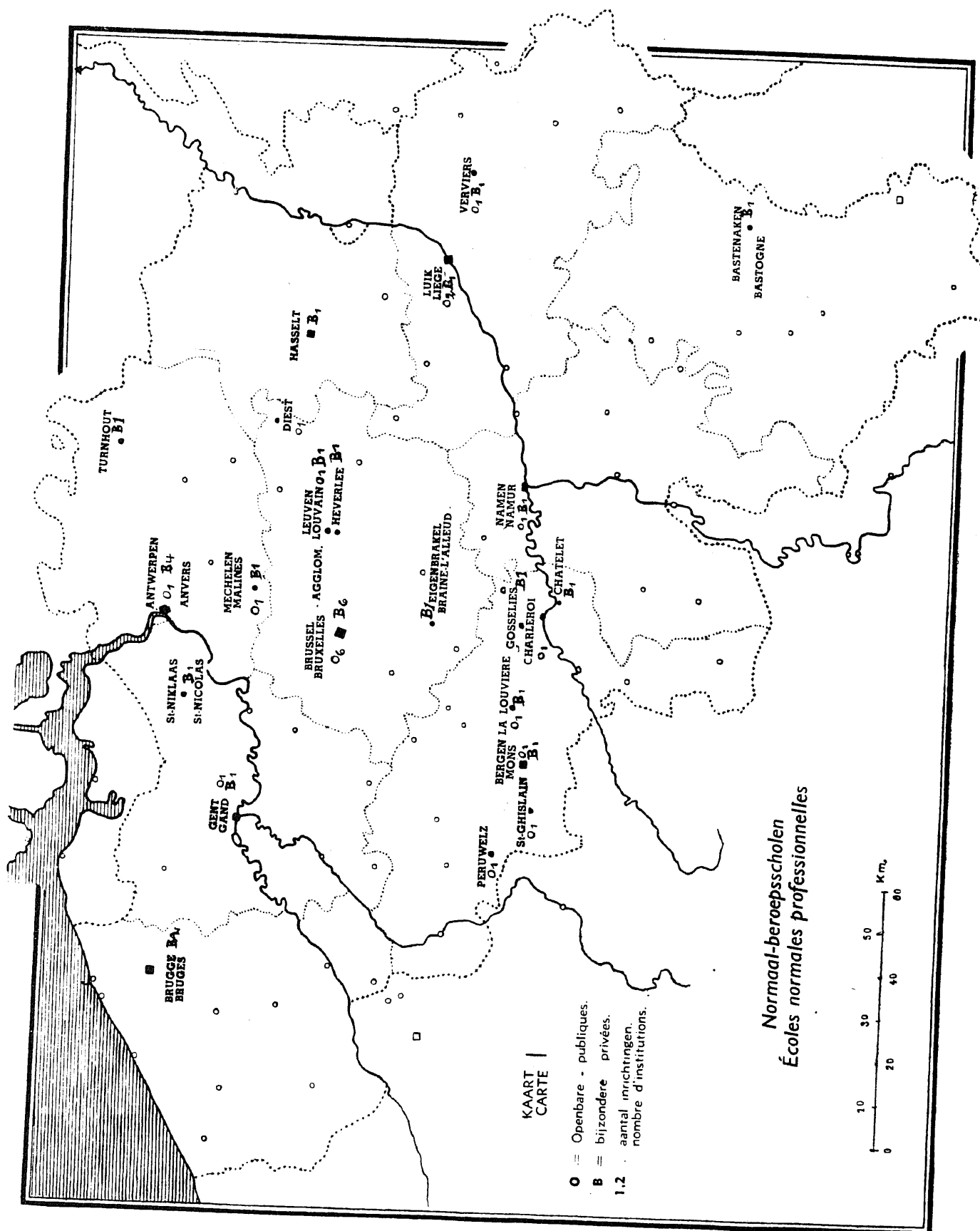
KAART 1 — CARTE 1

SECTIONS NORMALES PROFESSIONNELLES
(coupe, couture, modes, dessin professionnel, arts décoratifs)

PROVINCIE ANTWERPEN — PROVINCE D'ANVERS

Openbare — Publiques

3000	Middelbare Beroepsschool voor Meisjes. Bouwmeesterstraat, 3, Antwerpen — <i>Anvers</i> .	Naad en snit. — Modes. <i>Coupe et couture. — Modes.</i>
5135	Rijkstechn. Normaalschool voor meisjes. Fr. de Merodestraat, 35, Mechelen — <i>Malines</i> .	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>
3001	Beroepsnormaalschool St-Marie. St-Willibrordusstraat, 39, Antwerpen — <i>Anvers</i> .	Naad en snit. — Linnen. — Modes. — Beroepsteken. — Sierkunsten. <i>Coupe et couture. — Lingerie. — Modes. — Dessin professionnel. — Arts décoratifs.</i>
3002	Beroepsschool voor juffrouwen. De Bomstraat, 45, Antwerpen — <i>Anvers</i> .	Snit en Confectie. — Modes en kunstbloemen. <i>Coupe et confection. — Modes et fleurs artificielles.</i>
3003	Beroeps-, Handels- en Huishoudschool « Ste-Godelieve ». Brialmontlei, 39/43, Antwerpen — <i>Anvers</i> .	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>
3007	Instituut St-Agnes, Beroeps- en Handelsschool. Turnhoutsebaan, 79, Borgerhout.	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
3011	Vak- en Handelsschool voor meisjes met Normaalafdeling. Hoogstraat, 35, Mechelen — <i>Malines</i> .	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
3016	Beroepsschool « Heilig Graf ». Paterstraat, 24, Turnhout.	Snit en confectie. — Sierkunsten. <i>Coupe et confection. — Arts décoratifs.</i>



PROVINCIE BRABANT — PROVINCE DE BRABANT

Openbare — Publiques

5114	Rijksmiddelbare Beroepsschool voor Meisjes met Normaalafdeling. Scholenstraat, 5, Diest.	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>
3049	Stedelijke Beroepsschool voor meisjes. Vital Decosterstraat, 67, Leuven — <i>Louvain.</i>	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
3030	Ecole « Marius Renard ». Ecole professionnelle communale pour jeunes filles. 107, Georges Moreaustraat — 107, <i>rue Georges Moreau</i> , Anderlecht.	Naad en snit. — Modes en kunstbloemen. <i>Coupe et couture.</i> — <i>Modes et fleurs artificielles.</i>
3032	Ecole professionnelle « Couvreur ». Ecole du degré moyen et normale professionnelle. 114, Nieuwlandstraat — 114, <i>rue Terre-Neuve</i> , Brussel — <i>Bruxelles.</i>	Naad en snit. — Linnen. <i>Coupe et couture.</i> — <i>Lingerie.</i>
3033	Ecole professionnelle « Bischoffsheim ». Ecole du degré moyen avec section normale. Broekstraat, 94 — 94, <i>rue du Marais</i> , Brussel — <i>Bruxelles.</i>	Snit en confectie. — Modes. — Beroepstekenen. — Siertekenen. — Borduren. <i>Coupe et confection.</i> — <i>Modes.</i> — <i>Dessin professionnel.</i> — <i>Dessin décoratif.</i> — <i>Broderies.</i>
3043	Ecole professionnelle communale F. Cocq. Ecole du degré moyen avec cours norm. prof. pour jeunes filles. Voorzitterstraat, 54 — 54, <i>rue du Président</i> , Elsene — <i>Ixelles.</i>	Naad. — Snit. — Kunsttekenen. — Beroepstekenen. <i>Coupe.</i> — <i>Couture.</i> — <i>Dessin de métier d'art.</i> — <i>Dessin professionnel.</i>
3054	Ecole professionnelle et commerciale « M. Van Meenen » avec section normale professionnelle. 16, Bordeauxstraat — 16, <i>rue de Bordeaux</i> , Sint-Gillis — <i>Saint-Gilles.</i>	Snit en confectie. — Modes en bloemen. <i>Coupe et confection.</i> — <i>Modes et fleurs.</i>
3057	Ecole « Frans Fischer ». Enseignement Technique pour jeunes filles. 66, Generaal Eenensstraat — 66, <i>rue Général Eenens</i> , Schaarbeek — <i>Schaerbeek.</i>	Naad en snit. — Modes. — Kunstbloemen. — Sierkunsten. — Schetsen. <i>Coupe et couture.</i> — <i>Modes.</i> — <i>Fleurs artificielles.</i> — <i>Arts décoratifs.</i> — <i>Silhouette.</i>

Bijzondere — Privées

3040	Vak- en Handelsschool van het Instituut van het H. Hart. Namensteenweg, 355, Heverlee.	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>
3048	Beroepsschool « Miniemen ». Diestsestraat, 163, Leuven — <i>Louvain.</i>	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
3050	Institut Imelda. Ecole professionnelle ménagère et commerciale. Cours normaux. Ninoofse steenweg, 132 — 132, <i>chaussée de Ninove</i> , Sint-Jans-Molenbeek — <i>Molenbeek-Saint-Jean.</i>	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>
3031	Ecole professionnelle, commerciale et ménagère et Ateliers d'apprentissage. 122, Vallée Bailly, Eigenbrakel — <i>Braine-l'Alleud.</i>	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
3038	Ecole professionnelle du degré moyen avec cours normaux. 74, Generaal Lemanstraat — 74, <i>rue Général Leman</i> , Etterbeek.	Snit en confectie. — Linnen. — Modes. — Beroepstekenen. — Sierkunsten. <i>Coupe et confection.</i> — <i>Lingerie.</i> — <i>Modes.</i> — <i>Dessin professionnel.</i> — <i>Arts décoratifs.</i>
3044	Ecole professionnelle normale pour jeunes filles. 53, Steenweg op Vleurgat — 53, <i>chaussée de Vleurgat</i> , Elsene — <i>Ixelles.</i>	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>

3052	Ecole Sainte-Marie. 5, Emile Féronstraat — 5, rue Emile Féron, Sint-Gillis — <i>Saint-Gilles</i> .	Snit en confectie. — Sierkunsten. <i>Coupe et confection.</i> — <i>Arts décorat.</i>
3053	Ecole professionnelle pour jeunes filles. 6, Théodore Verhaegenstraat — 6, rue Théodore Verhaegen, Sint-Gillis — <i>Saint-Gilles</i> .	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
3055	Ecole normale professionnelle libre des Filles de la Sagesse. 127, Dwarsstraat — 127, rue Traversière, Sint-Joost-ten-Node — <i>Saint-Josse-ten-Noode</i> .	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>

PROVINCE WEST-VLAANDEREN — *PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE***Bijzondere — Privées**

4002	Normaalschool voor Kant- en Linnenwerk. Baliestraat, 17, Brugge — <i>Bruges</i> .	Kant. — Snit en linnen. <i>Dentelles.</i> — <i>Coupe et lingerie.</i>
3072	Vakhuishoudschool H. Familie. 34, Oude Zak, Brugge — <i>Bruges</i> .	Naad en snit. — Linnen. — Modes. — Beroepsteken. <i>Coupe et couture.</i> — <i>Lingerie.</i> — Modes. — <i>Dessin professionnel.</i>

PROVINCE OOST-VLAANDEREN — *PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE***Openbare — Publiques**

3095	Stedelijke Kledingsvakschool van de Middelbare Graad. 43, Tweebruggenstraat, Gent — <i>Gand</i> .	Naad en snit. — Linnen. — Modes. — Corset. — Gilet. — Tailleur. <i>Coupe et couture.</i> — <i>Lingerie.</i> — Modes. — Corset. — Gilet. — Tailleur.
------	---	---

Bijzondere — Privées

3096	Technisch Instituut O.-L.-Vrouw. 39, Tweebruggenstraat, Gent — <i>Gand</i> .	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>
3103	Beroepsnormaalschool « Berkenboom », Vakschool van de Middelbare graad met Normaalafdeling. 28, Kalkstraat, Sint-Niklaas — <i>Saint-Nicolas</i> .	Naad en snit. — Modes. <i>Coupe et couture.</i> — Modes.

PROVINCE HENEGOUWEN — *PROVINCE DE HAINAUT***Openbare — Publiques**

5113	Ecole professionnelle de l'Etat pour jeunes filles avec section normale. rue du Berceau, Péruwelz.	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
5014	Ecole technique féminines. 68, rue du Port, Saint-Ghislain.	Snit en confectie. — Modes. <i>Coupe et confection.</i> — Modes.
3117	Ecole professionnelle pour jeunes filles. 16, rue de la Garenne, Charleroi.	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
3125	Ecole professionnelle pour jeunes filles. 2bis, rue Malbecq, La Louvière.	Snit en confectie. — Modes. <i>Coupe et confection.</i> — Modes.
3127	Ecole professionnelle du degré moyen pour jeunes filles, section normale professionnelle. 6, rue des Cinq Visages, Bergen — <i>Mons</i> .	Naad en snit. — Modes. <i>Coupe et couture.</i> — Modes.

Bijzondere — Privées

3118	Ecole professionnelle avec section normale. 26, rue Neuve, Châtelet.	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>
3123	Ecole professionnelle libre pour jeunes filles avec sections normales techniq. 5, rue Circulaire, Gosselies.	Snit en confectie. — Linnen. — Beroepsteken. — <i>Coupe et confection. — Lingerie. — Dessin professionnel.</i>
3126	Ecole professionnelle ménagère libre de la Croix. 46, rue Ferrer, La Louvière.	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>
3128	Ecole professionnelle libre pour jeunes filles. 10, rue Notre-Dame Débonnaire, Bergen — Mons.	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>

PROVINCIE LUIK — PROVINCE DE LIEGE

Openbare — Publiques

3148	Ecole professionnelle provinciale de jeunes filles. 7, rue Thil Lorrain, Verviers.	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
3140	Ecole professionnelle du degré moyen avec section normale pour jeunes filles. 2, rue Hazinelle, Luik — Liège.	Snit en confectie. — Modes. — Beroepsteken. — <i>Coupe et confection. — Modes. — Dessin professionnel.</i>
3142	Ecole professionnelle de jeunes filles. 130, rue Feronstrée, Luik — Liège.	Snit en confectie. — Linnen. — Modes. — <i>Coupe et confection. — Lingerie. — Modes.</i>

Bijzondere — Privées

3144	Institut « Marie-Thérèse ». Ecole normale professionnelle et école supér. de commerce des Filles de la Croix. 25, rue Delfosse, Luik — Liège.	Linnen. — Naad en snit. — Sier- kunsten. — <i>Lingerie. — Coupe et couture. — Arts décoratifs.</i>
3149	Institut Sainte-Claire. 32, rue Sècheval, Verviers.	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>

PROVINCIE LIMBURG — PROVINCE DE LIMBOURG

Bijzondere — Privées

3155	Middelbare Beroepsschool met Normaalafdelingen voor Snit-Confectie en Huishoudk. Groenplaats, Hasselt.	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
------	---	---

[N^r 194.]

(70)

PROVINCIE LUXEMBURG — *PROVINCE DE LUXEMBOURG*

Bijzondere — Privées

3160	« Institut Notre-Dame ». Ecole professionnelle du degré moyen avec cours normaux. 49, rue du Sablon, Bastenaken — <i>Bastogne</i> .	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
------	---	---

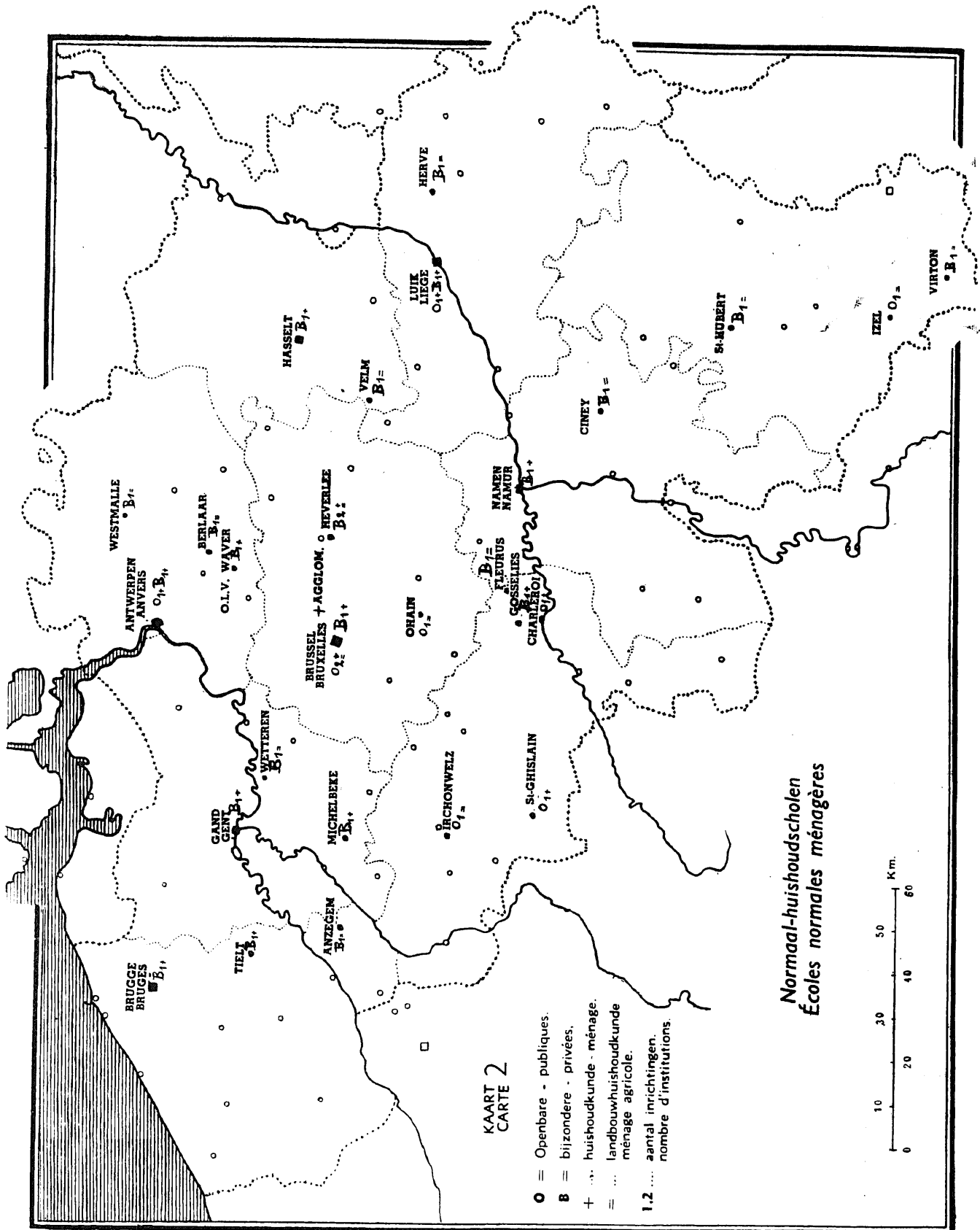
PROVINCIE NAMEN — *PROVINCE DE NAMUR*

Openbare — Publiques

3171	Ecole professionnelle de l'Etat pour jeunes filles avec section normale. 6B, rue Basse-Marcelle, Namen — <i>Namur</i> .	Snit en confectie. <i>Coupe et confection.</i>
------	---	---

Bijzondere — Privées

3170	Institut Sainte-Ursule. Ecole normale professionnelle ménagère. 76, rue de Bruxelles, Namen — <i>Namur</i> .	Naad en snit. <i>Coupe et couture.</i>
------	--	---



NORMAAL HUISHOUDKUNDIGE EN LANDBOUWHUISHOUDKUNDIGE AFDELINGEN

SECTIONS NORMALES MENAGERES, MENAGERES AGRICOLES

PROVINCIE ANTWERPEN — PROVINCE D'ANVERS

Openbare — Publiques

3197	Middelbare Beroepsschool voor meisjes. 246, Lamorinièrestraat, Antwerpen — <i>Anvers</i> .	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
------	--	-----------------------------------

Bijzondere — Privées

3003	Beroeps-, Handels- en Huishoudschool « Sinte-Godelieve ». Brialmontlei, 39/43, Antwerpen — <i>Anvers</i> .	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
3017	Normaalschool voor Huishoudkundig Onderwijs, Beroeps- en Handelsafdeling. Dorp, 48A, O.-L.-Vrouw-Waver.	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
6106	Vrije Hogere en Middelbare School voor Landbouwhuishoudkunde. Pastorijstraat, 59, Berlaar.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole</i> .
6213	Hogere Normaalschool voor Landbouwhuishoudkunde. Molenstraat, 3, Westmalle.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole</i> .

PROVINCIE BRABANT — PROVINCE DE BRABANT

Openbare — Publiques

3032	Ecole professionnelle « Couvreur ». Ecole du degré moyen et normale professionnelle. Nieuwlandstraat, 114 — 114, <i>rue Terre-Neuve</i> , Brussel — <i>Bruxelles</i> .	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
6218	Rijkshoger Normaalinstituut voor Landbouw-Huishoudkunde. Koningin Astridlaan, 39 — 39, <i>Avenue Reine Astrid</i> , Brussel II — <i>Bruxelles II</i> .	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole</i> .
6243	Institut ménager et agricole de l'Etat. Domaine d'Argentueil par Waterloo, Ohain.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole</i> .

Bijzondere — Privées

3040	Vak- en Handelsschool van het Instituut van het H. Hart. Namensteenweg, 355, Heverlee.	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
3038	Ecole professionnelle du degré moyen avec cours normaux. Generaal Lemanstraat, 74 — <i>rue Général Leman</i> , 74, Etterbeek.	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
6131	Hogere Normaalschool voor Landbouwhuishoudkunde. Naamse steenweg, 355, Heverlee.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole</i> .

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN — PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE

Bijzondere — Privées

3072	Vakhuishoudschool H. Familie. Oude Zak, 34, Brugge — <i>Bruges</i> .	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
3531	Vrije Vakschool voor meisjes. Oude Stationstraat, 73, Tielt (W.Vl.).	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
6102	Middelbare Landelijke Huishoudschool en Hogere Normaalschool voor Land- en Huishoudkunde. Kerkstraat, 44, Anzegem.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole</i> .

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN — PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE

Bijzondere — Privées

3096	Technisch Instituut O.-L.-Vrouw. Tweebruggenstraat, 39, Gent — <i>Gand</i> .	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
5207	Middelbare Huishoudschool. Stationstraat, 151 <i>bis</i> , Michelbeke.	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
6194	Vrije Hogere Normaalschool voor Landbouwhuishoudkunde « Zusters van Liefde ». Vantegem, 26, Kwatrecht-Wetteren.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole</i> .

PROVINCIE HENEGOUWEN — PROVINCE DE HAINAUT

Openbare — Publiques

6230	Institut ménager et agricole de l'Etat. 2B, chaussée de Valenciennes, Irchonwelz-lez-Ath.	Huishoudkunde. — Landbouwhuis- houdkunde. <i>Ménage</i> . — <i>Ménage agricole</i> .
5014	Ecoles techniques féminines. 68, rue du Port, Saint-Ghislain.	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
3117	Ecole professionnelle pour jeunes filles. 16, rue de la Garenne, Charleroi.	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .

Bijzondere — Privées

3123	Ecole professionnelle libre pour jeunes filles avec section normale technique. 5, rue Circulaire, Gosselies.	Huishoudkunde. <i>Ménage</i> .
6188	Institut supérieur d'économie ménagère. Ecole moyenne ménagère rurale. 97, rue de Bruxelles, Fleurus.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole</i> .

PROVINCIE LUIK — PROVINCE DE LIÈGE

Openbare — Publiques

3142	Ecole professionnelle de jeunes filles. 130, rue Féronstrée, Luik — Liège.	Huishoudkunde. <i>Ménage.</i>
------	--	----------------------------------

Bijzondere — Privées

3144	Institut « Marie-Thérèse ». Ecole norm. profess. et école sup. de comm. des Filles de la Croix. 25, rue Delfosse, Luik — Liège.	Huishoudkunde. <i>Ménage.</i>
6130	Institut moyen professionnel ménager agricole. 56, rue Haute, Herve.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole.</i>

PROVINCIE LIMBURG — PROVINCE DE LIMBOURG

Bijzondere — Privées

3155	Middelbare Beroepsschool met Normaalafdelingen voor Snit-, Confectie en Huishoudkunde. Groenplaats, Hasselt.	Huishoudkunde. <i>Ménage.</i>
6202	Landelijke Huishoudschool. Normaalschool voor Landelijke Huishoudkunde. Halingenstraat, 14, Velm.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole.</i>

PROVINCIE LUXEMBURG — PROVINCE DE LUXEMBOURG

Openbare — Publiques

6229	Institut technique et agricole de l'Etat. Ecole moyenne ménagère agricole. Château du Mont, Izel-sur-Semois.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole.</i>
------	---	---

Bijzondere — Privées

6103	Ecole supérieure ménagère agricole. 39, rue Saint-Gilles, Saint-Hubert.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole.</i>
6172	Institut d'économie ménagère agricole. 50, rue Croix-le-Maire, Virton.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole.</i>

PROVINCIE NAMEN — PROVINCE DE NAMUR

Bijzondere — Privées

3170	Institut Sainte-Ursule. Ecole normale professionnelle ménagère. 76, rue de Bruxelles, Namen — Namur.	Huishoudkunde. <i>Ménage.</i>
6116	Ecoles moyenne et supérieure ménagère agricole. 1, rue Piconette, Ciney.	Landbouwhuishoudkunde. <i>Ménage agricole.</i>